

II Congreso Internacional ALES "Nuevas direcciones en la investigación sobre escritura", Santiago de Chile, 2018.

# Tutores en el postgrado para acompañar los procesos de escritura - Libro de resúmenes.

Roni, Carolina y Rosli, Natalia.

Cita:

Roni, Carolina y Rosli, Natalia (2018). *Tutores en el postgrado para acompañar los procesos de escritura - Libro de resúmenes. II Congreso Internacional ALES "Nuevas direcciones en la investigación sobre escritura", Santiago de Chile.*

Dirección estable:

<https://www.aacademica.org/giceolem/box/natalia.rosli/43/1.pdf>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.  
Para ver una copia de esta licencia, visite  
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

*Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.*



FACULTAD DE EDUCACIÓN  
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE

# II Congreso Internacional de la Asociación Latinoamericana de Estudios de la Escritura en Educación Superior y Contextos Profesionales, ALES 2018

"Nuevas direcciones en la investigación en escritura"

**9, 10 y 11 de octubre, Facultad de Educación**

Pontificia Universidad Católica de Chile

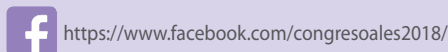
**9 de octubre:**

Campus San Joaquín UC

**10 y 11 de octubre:**

Centro de Extensión UC

Patrocinan:



**Presidenta Comité Organizador:** Dra. Natalia Ávila Reyes

**Presidente ALES:** Dr. Federico Navarro

**Comité Organizador:** Nelson Becerra (PUC, Chile), Marcelo Cárdenas (PUC, Chile), Álex Caldas (UERJ, Brasil), Ana María Cortés (Syracuse University, Estados Unidos), Valentina Falher (UCSB, Estados Unidos), Javiera Figueroa (PUC, Chile), Natalia Leiva (PUC, Chile), Riva Quiroga (PUC, Chile).

**Equipo UC:** Joshua Acevedo, Érika Catalán, Bárbara Mera, Claudia Pinochet, Paulina Salazar.

**Comité Científico Local:**

Dra. Lorena Medina • Decana Facultad de Educación, Pontificia Universidad Católica de Chile

Dra. Natalia Ávila Reyes • Pontificia Universidad Católica de Chile

Mg. Nelson Becerra • Pontificia Universidad Católica de Chile

Dra. Constanza Errázuriz • Pontificia Universidad Católica de Chile, Sede Villarica

Dra. Javiera Figueroa • Pontificia Universidad Católica de Chile

Mg. Natalia Leiva • Pontificia Universidad Católica de Chile

Dra. Alejandra Meneses • Pontificia Universidad Católica de Chile

Mg. Riva Quiroga • Pontificia Universidad Católica de Chile

Dra. Margarita Vidal • Pontificia Universidad Católica de Chile

**Comité Científico Internacional:**

Dra. Alma Carrasco-Altamirano • Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, MÉXICO

Mg. Soledad Montes • Universidad de Chile, CHILE

Dra. María Ester W. Moritz • Universidade Federal de Santa Catarina, BRASIL

Dra. Violeta Molina-Natera • Pontificia Universidad Javeriana de Cali, COLOMBIA

Dra. Estela Moyano • Universidad Nacional de General Sarmiento • Universidad de Flores, ARGENTINA

Dr. Federico Navarro • Conicet-Universidad de Chile, ARGENTINA

Dra. Mónica Tapia-Ladino • Universidad Católica de la Santísima Concepción, CHILE

Dr. René Venegas • Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, CHILE

# Índice

Palabras de bienvenida

4

Programa General / General Schedule/Cronograma Geral

6

Talleres / Workshops / Minicursos  
Martes 9 de octubre \* Tuesday October 9th  
\* Terça feira, 9 de outubro

7

Plenarias / Plenary addresses  
10 y 11 de octubre \* October 10th and 11th

11

Guía de salas / Room guide  
10 y 11 de octubre \* October 10th and 11th

12

Programa detallado/Detailed  
schedule/Cronograma detalhado

13

Resúmenes / Abstracts / Resumos  
Miércoles 10 de octubre \* Wednesday October 10th  
\* Quarta feira, 10 de outubro

24

Resúmenes / Abstracts / Resumos  
Jueves 11 de octubre \* Thursday October 11th  
\* Quinta feira, 11 de outubro

55

## Palabras de bienvenida

La Asociación Latinoamericana de Estudios de la Escritura en Educación Superior y Contextos Profesionales - o ALES, para abreviar - nació el 17 de octubre de 2016 en Santiago de Chile.

**Nació latinoamericana.** Hasta esa fecha, las asociaciones existentes eran o bien nacionales, como REDLEES, o bien internacionales, como ISAWR, o bien con foco en otros problemas y tradiciones, más generales, como ALSFAL o Cátedra UNESCO, o más específicos, como la Red de Programas de Escritura<sup>1</sup>. No existía una asociación regional sobre escritura académica y profesional, impulsada por actores regionales y focalizada en problemáticas regionales. ALES fue pensada, conversada y construida por los académicos Estela Moyano y Valentina Fahler de Argentina, Nica Moritz de Brasil, Natalia Ávila Reyes, René Venegas, Soledad Montes y Mónica Tapia Ladino de Chile, Violeta Molina Natera de Colombia y Alma Carrasco de México. Estas y estos colegas sacaron tiempo de donde no tenían para elaborar y traducir Estatutos, decidir acciones, gestionar redes, y organizar y divulgar eventos. En nuestras conversaciones, tuvimos que explicitar y problematizar presupuestos propios, así como reconocer dinámicas, tradiciones y denominaciones de los demás. Luego de dos encuentros bienales en Chile, espero que algunos de los 225 expositores lleven el próximo congreso ALES a otros escenarios latinoamericanos y sumen otros países en sus órganos de decisión.

**Nació decolonial.** No es cierto que los países centrales ofrezcan concepciones pedagógicas bien informadas, propuestas teóricas homogéneamente adoptadas e iniciativas sólidamente institucionalizadas, mientras que los países periféricos estarían sometidos a atrasos, discordancias y urgencias que impedirían la búsqueda de desarrollos propios. Tampoco es cierto que las tradiciones, interpretaciones, problemáticas y necesidades sean las mismas en unas regiones que en otras. ALES busca validar, visibilizar y desarrollar investigación latinoamericana de calidad que pueda entablar conversaciones con otras regiones en igualdad de condiciones, y no como rareza periférica deshabilitada para discutir los "grandes temas". Existen numerosas propuestas regionales que se destacan a nivel internacional, como la pedagogía crítica en la enseñanza de la escritura, el acompañamiento de nuevos perfiles de escritores en las políticas de acceso y equidad en educación superior, el uso de teorías informadas del lenguaje en el estudio de la escritura, el ecléctico teórico que articula múltiples lenguas, tradiciones y perspectivas, o las publicaciones científicas universitarias de acceso libre para divulgar nuestros hallazgos. La presencia en este congreso de ponencias de investigadores de países no latinoamericanos con más décadas de desarrollo de los estudios y la enseñanza de la escritura en educación superior representa una buena señal de esta conversación más abierta e igualitaria.

<sup>1</sup> Los nombres completos son Red de Lectura y Escritura en Educación Superior (REDLEES), International Society for the Advancement of Writing Research (ISAWR), Asociación de Lingüística Sistemico-Funcional de América Latina (ALSFAL), Cátedra UNESCO para el Mejoramiento de la Calidad y Equidad de la Educación en América Latina con base en la Lectura y Escritura, y Red Latinoamericana de Centros y Programas de Escritura (RLCPE).

**Nació disciplinar.** Los estudios de la escritura académica y profesional tienen al menos dos décadas de tradición en Latinoamérica, con – sin exagerar – miles de profesores e investigadores especializados o dedicados a esta problemática, con incipientes posgrados que forman expertos en la materia, con programas e iniciativas de enseñanza de la escritura en muchos centros de educación superior, y con incontables libros, manuales y artículos que contruyen conocimiento consensuado, muchos de ellos disponibles en la web de ALES. Pero para que este conocimiento sea de calidad, es necesario discutir metodologías de investigación específicas, construir marcos teóricos consistentes con los propósitos investigativos, y establecer criterios e indicadores para evaluar las producciones regionales. Ya no es posible investigar escritura sin una teoría de la lengua o sin una teoría de la enseñanza y el aprendizaje. Tampoco es posible reproducir narrativas de la crisis o nostalgias de un supuesto estudiante ideal del pasado, curiosamente parecido a nosotros mismos. Ya no podemos compartir “experiencias” inverificables, sesgadas, sin metodología ni evidencias. Tampoco podemos citar autores de forma anacrónica o forzada para interpretar fenómenos que nunca fueron considerados por sus marcos teóricos. Los estudios de la escritura en educación superior son un campo disciplinar específico, que requiere investigaciones sistemáticas, rigurosas, críticas, pertinentes, agregables a lo que ya sabemos, informadas teóricamente, transparentes, con evidencias empíricas, con consistencia entre analistas, con validación experta, con la posibilidad de sorprendernos con los hallazgos o de tener que repensar nuestras premisas. Los Estatutos de ALES integran estos criterios y el comité científico los utilizó en la -inusualmente- estricta evaluación ciega de propuestas para este congreso. Espero que la gran calidad de los trabajos aceptados establezca un nuevo estándar en investigaciones de la escritura en la región, y haga aportes a la inclusión y la calidad en educación superior y al desarrollo científico y tecnológico de Latinoamérica, la Misión de ALES según sus Estatutos.

**Nació democrática.** Muchas redes y asociaciones en todas las disciplinas se rigen por estatutos fantasma, deciden acciones en reuniones secretas, son lideradas por presidentes vitalicios, recaudan dinero de dudoso destino o guardan sus llaves en un país concreto. ALES establece en los Estatutos sus dinámicas democráticas de elección y gestión, publica *online* sus convenios, no maneja dinero, y no tiene una localización en un país específico. Ha apostado durante estos primeros años de vida a su institucionalización, con una red formal de instituciones de educación superior -nueve a la fecha-, auspicios de eventos y certificados de membresía para aportar capital simbólico a los actores que impulsan iniciativas de investigación y enseñanza de la escritura en la región. Esta apuesta democrática puede retardar procesos, dificultar desarrollos o limitar liderazgos, pero también hace que el destino de ALES dependa completamente de lo que hagan sus más de 600 socias y socios. Este evento, en el que la profesora Natalia Ávila Reyes y su equipo de la Facultad de Educación UC ofrecieron su tiempo, esfuerzo y creatividad, es un buen ejemplo de cómo la colaboración colegiada y desinteresada rinde sus frutos.

Federico Navarro  
Presidente ALES

## Programa General / General Schedule / Cronograma Geral

	CAMPUS SAN JOAQUÍN, PUC	CAMPUS CASA CENTRAL Y CENTRO DE EXTENSIÓN, PUC	
	Av. Vicuña Mackenna 4860	Av. Libertador Bernardo O'Higgins 340 - Av Libertador Bernardo O'Higgins 390	
	martes 9 octubre	miércoles 10 octubre	jueves 11 octubre
8 am - 9 am	Acreditación / café	Acreditación	Acreditación
9 am - 10.10 am	Talleres Mañana AM workshops	PLENARIA / PLENARY 1: BAZERMAN	PLENARIA / PLENARY 3: BROAD
10.10 am - 10.30 am		Café Coffee break	Café Coffee break
10.30 am - 11.50 am		Sesiones paralelas A Concurrent sessions A	Sesiones paralelas D Concurrent sessions D
12 pm - 1 pm	Presentación libros Book launch	PLENARIA / PLENARY 2: MENESES	PLENARIA / PLENARY 4: MOTTA-ROTH
1 pm - 3 pm	<i>Bloque libre para almuerzo / Lunchtime</i>		
3 pm - 4.20 pm	Talleres Tarde PM workshops	Sesiones paralelas B Concurrent sessions B	Sesiones paralelas E Concurrent sessions E
4.30 pm - 5.50 pm		Sesiones paralelas C Concurrent sessions C	Sesiones paralelas F Concurrent sessions F
5.50 pm - 6.10 pm		Café Coffee break	Café Coffee break
6.10 pm - 7.10 pm		ASAMBLEA ALES / ALES OPEN BUSSINESS MEETING	PLENARIA / PLENARY 5: LILLIS
9 pm			Cena Dinner party *Please register*

## Talleres 9 de octubre / Workshops October 9th

### Campus San Joaquín UC

(Find workshops in three languages at our website: <http://educacion.uc.cl/ales2018>)

Jornada Mañana / AM Sessions / De manhã

#### TALLER 1 / WORKSHOP 1 / MINICURSO 1

### Researching the Lifespan Development of Writing

Charles Bazerman, English – 9am – Sala / Room T222

While reflection on our own and our students' experiences can help us conceive how writing develops across the lifespan, carrying out empirical, verifiable, systematic research on lifespan development presents many challenges. We tend to have access to students and their writing over a limited time, often in a school setting. Research accordingly focuses on limited teaching interventions or student text production, processes, or learning within brief episodes. Extended longitudinal research across writers' life epochs and beyond the bounds of schooling, though desirable, presents many challenges. Nonetheless, by thoughtful research questions, research design, and data collection and analysis, more limited research can contribute to our developmental understanding. This workshop will consider how participant's research projects can adopt a developmental perspective.

#### TALLER 2 / WORKSHOP 2 / MINICURSO 2

### ¿Qué es la etnografía y por qué usarla en la investigación de la escritura?

Theresa Lillis and Natalia Ávila Reyes, English & español – 9 am – Sala / Room T224

This workshop will be facilitated in Spanish and English in order to share ideas, methods, data and questions in both languages and to be informed by different research traditions and problems. The activities are: 1) Presentation by Theresa Lillis on what it means to use/do ethnography and to argue why ethnography is important for researching writing, drawing on different research projects (students, academics, social workers); 2) Questions and dilemmas by Natalia Ávila, drawing in an ongoing research project on student writers; 3) Group work with different types of data to reflect on methodologies of collection, analysis and representation; 4) Basic resources for carrying out ethnographically informed research projects (heuristics, templates, references); 5) Challenges, questions, solutions.

#### TALLER 3 / WORKSHOP 3 / MINICURSO 3

### Estrategias de retroalimentación escrita a textos producidos por estudiantes en el proceso de realización de una tarea de escritura

Mónica Tapia-Ladino, Beatriz Arancibia y Roxanna Correa, Español – 9 am – Sala / Room T223

El objetivo de este taller es compartir con los participantes del taller estrategias de retroalimentación a la escritura con el fin de adecuarlas y aplicarlas a tareas de escritura en diferentes contextos y niveles educativos. Las estrategias a desarrollar en el taller propuesto



consisten en: exposición de lineamientos teóricos a través de la presentación de estudios empíricos de las autoras, modelamiento de estrategias de retroalimentación; aplicación individual y grupal de estrategias de retroalimentación a textos reales producidos por estudiantes. Como estrategia de cierre se realizará discusión final en forma de plenaria. Se entregará material con estrategias de retroalimentación.

#### **TALLER 4** / WORKSHOP 4 / MINICURSO 4

### Lenguaje académico para el aprendizaje en la escuela

Alejandra Meneses y Marcela Ruiz, Español – 9AM – Sala / Room T-225

En este taller se introducirá el constructo de habilidades de lenguaje académico transdisciplinarias y sus relaciones con la comprensión lectora y el aprendizaje específicamente, en el área de Ciencias. El lenguaje académico escolar se conceptualiza como el conjunto de habilidades que corresponden a recursos discursivos y léxico-gramaticales frecuentes en textos académicos y contextos de evaluación, pero poco frecuentes en las interacciones cotidianas. El objetivo del taller es visibilizar las demandas y desafíos del lenguaje propio de la escuela y proponer modos de andamiaje para el desarrollo de este en estudiantes entre 4 y 8 grado.

Jornada tarde / PM Sessions / De tarde

8

#### **TALLER 5** / WORKSHOP 5 / MINICURSO 5

### Discovering, negotiating, and publicizing local writing assessment criteria

Bob Broad, English – 3pm – Sala / Room T222

Dynamic Criteria Mapping (DCM) is a process that helps teachers of writing discover, negotiate, and publicize the distinctive values by which they judge student-authored texts. DCM reveals agreements, differences, and complex relationships among teachers' values. This workshop will help participants experience and explore DCM. In advance, participants will be asked to provide one (or more than one) sample of their students' writing in any genre (essay, story, poetry, multimedia, etc.) and at any level of success. During the workshop, participants will read and discuss writing samples to reveal the diverse and context-sensitive values that guide their judgments of writing. (NOTE: This workshop will have a bilingual facilitator to allow participant's work with writing samples in Spanish).

#### **TALLER 6** / WORKSHOP 6 / MINICURSO 6

### Letramentos Acadêmicos: desafios da construção de autoria científica

Désirée Motta-Roth, Português – 3pm – Sala / Room Reuniones Nº2

Questões relativas à integridade científica têm sido discutidas intensamente nos estudos de letramentos acadêmicos, especialmente no que diz respeito à legitimidade de autoria e/ou de coautoria acadêmica. Nesta oficina, exercitaremos uma perspectiva crítica sobre o modo como autores contemporâneos discutem (co)autoria, desenvolvendo a análise de elementos do discurso desses autores que constroem sanção social em relação a questões como desafios

da produção textual, o sistema de gêneros para publicação e integridade científica na autoria acadêmica. Serão apresentados critérios que validam (co)autoria e tipos de avaliação produzidos na literatura recente e elaborados alguns pontos sobre o modo como a atribuição de (co)autoria é afetada por relações de poder.

#### TALLER 5 / WORKSHOP 7 / MINICURSO 7

### Escribir sobre escritura: herramientas para la elaboración y publicación de artículos científicos

Federico Navarro, Español – 3pm – Sala / Room T224

En este taller se ofrece una introducción práctica a algunos de los rasgos culturales y retóricos de la comunicación académica especializada que aborda la escritura como problema en el género discursivo artículo científico. Se busca discutir, aprender y ejercitar algunos aspectos del proceso disciplinar y retóricamente situado de investigación, elaboración, evaluación y publicación de artículos en revistas científicas para que puedan transferirse a los propósitos y necesidades de los asistentes. El recorrido se articula a partir de cinco preguntas: ¿Qué disciplina? ¿Qué se sabe? ¿Qué aporte? ¿Qué revista? ¿Cómo evalúan? La metodología de trabajo enfatiza la participación activa de forma individual y grupal, tanto oral como por escrito; ofrece ejemplos e información práctica para el desarrollo de un producto escrito de investigación; y sistematiza algunos aspectos conceptuales que orientan decisiones de escritura y que pueden transferirse a nuevos contextos culturales y situacionales.

#### TALLER 8 / WORKSHOP 8 / MINICURSO 8

### Administración de centros y programas de escritura

Violeta Molina-Natera, Español – 3pm – Sala / Room T223

La dirección o administración de un programa o centro de escritura es una actividad relativamente nueva en nuestro medio, para la cual no se cuenta con programas de formación específica en la región. La formación académica con la que cuentan los directores les brinda bases para actividades de docencia e investigación, pero la gestión administrativa suele ser algo que se da por sentado y se hace sin ningún tipo de preparación. En este taller, dirigido a coordinadores de programas de escritura o quienes planeen serlo, se explicarán las tareas de administración de centros y programas de escritura, se presentarán ejemplos y se dará espacio para que los participantes trabajen en el planteamiento de cada una de estas actividades, de acuerdo con las características de sus centros o programas. Se espera que los participantes al final del taller puedan contar con insumos de gestión administrativa para seguir desarrollándolos con sus equipos de trabajo.

**TALLER 9 / WORKSHOP 9 / MINICURSO 9**

**Estrategias de alfabetización académica para la inclusión: una mirada desde la LSF**

Margarita Vidal Lizama, Español – 3pm – Sala / Room T225

El taller tiene como objetivo presentar y discutir algunas decisiones pedagógicas para el diseño de estrategias de alfabetización académica inclusivas. Se consideran dos puntos fundamentales: el diseño de diagnósticos de escritura académica y el diseño de actividades pedagógicas vinculadas a la lectura en cursos de nivelación de habilidades de comunicación académica. Las decisiones estratégicas para el abordaje de estos puntos se fundamentan teóricamente en la Lingüística Sistémico Funcional (LSF), y en su propuesta pedagógica (Rose y Martin, 2012). En un primer momento, el taller abordará criterios para diseñar diagnósticos de escritura, basados en la noción de género propuesta por Martin (1992) y Martin y Rose (2008), así como en los principios pedagógicos sobre la interrelación entre lectura y escritura en los campos de conocimiento especializado. Luego se discutirá brevemente cómo los resultados de los diagnósticos pueden informar el diseño de estrategias curriculares. A partir de esta discusión, se presentará la estrategia de lectura propuesta por la pedagogía Leer para aprender, como uno de los mecanismos para abordar la enseñanza de habilidades comunicativas en el espacio académico.

## **PRESENTACIÓN DE LIBROS - BOOK LAUNCH - LANÇAMENTO DE LIVROS**

MARTES 9 DE OCTUBRE, 12 - 1 PM

SALA / ROOM: AUDITORIO DE HISTORIA

Libros en inglés, español y portugués

Books in English, Spanish and Portuguese

Livros em inglês, espanhol e português

Raffle of free copies

Rifa de ejemplares gratis

Sorteio de livros

### Campus Casa Central UC

Sala/Room: Salón Irrázaval

(Find abstracts in three languages at our website: <http://educacion.uc.cl/ales2018>)

#### PLENARIA 1

##### **"The value of empirically researching a practical art" – Charles Bazerman (English)**

Writing is a practice and a practical art. Supporting people in developing as writers is also a practice and a practical art. As writers and teachers, we ourselves have developed through practices over many years, and we may feel we understand what writing is and what to ask of our students. Further as writers and teachers of writing we come to appreciate the creativity and artfulness in every act of writing, and the importance of discovering and listening to the intuitive internal voice that directs what we have to say. However, research on writing in the last decades has opened our eyes to many issues and replaced conventional wisdom with a better founded and more systematic knowledge of many issues. This talk will discuss the impact of the enriched knowledge from research while still respecting the intuitive creativity of the art.

#### PLENARIA 2

##### **"El lenguaje académico como catalizador de la equidad en la educación escolar" – Alejandra Meneses (Español)**

Actualmente, el aprendizaje de la escritura académica se considera un requisito fundamental para que los universitarios se desenvuelvan adecuadamente en contextos especializados de comunicación. Las nuevas políticas educativas han promovido el acceso de más estudiantes a la Educación Superior con nuevos desafíos en la enseñanza de este lenguaje. Sin embargo, menos estudios se han realizado sobre el desarrollo del lenguaje académico en las edades escolares. En esta presentación, se problematizará sobre el lenguaje académico como catalizador de la equidad en los contextos escolares y la relación de este con la lectura, escritura y el aprendizaje en las disciplinas escolares.

#### PLENARIA 3

##### **"The Secret Cure for What Ails Large-Scale Writing Assessment: Classroom Teachers and Their Students" – Bob Broad (English)**

Since its invention in the late 19th century, large-scale writing assessment has struggled with numerous ethical, pedagogical, theoretical, political, and economic problems. The endeavor has been fraught with tensions between the values of objectivity and science vs. values of pedagogical and rhetorical integrity. Recent scholarship in writing assessment points us to an innovative, old-fashioned solution. A huge portion of the work needed to carry out high-quality writing assessment is already being done by highly trained professionals with no need whatsoever to hire testing corporations. We need to train and rely on classroom teachers and their students, integrating writing assessment with writing instruction.

**PLENARIA 4****“Práticas de escritura na universidade: sanção social na atribuição de (co-) autoria acadêmica” – Desireé Motta-Roth (Portuguese)**

Debates sobre (co)autoria têm se intensificado no âmbito mundial e, especialmente no ensino de línguas em contextos de produção de conhecimento, assumem papel importante no desenvolvimento da metacsciência crítica para letramentos acadêmicos. O objetivo desta plenária é promover a reflexão sobre atribuição de (co)autoria. Abordo questões relativas à legitimidade de (co)autoria acadêmica levantadas por autor@s contemporâne@s em termos de sanção social quanto à integridade científica de textos para publicação. Exploro critérios que validam mais/menos a (co)autoria acadêmica na literatura recente, ressaltando as dimensões em que a atribuição de (co)autoria aparece afetada por relações de poder e interesses pessoais.

**PLENARIA 5****“Academic Literacies’: Local interests, global concerns?” – Theresa Lillis (English & Español)**

This presentation, delivered in Spanish and English, aims to present an overview of a field of writing research that in the UK has become known as ‘Academic Literacies’. I will draw on three domains of research I have been involved in (student academic writing, academic writing for publication and social work writing) and a review of work in this field to illustrate two core dimensions: a critical ethnographic orientation and a transformative ideology. A key theme framing the presentation will be the extent to which research, theory building and pedagogy arising from specific local contexts – in this case ‘Ac Lits UK’- may (or may not) be of relevance to other specific local contents, taking account of current debates about the dominance of English medium academic publishing globally and criticisms about unidirectional (north to south) knowledge making.

**GUÍA DE SALAS / ROOM GUIDE  
10 Y 11 DE OCTUBRE / OCTOBER, 10TH AND 11TH**

PLENARIAS / PLENARY ADDRESSES: SALÓN IRARRÁZAVAL, CASA CENTRAL UC  
/ CONCURRENT SESSIONS CENTRO DE EXTENSIÓN UC

SESIÓN A SESSION A OCT. 10, 10:30 AM	SESIÓN B & C SESSIONS B & C OCT 10, 3:00 & 4:30 PM	SESIÓN D SESSION D OCT. 11, 10:30 AM	SESIÓN E Y F SESSIONS E & F OCT 11, 3:00 & 4:30 PM
Auditorio 7A	Auditorio 6	Auditorio 5	Auditorio 3B
Auditorio 7B	Auditorio 7A	Sala 6	Auditorio 5
Sala 6	Auditorio 7B	Sala 7	Auditorio 6
Sala 7	Sala 6	Sala Colorada	Auditorio 7A
Sala Verde	Sala 7	Sala Verde	Sala 7
Salón Irarrázaval, Casa Central UC	Salón Irarrázaval, Casa Central UC	Salón Irarrázaval, Casa Central UC	Sala Verde
Auditorio 2A	Auditorio 2A	Auditorio 2A	Auditorio 2A
			Salón Irarrázaval, Casa Central UC

## Programa detallado / Detailed schedule / Cronograma detalhado

### MARTES 9 DE OCTUBRE - FACULTAD DE EDUCACIÓN, CAMPUS SAN JOAQUÍN

Av. Vicuña Mackenna 4860, Macul, Región Metropolitana. (Metro San Joaquín, línea 5) <https://goo.gl/maps/SkQX4pebGar>

Horario	Room / Sala			
8 am - 9 am	<b>Facultad de Educación</b>	Acreditación / café Registration / coffee Acreditação / café da manhã		
		<i>Lengua Language</i>	<i>Tallerista Presenters</i>	<i>Taller Workshop</i>
9 am - 12 pm	T-222	English	Charles Bazerman	Researching the Lifespan Development of Writing
	T-224	English & español	Theresa Lillis and Natalia Ávila Reyes	¿Qué es la etnografía y por qué usarla en la investigación de la escritura?
	T-223	Español	Mónica Tapia-Ladino, Beatriz Arancibia y Roxanna Correa	Estrategias de retroalimentación escrita a textos producidos por estudiantes en el proceso de realización de una tarea de escritura
	T-225	Español	Alejandra Meneses y Marcela Ruiz	Lenguaje académico para el aprendizaje en la escuela
12 pm - 1 pm	<b>Auditorio de Historia</b>	Presentación de libros - Book launch - Lançamento de libros Raffle of free copies - Rifa de ejemplares gratis - Sorteio de livros		
1 pm - 3 pm	Bloque libre para almuerzo / Lunchtime			
3 pm - 6 pm		<i>Lengua Language</i>	<i>Tallerista Presenters</i>	<i>Taller Workshop</i>
	T-222	English	Bob Broad	Discovering, negotiating, and publicizing local writing assessment criteria
	Sala de Reuniones nº 2	Português	Désirée Motta-Roth	Letramentos Acadêmicos: desafios da construção de autoria científica
	T-224	Español	Federico Navarro	Escribir sobre escritura: herramientas para la elaboración y publicación de artículos científicos
	T-223	Español	Violeta Molina-Natera	Administración de centros y programas de escritura
T-225	Español	Margarita Vidal Lizama	Estrategias de alfabetización académica para la inclusión: una mirada desde la LSF	

**MIÉRCOLES 10 DE OCTUBRE - CASA CENTRAL Y CENTRO DE EXTENSIÓN PUC**

Av. Libertador Bernardo O'Higgins 340 - Av. Libertador Bernardo O'Higgins 390, Santiago, Región Metropolitana  
(Metro Universidad Católica, línea 1 roja) <https://goo.gl/maps/Yy9QjT9g6zj>

8 am - 9 am		<b>Acreditación</b>					
9 am - 10.10	Salón Irarrázaval	Conferencia plenaria: "The value of empirically researching a practical art" Charles Bazerman (University of California, Santa Bárbara, USA)					Con traducción simultánea
10.10 am - 10.30 am	Café * Coffee break						
10.30 am - 11.50 am	Sesión A Concurrent sessions A						
	<b>Sala Room</b>	<b>Idioma Language</b>	<b>Eje temático Topic</b>	<b>Ponencia 1 Presentation 1</b>	<b>Ponencia 2 Presentation 2</b>	<b>Ponencia 3 Presentation 3</b>	
Mesa 1	Auditorio 2A	Español	Vínculos escritura secundaria y superior	Gerardo Hernández Rojas, Georgina Balderas Gallardo y Carolina Sarmiento Silva: <i>Creencias de escritura epistémica y de procesos de planeación, supervisión y revisión en estudiantes de bachillerato y universitarios.</i>	Sergio Urzúa Martínez: <i>¿Incide la participación en un programa de lectoescritura en el rendimiento académico del primer año universitario? Aproximaciones a un modelo predictivo</i>	Pablo Gómez, María Soledad Montes y Fernanda Uribe: <i>¿Cómo inciden las tutorías de pares en la calidad de la escritura y la identidad de escritor de estudiantes universitarios? Un caso de estudio para la evaluación del programa de escritura de una universidad tradicional chilena</i>	
Mesa 2	Auditorio 7A	Multilingüe / Multilingüal	Bilingüismo, translingüismo	Yanina Hernández and Marcela Hebbard: <i>Estableciendo colaboraciones transdisciplinarias y translingüísticas: Desafíos y logros</i>	Melissa Patiño-Vega: <i>Developing academic biliteracy among heritage language learners</i>	Alejandra Donoso, Rakel Osterberg and Enrique Sologuren: <i>Escritura académica en bilingües de sueco y español como lengua de herencia</i>	

	Sala Room	Idioma Language	Eje temático Topic	Ponencia 1 Presentation 1	Ponencia 2 Presentation 2	Ponencia 3 Presentation 3
Mesa 3	Auditorio 7B	Português	Géneros académicos	Panel: Eliane Lousada, Olivier Dezutter, Luzia Bueno, Jaci Tonelli and Deborah Meunier: <i>Das representações à ação: diferentes perspectivas para apoiar iniciativas de produção textual na universidade</i>		
Mesa 4	Sala 6	Inglés	Writing Pedagogies	Anne Ruggles Gere: <i>Writing Development in Higher Education: Report on a Longitudinal Study</i>	Chris Anson and Ian Anson: <i>Students' Transfer of Key Writing Concepts Across the Curriculum: A Corpus-Based Study of Student Peer Review</i>	Joan Mullin and Jan Rieman: <i>A Report on a Longitudinal Study of Student Writing Transfer: Findings and Further Questions</i>
Mesa 5	Sala 7	Multilingüe	Literacidad digital y multimodal	Felipe Pereira y José Abaca: <i>Caracterización de las prácticas de escritura monomodales y multimodales de los estudiantes de las carreras de pedagogía de una Universidad Nacional</i>	María Collebechi, Ricardo Santoni y Mónica Swarinsky: <i>Lectura y escritura digitales: un estudio de las prácticas de estudiantes secundarios en el aula</i>	Gisely Martins da Silva: <i>Letramento digital e escrita multimodal em tela: A produção verbo-visual da criança em processo de alfabetização</i>
Mesa 6	Sala Verde	Español	Programas, Centros y Políticas de escritura	Panel: Miguel Ángel Carrera, Andrea Torres, Diana Moreno y Paula Cepeda: <i>Diálogo en torno a la voz propia en la escritura académica: reflexiones y experiencias desde el Centro de Escritura de la Pontificia Universidad Javeriana</i>		
Mesa 7	Salón Irarrázaval	Inglés	Writing Pedagogies	Panel: Michele Eodice, Anne Ellen Geller and Neal Lerner: <i>Activating Agency by Designing for Meaningful Writing</i>		



12 pm - 1 pm	Salón Irarrázaval	Conferencia plenaria: "El lenguaje académico como catalizador de la equidad en la educación escolar" Alejandra Meneses Arévalo (Pontificia Universidad Católica de Chile)				With simultaneous interpretation
1 pm - 3 pm		Bloque libre para almuerzo <i>Lunchtime</i>				
3 pm - 4.20 pm	Sesión B <i>Concurrent sessions B</i>					
	Sala Room	Idioma Language	Eje temático Topic	Ponencia 1 Presentation 1	Ponencia 2 Presentation 2	Ponencia 3 Presentation 3
Mesa 1	Auditorio 2A	Español	Pedagogías de la escritura	Marcela Jarpa Azagra y Carola Avendaño San Martín: <i>Propuesta de desarrollo de la escritura para la reflexión pedagógica en un programa de formación continua para profesores.</i>	Carolina Mirallas y Mariana Pascual: <i>Escribir la ciencia desde la pedagogía de género: producción de títulos e introducciones del Artículo de Investigación Científica</i>	Juana María Blanco Fernández: <i>Aplicación del modelo scaffolding academic literacy de base sistémico-funcional al desarrollo de la lectura y la escritura académica en el contexto de la formación inicial de maestros</i>
Mesa 2	Auditorio 6	Español	Evaluación de la escritura	Constanza Alvarado: <i>¿Qué pasa con los desempeños escritos de los estudiantes después de ARPA?: El impacto de un año de implementación del programa "Activando la Resolución de Problemas de escritura en el Aula"</i>	Verónica Zabaleta, María Eugenia Simiele y Jesica Paola Michele: <i>Los cambios en el desempeño en escritura de textos durante el ciclo básico de la educación secundaria.</i>	Javiera Figueroa, Alejandra Meneses, Evelyn Hugo y Eugenio Chandía: <i>Habilidades y recursos de lenguaje académico en la calidad de explicaciones y argumentaciones</i>
Mesa 3	Auditorio 7A	Español	Programas, Centros y Políticas de escritura	Yanira Becerra y Nicolás González: <i>Panorama general de la escritura académica en la sede Santiago Centro de la Universidad Tecnológica de Chile, Inacap</i>	Susana Kolb Cadwell: <i>Respondiendo a las demandas de la globalización: política institucional y marco pedagógico del Programa de Escritura Académica en Inglés de la Universidad Nacional Autónoma de México</i>	Milena Martínez y Héctor Vélez: <i>Fundamentos teóricos y contextuales para la construcción de una política en lectura y escritura para la Facultad de Educación de la Universidad de Antioquia</i>

	Sala Room	Idioma Language	Eje temático Topic	Ponencia 1 Presentation 1	Ponencia 2 Presentation 2	Ponencia 3 Presentation 3
Mesa 4	Auditorio 7B	Inglés	Writing assessment	Panel: Lisa Mastrangelo, Erin Andersen, Kim Ballard and Megan O'Neill: <i>Assessment Under Pressure: Designing Effective Writing Program Assessments</i>		
Mesa 5	Sala 6	Español	Géneros Académicos	Emilce Moreno y Ligia Ochoa: <i>Estructura retórica de la movida "metodología" en tesis de educación</i>	Paulina Núñez: <i>Aproximaciones discursivas al género informe académico</i>	Bárbara Arévalo, Camila Bustamante, Rubi Pérez y Gina Burdiles: <i>Escritura en educación superior: desarrollo de habilidades en la producción del género resumen o abstract en estudiantes de Ciencias de la Salud</i>
Mesa 6	Sala 7	Português	Escritura en las disciplinas	Panel: Marília Ferreira, Daniela Cleusa Carvalho, Luciana Lorandi Honorato de Ornellas, Malyina Kazue Ono Leal and Carlos Eduardo Plácido: <i>Research developed by the Laboratory of Academic Literacy at University of São Paulo: academic literacy in English in different settings</i>		
Mesa 7	Salón Irrarázaval	Español	Escritura e inclusión	Panel: María Constanza Errázuriz, Lucía Natale, Juan Antonio Núñez, Cecilia Muse y Daniela Stagnaro: <i>Iniciativas de escritura académica desde la inclusión: Aportes y perspectivas para elevar la calidad de la formación superior</i>		
4.30 pm - 5.50 pm	<b>Sesión C</b> <i>Concurrent sessions C</i>					
	Sala Room	Idioma Language	Eje temático Topic	Ponencia 1 Presentation 1	Ponencia 2 Presentation 2	Ponencia 3 Presentation 3
Mesa 1	Auditorio 2A	Multilingüe	Pedagogía de la escritura / pedagogías da escrita	Marília Ferreira and Alissa Persike: <i>As concepções brasileira e anglófona de plágio: um estudo preliminar</i>	Messias Dieb: <i>Estudantes brasileiros na Universidade da Califórnia – Santa Barbara (UCSB) e sua relação com a escrita</i>	Brayan Carrillos Padilla: <i>Representaciones de la expresión escrita, según los estudiantes de la clase de Redacción General de la UNAH</i>
Mesa 2	Auditorio 6	Español	Géneros Académicos	Panel: René Venegas, Enrique Sologuren, Sofía Zamora, Fernando Lillo y Amparo Galdames: <i>Análisis retórico-discursivo de las tesis de licenciatura: del aprendizaje de estudiantes y del aprendizaje de máquinas</i>		

	Sala Room	Idioma Language	Eje temático Topic	Ponencia 1 Presentation 1	Ponencia 2 Presentation 2	Ponencia 3 Presentation 3
Mesa 3	Auditorio 7A	Multi- lingual Multilin- güe	Research methods	Panel: Ana Cortés, Brice Nordquist and Jason Markins: <i>The Ethics of Coming to Know: How Ethical Dilemmas Shape Writing Research</i>		
Mesa 4	Auditorio 7B	Español	Escritura en las disciplinas	Gina Burdiles: <i>Propósitos comunicativos del género Resumen en el artículo publicado en revistas hispanoamericanas de Filosofía</i>	Luz Eugenia Aguilar: <i>Escritura exitosa: prácticas curriculares y prácticas situadas: Caso de los estudiantes de Letras hispánicas en la Universidad de Guadalajara</i>	Hernán Correa: <i>Estrategias argumentativas en producciones escritas del nivel superior de la educación en Uruguay</i>
Mesa 5	Sala 6	Español	Programas de escritura	Panel: Estela Inés Moyano, Martín Acebal y Fira Chmiel: <i>Aspectos de un programa de lectura y escritura académicas en una institución universitaria</i>		
Mesa 6	Sala 7	Español	Escritura en el postgrado	Esther Torres, Magdalena Dueñas y Angélica Jiménez: <i>La enseñanza de la composición escrita en unidades de la Universidad Pedagógica Nacional: una alfabetización necesaria</i>	Natalia Rosli y Carolina Roni: <i>Tutores en el postgrado para acompañar los procesos de escritura</i>	Alma Carrasco Altamirano, Pilar Mirely Choís, Rocío Brambila Limón y Rollin Kent Serna: <i>Disparidad disciplinar y organizacional para la escritura en el posgrado</i>
Mesa 7	Salón Irrarázaval	Español	Escritura en las disciplinas	Panel: Federico Navarro, Alejandro Roth Metcalfe, Julieta Orlando, Caren Vega-Retter, Alex Caldas Simões, Valentina Fahler y Victoria Colombo: <i>Escribir a través del currículum: intervenciones, competencias, géneros, voces</i>		
5.50 pm - 6.10 pm	<b>Café * Coffee break</b>					
6.10 pm - 7.10 pm	Salón Irrarázaval	<b>Asamblea ALES, abierta a todos los socios ALES Open bussiness meeting</b>				

**JUEVES 11 DE OCTUBRE - CASA CENTRAL Y CENTRO DE EXTENSIÓN**

Av. Libertador Bernardo O'Higgins 340 - Av. Libertador Bernardo O'Higgins 390, Santiago, Región Metropolitana  
(Metro Universidad Católica, línea 1 roja) <https://goo.gl/maps/Yy9QjT9g6zj>

8 am - 9 am		Acreditación				
9 am - 10.10	Salón Irarrázaval	<p>Conferencia plenaria: "The Secret Cure for What Ails Large-Scale Writing Assessment: Classroom Teachers and Their Students" Bob Broad (Illinois State University, USA)</p>			Con traducción simultánea	
10.10 am - 10.30 am	Café * Coffee break					
10.30 am - 11.50 am	<p>Sesión D Concurrent sessions D</p>					
	Sala Room	Idioma Language	Eje temático Topic	Ponencia 1 Presentation 1	Ponencia 2 Presentation 2	Ponencia 3 Presentation 3
Mesa 1	Auditorio 2A	Inglés	Writing pedagogies: Activity theory	David Giovagnoli: <i>Seeing the Walls: A Synthesis of Pedagogical Cultural-Historical Activity Theory and Dynamic Criteria Mapping for Evidenced Self-Assessment</i>	Wei Zhu: <i>Writing in disciplinary contexts: An activity theory perspective</i>	Cristina Sánchez-Martín: <i>Languaging, Composing, and Learning as Activity Systems: P-CHAT (Pedagogical Cultural Historical Activity Theory) and Translingualism as a Pedagogical Framework for Diverse Student Writers</i>
Mesa 2	Auditorio 5	Multilingüal	Bilingüismo, translingüismo, inclusión / Bilingüismo, translingüismo, inclusion	Isabel Baca: <i>English, Spanish, or Los Dos: The Bilingual Professional Writing Certificate Program</i>	Vitor Hugo Rosa Reis y Acir Karwoski: <i>Las prácticas de literacidad académica en el proceso de construcción de la escritura en lengua portuguesa de refugiados en una universidad brasileña</i>	Roxanna Correa y Mónica Tapia-Ladino: <i>El uso de podcast para proveer feedback en tareas de escritura en inglés a nivel secundario</i>

	Sala Room	Idioma Language	Eje temático Topic	Ponencia 1 Presentation 1	Ponencia 2 Presentation 2	Ponencia 3 Presentation 3
Mesa 3	Sala 6	Español	Escritura en las profesiones	Panel: Elizabeth Narváez, Marisol Salinas, Ingrid Luengas, Rodrigo Zuniga, Blanca Gonzalez, Luz García y Hermín-sul Jimenez: <i>Exploración de la variación de la producción profesional en contextos laborales colombianos: una aproximación desde la teoría de la actividad y los estudios de la literacidad para nutrir decisiones curriculares</i>		
Mesa 4	Sala 7	Español	Formación inicial docente	Sol Colmenares, Omaira Vergara y Martha Salamanca: <i>El vínculo con la escritura y su enseñanza. Estudio de caso con profesores de licenciaturas en artes</i>	Maritza Farlora y Carmen Gloria Núñez: <i>Pensamiento reflexivo en el aula: análisis de la capacidad argumentativa en los escritos de los alumnos de cuarto año de pedagogía de una universidad pública regional</i>	Federico Pastene y Pilar Núñez: <i>Escritura del Ensayo de Reflexión Didáctica sobre el Aprendizaje de la Lectura en el Aula (ERD-ALA) en estudiantes de pedagogía: una intervención metodológica</i>
Mesa 5	Sala Sala Colorada	Português	Géneros académicos	Panel: Francisco Alves Filho, Benedito Bezerra and Regina Pereira: <i>Géneros académicos: organização retórica, ações de linguagem e ensino</i>		
Mesa 6	Sala Verde	Español	Escritura en las disciplinas	Linda Correa, Magdalena Trejo y María Esther Torres: <i>La revisión como parte del proceso de composición escrita</i>	Esperanza Arciniegas y Karina Arenas: <i>Concepciones de docentes universitarios sobre la lectura y la escritura antes y después de participar en un programa institucional de cualificación</i>	David Londoño-Vásquez, Milton Castellano-Ascencio y Álvaro Ramírez-Botero: <i>Literacidad en el ámbito jurídico: Prácticas de literacidad en las facultades de Derecho de la Universidad de San Buenaventura y la Institución Universitaria de Envigado</i>
Mesa 7	Salón Irarrázaval	Español	Programas de escritura	Panel: Estela Inés Moyano, Juan Pablo Moris, Roxana García y Jacqueline Giudice: <i>Resultados de la aplicación de un programa de lectura y escritura académicas en una institución universitaria</i>		

12 pm - 1 pm	Salón Irarrázaval	Conferencia plenaria: "Práticas de escritura na universidade: sanção social na atribuição de (co-) autoria acadêmica" Desiree Motta Roth (Universidade Federal de Santa María, Brasil)			With simultaneous interpretation	
1 pm - 3 pm		Bloque libre para almuerzo <i>Lunchtime</i>				
3 pm - 4.20 pm	Sesión E <i>Concurrent sessions E</i>					
	Sala Room	Idioma Language	Eje temático Topic	Ponencia 1 Presentation 1	Ponencia 2 Presentation 2	Ponencia 3 Presentation 3
Mesa 1	Auditorio 2A	Inglés	Digital Literacias	Panel: Kate Vieira, Catherine Marotta and Julia Garrett: <i>Researching Embodied Writing: Methodological Approaches in Three Ethnographic Studies of Literacy</i>		
Mesa 2	Auditorio 3B	Español	Escritura en la profesiones	Panel: Paula Cabezas, Nicole Suid, Germán Varas y Omar Sabaj: <i>Trayectorias discursivas en el mundo de la innovación</i>		
Mesa 3	Auditorio 5	Inglés	Writing in professions	Betsy Gilliland, Katterine Pavez and Andrea Munoz: <i>Preservice Teachers' Reflective Writing Assessed through e-Portfolios</i>	Panel: Sibylle Gruber and Nancy Barrón: <i>Promoting Engagement and Changing Practices: Creating Writers of Change</i>	
Mesa 4	Auditorio 6	Português	Gêneros académicos	Luciana Lorandi Honorato de Ornellas: <i>Academic literacy in English and Portuguese – a comparative case study about academic writing assignments using genres in Biological Sciences Higher Education</i>	Orlando Vian Junior: <i>O ensino gramaticalmente orientado da produção escrita do gênero resenha</i>	Anelise Scherer: <i>Letramento científico em um contexto de ensino médio e técnico</i>
Mesa 5	Auditorio 7A	Español	Escribir en las disciplinas	Panel: Adriana Alzate, Sonia Cadena, Elizabeth Narváez, Lucía Natale, Cristina Toloza y Pilar Mirely Chois: <i>Lecciones aprendidas de investigar la escritura universitaria en las disciplinas, en universidades de Colombia y Argentina</i>		
Mesa 6	Sala 7	Español	Pedagogías de la escritura	Panel: Federico Navarro, Fernanda Uribe Gajardo, Pablo Lovera Falcón, Soledad Montes, Enrique Sologuren, Claudia Castro, Martín Álvarez, Sebastián Vargas y Bárbara Mora-Aguirre: <i>Transformados por la escritura: experiencias y concepciones de estudiantes universitarios a través del currículum y de los niveles formativos</i>		
Mesa 7	Sala Verde	Español	Métodos de Investigación	Panel: Luis Aguirre, Sofía Zamora, Ángel Valenzuela and Pablo Fuenzalida: <i>Nuevas metodologías computacionales para el estudio de los procesos de escritura en tiempo real</i>		

	Sala Room	Idioma Language	Eje temático Topic	Ponencia 1 Presentation 1	Ponencia 2 Presentation 2	Ponencia 3 Presentation 3
Mesa 8	Salón Irrarázaval	Español	Escritura en las disciplinas	Rodrigo Henríquez, Daniela Luque y Mabelin Garrido: <i>Características his- tórico-discursivas de textos de estudiantes de Licenciatura en Historia: abstracción, causalidad y eviden- cialidad.</i>	Juana Marinkovich y Gabriel Serrano: <i>Un estudio de caso en Biología: Las prácticas de escritura y el desa- rrollo del razonamien- to científico en el aula universitaria</i>	Natalia Rosli y Paula Carlino: <i>Intervenciones docentes en ciencias sociales que promueven participación epistémica en estudiantes de nivel secundario</i>
4.30 pm - 5.50 pm	<b>Sesión F</b> <i>Concurrent sessions F</i>					
	Sala Room	Idioma Language	Eje temático Topic	Ponencia 1 Presentation 1	Ponencia 2 Presentation 2	Ponencia 3 Presentation 3
Mesa 1	Auditorio 2A	Español	Géneros académicos	Panel: Iris Bosio, Romualdo Ibáñez and Paulina Meza: <i>La produc- ción académica en pregrado y posgrado: estudios sobre géneros y disciplinas en universidades de Chile y Argentina</i>		
Mesa 2	Auditorio 3B	Portugués	Géneros académicos	Amanda Ledo and Renato Pimentel: <i>Análise sociorretórica da seção de conclusão de artigos científicos da área de letras</i>	Iraci Nobre Da Silva: <i>Movimentos retóricos e propósitos comunicati- vos em introduções de artigos de graduandos de campos disciplina- res diferentes</i>	Lafity Dos Santos Alves: <i>A organização retórica da seção de metodologia do gênero projeto de pesquisa</i>
Mesa 3	Auditorio 5	Inglés	Digital Literacies	Panel: Tiffany Bourelle, Joseph Bartolotta, Julianne Newmark and Stephanie Vie: <i>Perspectives on Assessment of Online Classrooms</i>		
Mesa 4	Auditorio 6	Inglés	Writing pedagogies	Marilia Torres and Maria Ester Moritz: <i>Writing in Higher Education: An ongoing study about the acade- mic writing courses in a Brazilian university</i>	Lisa Bjernhager: <i>Designing effective writing assignments: A plan of action</i>	
Mesa 5	Auditorio 7A	Español	Evaluación de la escritura	Jorge Jocelin, Carolina Antivil, Paula Duran, Jorge Hernández y Karen Fernández: <i>Evaluación escritural en estudian- tes de cuarto medio: el género entrada de enciclopedia tipo wikipedia</i>	Fabiana Castagno, Ana Piretro y Claudia Rodríguez: <i>Escritura, evaluación y entornos virtuales: un análisis desde la perspectiva de estudiantes nóveles</i>	Yudi Herrera: <i>Efectos en la calidad de las ta- reas de escritura académica de los comentarios de revisión de borra- dores de escritura de facilitadores y estudiantes pares</i>

	Sala Room	Idioma Language	Eje temático Topic	Ponencia 1 Presentation 1	Ponencia 2 Presentation 2	Ponencia 3 Presentation 3
Mesa 6	Sala 7	Español	Escritura e inclusión	Iván Baeza, Carlos Morán, Nataly Gutierrez, Pablo Álvarez y Marcelo Sepúlveda: <i>Curso de Alfabetización Académica como estrategia de inclusión educativa en estudiantes de 14 establecimientos de administración pública de la Región del Maule</i>	María Ignacia Durán y Beatriz Santelices: <i>Desafíos y aprendizajes de la escritura académica y disciplinar en contextos de admisión especial a la educación superior: la experiencia con la nivelación AES en la UC</i>	Mailing Rivera: <i>Escritura Académica en el Centro de Apoyo y Desarrollo Educativo Profesional ACACIA</i>
Mesa 7	Sala Verde	Español	Escritura en las disciplinas	José Fernando Aguilar Bascopé, María Silvina Márquez, Nora Scheuer y María Del Puy Pérez Echeverría: <i>Hacia el conocimiento del curriculum personal de docentes de lengua de nivel primario</i>	Olga López Pérez y Elsa Guadalupe Román Belmontes: <i>Prácticas de escritura innovadoras: lo que los docentes hacen sin decir</i>	Roxana Arreola, Concepción Hernández y Laura Macrina Gómez: <i>Escritura académica: vehículo de reflexión, crisol de voces docentes</i>
Mesa 8	Salón Irarrázaval	Multilingüe	Métodos de investigación / Research methods	Laura Eisner: <i>Etnografía de la escritura en una escuela de Adultos: un estudio de las prácticas de literacidad en la zona de contacto</i>	Violeta Molina-Natera: <i>La investigación con estudio de casos para documentar los centros y programas de escritura en Latinoamérica</i>	Joy Pierce: <i>A New Direction: Autoethnography and Digital Literacy Research</i>
5.50 pm - 6.10 pm	Café * Coffee break					
6.10 pm - 7.10 pm	Salón Irarrázaval	Conferencia plenaria: "Academic Literacies': Local interests, global concerns?" Theresa Lillis (The Open University, UK)				Delivered in English and Spanish and simultaneous interpreting
9 pm	To be announced	Cena (con inscripción previa) Dinner (registration needed) Jantar (com inscrição)				



**MIÉRCOLES 10 DE OCTUBRE \* QUARTA FEIRA, 10 DE OUTUBRO**  
**\* WEDNESDAY OCTOBER 10TH**

**A. CONCURRENT SESSIONS A 10:30 to 11:50**

MESA 1, SESIÓN A

SALA / ROOM Auditorio 2A

### **Creencias de escritura epistémica y de procesos de planeación, supervisión y revisión en estudiantes de bachillerato y universitarios**

Gerardo Hernández Rojas, Georgina Balderas Gallardo and Carolina Sarmiento Silva

Se estudiaron por medio de un cuestionario de cinco escalas, las creencias de alumnos de bachillerato y de universidad sobre la escritura epistémica así como la importancia que los alumnos le asignan a los procesos de planificación, supervisión y revisión de la escritura académica. El cuestionario se aplicó a una muestra total de 395 estudiantes voluntarios, 193 provenientes del último grado de bachillerato y 202 de cuarto semestre de licenciatura, de una Universidad Pública de la Ciudad de México. De inicio se realizó un Análisis Factorial con rotación equamax identificándose 5 factores que validaban las escalas. Posteriormente se realizaron análisis estadísticos paramétricos que demostraron que en las comparaciones de los puntajes de la escala de creencias de escritura epistémica se encontraron diferencias significativas a favor de los universitarios. Estos análisis también demostraron diferencias significativas en la importancia otorgada a los procesos de planificación, supervisión y revisión, a favor de los estudiantes universitarios. Por último se aplicaron correlaciones estadísticas que pusieron al descubierto que a medida que mejoran las creencias en la realización de planificación, supervisión y, especialmente, revisión, las creencias epistémicas también mejoran. En general, puede decirse que los estudiantes universitarios poseen una representación de la escritura más compleja y admiten que ésta puede ser de mucha utilidad para su aprendizaje y reflexión epistémica.

### **¿Incide la participación en un programa de lectoescritura en el rendimiento académico del primer año universitario? Aproximaciones a un modelo predictivo**

Sergio Urzúa Martínez

El objetivo del presente estudio fue determinar si la participación en un programa de lectoescritura incidía en el rendimiento académico. El programa "Laboratorios de Lectoescritura", fue diseñado desde el enfoque de alfabetización académica, asociando el aprendizaje a la producción y análisis de textos propios del campo disciplinar del que participan los estudiantes. Para establecer el efecto del programa, se estudió una muestra por 644 estudiantes de las cohortes 2016 y 2017, que ingresaron a primer año de la carrera de Psicología. En base a un modelo de regresión múltiple, que incorporó variables sociodemográficas, socioeducativas, de desempeño académico previo, estrategias de estudios, habilidades cognitivas y variables contextuales, se concluyó que el nivel de participación en el programa tiene efectos positivos y estadísticamente significativos en el rendimiento académico de primer año universitario.

## ¿Cómo inciden las tutorías de pares en la calidad de la escritura y la identidad de escritor de estudiantes universitarios? Un caso de estudio para la evaluación del programa de escritura de una universidad tradicional chilena

Pablo Gómez, María Soledad Montes y Fernanda Uribe

En el mundo anglosajón existe una larga trayectoria en el desarrollo de programas y centros de escritura y un campo de estudio específico, bajo el rótulo de *“writing program administration”* (Adler-Kassner, 2008; Adler-Kassner & O’Neill, 2010; Malenczyk, 2013; Yahner, & Murdick, 1991), que aborda su diseño, administración y evaluación. En Latinoamérica, si bien conocemos diversas experiencias relevantes de desarrollo de programas de escritura (Ávila, González, & Peñaloza, 2013; Moyano & Natale, 2006; Moyano & Giudice, 2016; Natale, 2013; Molina, 2007), se requiere de nuevas investigaciones que permitan avanzar hacia la evaluación metodológicamente rigurosa y con especificidad contextual de los centros y programas de escritura de la región. En este marco, esta investigación corresponde a un estudio de casos múltiples (Cohen et al. 2007) que busca analizar los cambios en las prácticas de escritura y en la identidad de los escritores que son promovidos por la participación en una tutoría de escritura en una universidad tradicional chilena. Para ello, se consideran diferentes fuentes de información: entrevistas, observaciones de tutorías y análisis de muestras de textos escritos por los estudiantes. Los resultados de las entrevistas y observaciones se presentan en esta propuesta. Se identificaron diferentes tipos de interacciones tutoriales así como tensiones entre las identidades escriturales construidas en el contexto escolar y las demandas de la escritura en el contexto universitario. Se espera que estos resultados contribuyan al desarrollo informado y evaluación de las estrategias de tutorías de pares en el contexto de latinoamérica.

MESA 2, SESIÓN A

SALA / ROOM: Auditorio 7A

## Estableciendo colaboraciones transdisciplinarias y translingüísticas: Desafíos y logros

Yanina Hernández y Marcela Hebbard

Dado que uno de los objetivos centrales en el movimiento de escritura a través del currículum es que la escritura trascienda más allá del departamento de inglés y de los cursos de FYW (First Year Writing) (Principios Básicos WAC, McLeod & Soven, 2000, Peterson, 2000), es necesario el desarrollo pedagógicas más inclusivas cultural y lingüísticamente que satisfagan las necesidades de una población estudiantil que ya es lingüísticamente diversa (Hall, 2009, Cox, 2010; Zawacki & Cox, 2014). Por lo tanto, esta presentación muestra el proceso y los resultados de una colaboración transdisciplinaria entre dos educadoras, una profesora de español como lengua de herencia (ELH) y una profesora especialista en escritura de primer año (First Year Writing), en una Universidad en los Estados Unidos. Se señalará cómo diseñaron e implementaron una actividad de escritura transdisciplinaria y translingüística para ayudar a desarrollar la agentividad lingüística del estudiante, los desafíos que enfrentaron al desarrollar una actividad de escritura que se ajustó a los formatos de entrega respectivos del curso (la clase ELH se ofreció completamente en línea mientras que FYW fue presencial), qué tareas crearon los alumnos en cada clase, cómo se evaluaron las tareas, cómo respondieron los estudiantes, y qué revelaron sus reflexiones. La colaboración parte de un enfoque translingüístico que considera los idiomas como algo que hacemos (Lu y Horner, Literacy, 2013) y el concepto de translanguaging que se refiere al proceso del cual los estudiantes bilingües construyen el significado y se desempeñan en forma bilingüe (García, 2019, García y Sylvan, 2011).

El objetivo de la actividad de escritura fue facilitar la comunicación para el aprendizaje y la negociación lingüística entre los alumnos de nuestros cursos. En resumen, crear ejercicios cultural y lingüísticamente inclusivos puede ayudar a los estudiantes a desarrollar una sensibilidad retórica y lingüística.

### **Developing academic biliteracy among heritage language learners**

Melissa Patiño-Vega

Due to the constant contact between English and Spanish in the US, a natural bilingual context flourishes in which new linguistic innovations emerge. Even though these two languages coexist, the political, economic, and social capital that English represents accords it a dominant status over Spanish, resulting in patterns of language loss among first- and second-generation Latino immigrants. To promote Spanish language maintenance among US Latinos, many researchers have recommended the development of academic literacy skills in students' heritage language (Colombi, 2015; Colombi & Magana, 2013). Although many US universities have programs for heritage speakers of Spanish, little is known regarding how effective such courses are in promoting biliteracy. This study seeks to provide evidence regarding how students in heritage language programs develop academic skills over time and what factors might be related to their biliteracy development.

This study tracks in a longitudinal manner the development of academic literacy in oral and written discourse among 20 heritage language learners enrolled in the Spanish for heritage speakers course series (SPA 31-33) at the University of California, Davis. Students of three different backgrounds are considered: (1) students who had received formal instruction in another Spanish-speaking country, (2) those who had taken previous Spanish for heritage speakers courses during secondary education, (3) and those who had never taken a Spanish for heritage speakers course. Using Systemic Functional Linguistics (Halliday 1985, 1994), academic development is analyzed vis-a-vis lexical density and lexical-grammatical features (nominalization and combination clauses). Because heritage language learners often battle linguistic insecurity (Colombi & Roca, 2003; Potowski, 2005; Villa, 1998), the study also analyzes to what extent student confidence level increased (if at all) during the academic year. Quantitative and qualitative data gathered reveal an increase in students' academic writing and oral Spanish development as well as their language confidence.

### **Escritura académica en bilingües de sueco y español como lengua de herencia**

Alejandra Donoso, Rakeł Osterberg and Enrique Sologuren

El presente estudio tiene como objetivo analizar la competencia escrita dentro del género académico (Trabajo Final de Grado [TFG] y Artículo de Investigación [AIC]) en hablantes bilingües de sueco y español como lengua de herencia (LH). Los hablantes de LH se caracterizan, en términos generales, por haber estado expuestos a una LH en su entorno más cercano o familiar desde la primera infancia y por haber tenido contacto, ya sea de forma simultánea o secuencial con una lengua dominante (Irizarri, 2016; Rothman 2009). Se trata, de manera global, de un grupo heterogéneo de hablantes cuyas habilidades lingüísticas varían conforme a sus antecedentes (Yaguas, 2010), puesto que factores tales como el nivel de escolaridad en la LH (Bylund y Díaz, 2012) o su nivel de contacto con esta lengua tendrán un impacto en su repertorio lingüístico (Donoso, 2017; Valdés, 2001). Si bien en Suecia el número de hispanohablantes constituye, desde los años sesenta, uno de los grupos lingüísticos más numerosos, la investigación en torno a este grupo ha crecido de forma relativamente pausada. Parada (2016) y Kendall y Ganuza (2005) dan cuenta, sin embargo, de la necesidad de destinar recursos investigativos y de educación dirigidos a este grupo. Reportes destacan, asimismo,

la necesidad de fomentar el plurilingüismo a nivel nacional con miras a la creciente globalización (Alberius, 2017). Nuestro corpus está compuesto por 80 textos pertenecientes a dos géneros académicos (TFG y AIC) producidos por bilingües de sueco, español lengua materna y español LH, el que se divide en tres subcorpus: hablante de herencia, estudiantil nativo y experto nativo/no nativo. El análisis, desarrollado con foco contrastivo, explora en los textos la complejidad sintáctica y léxica, la marcación deíctica y las estrategias discursivas para la gestión de la intertextualidad. Los resultados obtenidos permiten construir perfiles de competencia escritural en contexto académico para cada grupo lingüístico. Finalmente, a partir de estos hallazgos se proponen pasos de apoyo didáctico para promover la bilingüidad avanzada en entornos multilingües.

MESA 3, SESIÓN A

SALA / ROOM: AUDITORIO 7B

### **Panel: Das representações à ação: diferentes perspectivas para apoiar iniciativas de produção textual na universidade**

Eliane Lousada, Olivier Dezutter, Luzia Bueno, Jaci Tonelli and Deborah Meunier

Nesta seção, apresentaremos quatro comunicações que se propõem a investigar diferentes aspectos da produção textual na universidade: - a presença e a caracterização de gêneros que circulam na universidade; - a produção de gêneros acadêmicos por alunos universitários; as percepções de alunos e professores sobre os gêneros acadêmicos; - as iniciativas de formação de professores para o letramento acadêmico. Primeiramente, será apresentado o projeto internacional que envolveu três universidades brasileiras e uma canadense e que deu origem às pesquisas. Em seguida, serão expostos os pressupostos teóricos, a partir de uma base comum: o interacionismo sociodiscursivo (Bronckart, 1999; Schnewly; Dolz, 2004).

### **A formação para o letramento acadêmico em foco: elaboração de instrumentos para professores e futuros professores universitários**

Esta comunicação tem por objetivo apresentar alguns dos resultados de um projeto internacional sobre o letramento acadêmico, envolvendo três universidades brasileiras e uma canadense. A pesquisa objetivou investigar, por meio de um questionário, as percepções de alunos brasileiros e canadenses sobre os gêneros textuais solicitados e produzidos em contexto universitário para, depois, propor: - cursos de escrita acadêmica; - atendimentos em um Laboratório de Letramento Acadêmico; - um site para a formação de professores e futuros professores que se confrontarão com o ensino de gêneros acadêmicos. O quadro teórico que embasa este trabalho baseia-se nos estudos sobre letramento acadêmico (Delcambre; Lahanier-Reuter, 2010; Lousada; Dezutter, 2016) e sobre os gêneros textuais (Bronckart, 1999; Schnewly; Dolz, 2004). Nesta comunicação, apresentaremos o site para a formação de professores e futuros professores sobre a escrita acadêmica, bem como algumas das percepções dos alunos que nos motivaram a construí-lo.

### **O artigo científico de estudantes de Direito publicados em periódicos jurídicos**

Esta comunicação visa apresentar os resultados de uma análise realizada juntamente com estudantes do 9o semestre de Direito sobre a produção científica de discentes publicada em periódicos jurídicos. Esta análise é parte de um projeto maior de letramento (alfabetização) acadêmico desses estudantes. Em nossa pesquisa, adotamos o referencial teórico do Interacionismo Sociodiscursivo (Bronckart, 2017; Machado; Bronckart, 2009) bem como os novos estudos do Letramento (Kleiman, 1985; 2005; Street, 2010; 2014). Nas análises, buscou-se levantar as características quanto ao contexto de produção e arquitetura textual (infraestrutura

geral, mecanismos de textualização e enunciativos). Os resultados nos permitiram perceber que os artigos publicados por estudantes se aproximam, no nível da organização textual, daqueles produzidos por pesquisadores, mas destoam muito quanto ao conteúdo temático e emprego de recursos linguístico- discursivos.

### **Uma comparação das capacidades de linguagem requeridas em disciplinas de língua e literatura francesa ao longo de um semestre**

Esta comunicação visa a apresentar uma análise comparativa das capacidades de linguagem necessárias à produção de gêneros textuais requeridos por disciplinas obrigatórias de língua e literatura francesas ministradas no mesmo semestre no curso universitário de Letras (habilitação em francês), com vistas a descrever pontos em comum e divergências. Para tanto, apoiamos-nos nos conceitos do interacionismo sociodiscursivo (Bronckart, 1999/2012) e também em estudos sobre escrita acadêmica (Bazerman, 2009;2013; Delcambre; Lahanier-Reuter, 2010; Boch, 2013). Para detalhar as capacidades de linguagem (Dolz, Pasquier, Bronckart, 1993) necessárias à produção dos gêneros textuais requeridos pelos professores, elaboramos seu modelo didático (Di Pietro et al., 2004), sendo que a análise do corpus foi realizada a partir do modelo da arquitetura textual (Bronckart, 1999/2012;). Em seguida, comparamos as capacidades de linguagem requeridas por cada gênero. Em nossa comunicação, mostraremos também a análise preliminar de produções dos alunos.

### **Prácticas y posturas de profesores universitarios sobre la transmisión y la evaluación de escritos académicos en francés**

Presentaremos los resultados de una investigación realizada en Quebec sobre las prácticas de transmisión y evaluación de escritos académicos en francés, informados por los profesores en dos cursos : Lingüística y Literatura, y Trabajo social. Esta investigación se centra en las características de los escritos requeridos (borrado enunciativo o, por el contrario, subjetivación, anclaje epistémico del discurso, etc.) y los géneros discursivos académicos legitimados. Un análisis discursivo de las entrevistas permite cuestionar el efecto de dos variables (la disciplina y el perfil lingüístico de los estudiantes) sobre las prácticas y posturas (Bucheton, 1998, 2006, 2009) de los profesores. Las habilidades discursiva, escrita, gramatical, ortográfica ... se reducen, a menudo, a la cuestión del dominio formal del lenguaje, desde una perspectiva normativa. La « compétence d'écriture » (Reuter, 1996) y la postura de autor esperada entre los estudiantes escritores, a menudo implícitamente, no se benefician de una reflexión concertada, ni en los « géneros » (De Pietro y Schneuwly, 2003) de las producciones escritas requeridas en el contexto académico, ni en las prácticas de diferenciación pedagógica y evaluación diferenciada (Meirieu 1996, Perrenoud 1997).

### **Writing Development in Higher Education: Report on a Longitudinal Study**

Anne Ruggles Gere

This paper summarizes a study of 169 undergraduates who participated in a study that began when they entered the university and ended as they graduated. Using statistical analysis, grounded coding, corpus linguistics, close reading, and analysis of electronic portfolios, the study examined data from surveys, interviews, writing samples collected across students' entire undergraduate career, and electronic portfolios. As a result, the study offers empirical data about

the kinds of changes that higher education can make in the nature of student writing. The areas of change include students' understanding of the nature of writing, their practices of writing, and the quality of the writing. In the area of understanding, higher education led students to see writing in more social or interactive terms, a significant change from the perceptions many brought from high schools where writing was treated as highly individualized and asocial. In large measure, experiences with peer review led students to see writing in social terms, but for some students, familiarity with the discourses of specific disciplines also led them to an intertextual perspective. This shift in understanding led students to seek opportunities for peer review, and this, in turn further changed their writing practices by making revision a more regular part of their writing practices. Another shift in both view and practice of writing focused on the rhetorical dimensions of writing, specifically audience awareness. Because of the constraints on US high school writing instruction, many students arrive at college with little understanding of the need to address an audience, and this is an area of significant growth. In the area of writing quality, the most prominent shift focused on boosters and hedges. In their early writing, undergraduates used a great many intensifiers in their writing, often making claims of great certainty with little evidence. Later in their undergraduate years, students shifted away from boosters and used more hedges, words that modify claims and provide for the more nuanced arguments valued in the academy. In addition to providing detailed examples of the development described above, this paper will offer brief comments on the implications of these findings for writing instructors in higher education who are interested in issues of inclusion.

### **Students' Transfer of Key Writing Concepts Across the Curriculum: A Corpus-Based Study of Student Peer Review**

Chris Anson and Ian Anson

Currently there is increasing interest in how readily writing knowledge and ability “transfer” across academic contexts (Author & Co-author, 2017; Yancey, et al, 2014). This question is highly important for writing-in-the disciplines courses because of the assumption that foundational courses prepare students for writing they do in their fields of study and eventually their careers. Favored methods for tracking such transfer include descriptive, observational, and case studies (Author, 2016; Haswell, 1991; Herrington & Curtis, 2000; Smart, 2000; Sternglass, 1997); however, such methodologies yield localized results that are difficult to generalize. In a series of studies funded by the (US) National Science Foundation, we are examining large corpora of data generated through a digital peer-review system. As part of the grant, students have been using the system at five universities to critique each other's drafts. The resulting peer reviews provide a snapshot of how students think about and respond to writing in progress, including the language and terminology they use to do so (Author and Other Co-author). In this presentation, we will share a corpus analysis of several thousand peer reviews in both first-year writing courses and in STEM courses at the same institution. Because most students in the STEM courses have taken the first-year writing course first, we can gauge the extent to which important threshold writing concepts (Adler-Kassner & Wardle, 2015) transfer between courses. Our study analyzes key terms in the peer reviews that we would expect to be employed consistently across the two domains. Results suggest that assumptions about the transfer of key rhetorical and composing concepts across contexts are misguided. We re-theorize the nature of transfer by complicating the way that different disciplinary contexts work on writing as a function of the language they use to talk about it and the underlying concepts reflected in that language.

## A Report on a Longitudinal Study of Student Writing Transfer: Findings and Further Questions

Joan Mullin and Jan Rieman

This presentation reports results from a three-year study of how students transfer what they learn about writing in one class to writing in their subsequent classes. As research in our field has demonstrated (New London Group, Navarro & Revel Chion, Bazerman, Motta-Roth, Lillis, Russell) writing must respond to genres, activity systems, and the shifting expectations of audiences. This understanding of writing contrasts with student perceptions that having learned to write in one instance, one can write well in all. Changing this paradigm has been the work of writing focused instruction world-wide, but whether a country has a dedicated course in writing or whether students learn to write within discipline-specific courses or are tutored in writing centers, it is difficult to determine whether they are effectively using the strategies they are taught to successfully complete new writing tasks. The research reported here helps answer the questions central to writing pedagogies and the theories that support them: What writing instruction is useful to students? How do we know our pedagogies are successful? Do students use and adapt our writing instruction to different activity systems? Two presenters will share one twenty-minute presentation to explain the results of a three-year, in-process study of what students are carrying with them from a writing course taken in their first year at university to subsequent disciplinary courses. Every semester, all participants' writing in any subject area is coded for five areas of literacy development; students answer a brief questionnaire about their best and most challenging writing of a semester, and in-person focus groups expand on the questionnaire. The presentation will outline the results from this data and suggest how and why writing concepts can best be reinforced at multiple writing sites within a students' time at the university.

30

MESA 5, SESIÓN A

SALA / ROOM: SALA 7

## Caracterización de las prácticas de escritura monomodales y multimodales de los estudiantes de las carreras de pedagogía de una Universidad Nacional

Felipe Pereira y José Abaca

La escritura académica exige poner en marcha procesos cognitivos, sociales y culturales específicos que permiten al escritor la utilización de las convenciones lingüísticas específicas de cada comunidad disciplinar (Didactext, 2003; Carlino, 2016). Dichas dimensiones se articulan para producir un texto que considere al potencial lector en términos de un indicador de una buena escritura (Flower, 1993). Sin embargo, las investigaciones realizadas en el seno de las Universidades en Chile, han constatado la necesidad de guiar a los estudiantes en el proceso de producción de los géneros monomodales y/o multimodales (Solé & Castells, 2004; Padilla, Douglas & López, 2010; Parodi, 2010; Carlino, 2013). Específicamente, la Escuela de Educación de la Universidad Viña del Mar ha aplicado un instrumento diagnóstico a los estudiantes ingresados durante el año 2017 al alero de la ley 20.903. Los resultados señalan que los estudiantes realizan operaciones en etapas de la escritura (Planificación, textualización y revisión) de forma inadecuada y con múltiples dificultades para plasmar las ideas en un lenguaje adaptado a las exigencias de los géneros y la audiencia, debido a que el conocimiento del proceso de escritura, se encuentra en niveles muy disímiles producto de los colegios de origen de los estudiantes que ingresan a las carreras de pedagogía. A partir de esto, los objetivos del presente trabajo son, en primer lugar, caracterizar las prácticas de escritura de los estudiantes en las asignaturas de las carreras de Pedagogía de la Universidad Viña del Mar en Chile y, en segundo lugar, describir las

concepciones respecto del proceso de escritura que poseen los estudiantes de pedagogía. La metodología de este estudio es cualitativa, por ello se han utilizado entrevistas en profundidad, grupos focales y perfiles de egreso a partir de los estudiantes de las Carreras de Pedagogía. Es importante señalar que el análisis preliminar de los datos da cuenta de la falta de una enseñanza explícita de estrategias de producción de textos, por lo que se espera que esta propuesta sea de utilidad tanto para los docentes como para los estudiantes, quienes deben integrarse progresivamente a las distintas áreas disciplinares.

### **Ponencia: Lectura y escritura digitales: un estudio de las prácticas de estudiantes secundarios en el aula**

María Collebechi, Ricardo Santoni y Mónica Swarinsky

Con la emergencia de las tecnologías digitales, continúa la discusión de las prácticas de lectura y escritura en el espacio del aula. La incorporación de las computadoras del plan nacional de provisión de *netbooks* (modelo 1 a 1, Argentina), en algunos casos, o la utilización de los teléfonos móviles han dibujado otro paisaje en el marco de las aulas de algunas escuelas. El trabajo presentará avances preliminares de un proyecto de investigación en curso, de carácter exploratorio, cuyo objetivo es comprender las prácticas de lectura y escritura con tecnologías digitales de estudiantes secundarios a partir de la incorporación de los dispositivos digitales en las aulas. Se trata de un abordaje cualitativo de carácter descriptivo. Se fundamenta en la perspectiva teórica en que leer y escribir, en la pantalla o en el papel, son consideradas prácticas sociales y que, en la escuela, revisten la complejidad de toda práctica. Se realizaron entrevistas y observaciones de clases en dos asignaturas y de otras actividades escolares en dos escuelas secundarias técnicas. La primera sistematización del trabajo de campo dio cuenta de la coexistencia de algunas prácticas de lectura y escritura digitales específicas de la tarea escolar con otras más extendidas en la vida cotidiana. En aquellas, la cohabitación de lo impreso, lo manuscrito y las pantallas dan cuenta de desplazamientos o imbricaciones de la lectura y escritura en papel y en pantalla en los alumnos y en los maestros. A manera de hipótesis interpretativa, podría pensarse dicha coexistencia en términos de opciones y preferencias personales, y de negociaciones entre docentes y estudiantes en la vida cotidiana del aula. Estos avances parciales de la investigación abrieron nuevas indagaciones sobre las prácticas de lectura y escritura con tecnologías digitales, cuya sistematización está actualmente en curso.

### **Letramento digital e escrita multimodal em tela: a produção verbo-visual da criança em processo de alfabetização**

Gisely Martins da Silva

Esta pesquisa objetiva analisar as contribuições do letramento digital para a aquisição multimodal da escrita da criança a partir de mensagens instantâneas nos aplicativos Messenger e WhatsApp. É um estudo de caso, de natureza qualitativa e longitudinal por se tratar da análise da relação verbo-visual da escrita multimodal da criança no ciclo de alfabetização, o qual compreende os três primeiros anos do Ensino Fundamental. Analisamos a relação verbo-visual em nove telas capturadas; a partir delas onze recortes resultados de interação entre filhos e pais, estes fornecedores das telas. Antes de selecionarmos-as para análise, observamos telas de três crianças. Os fatores que nos levaram a selecionar apenas as de Elopes, nome fictício, foram: escolaridade e faixa etária do início e fim do ciclo; tempo de uso dos recursos digitais em dispositivos móveis; uso dos aplicativos em estudo; uso dos recursos multimodais. Elopes possui oito anos de idade, cursa o 3º ano do ciclo de alfabetização. Aos seis anos, iniciou



actividades *online* no Facebook; aos sete, começou a usar o WhatsApp; aos oito anos, abriu um canal no YouTube. Amparamo-nos, teoricamente, em Xavier (2002); Soares (2002); Kress (2003); van Leeuwen (2011; 1996); Dionísio (2006). Analisamos os dados apoiando-nos em Martinec e Salway (2005), Fonte e Caiado (2014); Santaella (2002), observamos o uso que criança fez dos recursos multimodais nas etapas da alfabetização e quais os papéis dos emojis usados nas interações. Verificamos que, no processo de letramento digital, no qual se encontra Elopes, foi ampliado o repertório de recursos multimodais e desenvolvidas ações variadas. A relevância da pesquisa consiste em discussão e reflexão sobre multimodalidade atrelada à tecnologia digital móvel à inter-relação verbo-visual em práticas discursivas da criança.

MESA 6, SESIÓN A

SALA / ROOM: SALA VERDE

### **Panel: Diálogo en torno a la voz propia en la escritura académica: reflexiones y experiencias desde el Centro de Escritura de la Pontificia Universidad Javeriana**

Miguel Ángel Carrera, Andrea Torres, Diana Moreno y Paula Cepeda

La escritura académica implica la construcción de textos como diálogos entre la voz de ciertos autores y la de quien escribe. Esta mesa contrastará distintas perspectivas teóricas en torno a la voz propia con casos específicos estudiados en el Centro de Escritura de la Pontificia Universidad Javeriana. La voz propia se entenderá desde diversos enfoques: como un constructo individual y a la vez social, como una práctica en la que se establecen relaciones intertextuales y como un artificio que genera efectos específicos, ligado a la cultura escrita y a las convenciones disciplinares (Castelló et al., 2011, Fairclough, 1995; Kristeva, 1969; Kruse, 2003).

En los estudios sobre la escritura académica y la literacidad tiende a estudiarse la construcción de una voz autoral que pueda distinguirse de la voz de autores de una comunidad discursiva académica o científica determinada, siguiendo unas convenciones bastante específicas (Kruse, 2003 y Maingueneau, 2009). Sin embargo, la construcción de las voces en los textos implica artificios complejos que se distinguen de los rasgos de la voz propia en la oralidad o de la espontaneidad de la comunicación cotidiana. Al respecto, la tradición teórica de la narratología clásica y posclásica se ha centrado en el estudio de la construcción de relatos y, en particular, de la articulación de aquello que llamamos voz dentro de los textos. En esta intervención propondremos entonces cómo la voz propia busca efectos específicos y cumple funciones determinadas en la escritura académica, y cómo estas son indisolubles de la cultura escrita y de las prácticas disciplinares.

Los elementos que componen un escrito académico son variados. Entre estos, la voz propia se destaca ya que eleva la posición del escritor en el texto. Los pensamientos del autor, como su posición ideológica, académica y demás, se concretan en la ejecución de su escrito. No obstante, los textos pierden fuerza cuando se quedan en el reducto de la opinión evitando el diálogo con miembros académicos. Entonces, la voz propia se aleja de lo que realmente se entiende como propio e individual; es decir, adquiere una dimensión social. Con este panorama, y desde la experiencia como tutor del Centro de escritura de la Pontificia Universidad Javeriana, se retoman percepciones y se discute sobre cómo se entiende la voz propia y la forma de empleo. Así, La propuesta de Castelló et al. (2011) asiste en teoría y metodología. Se mostrará la importancia entre la voz propia y el componente social.

Uno de los problemas más frecuentes que se han observado como producto de las tutorías es, por ejemplo, que los estudiantes no tienden a desarrollar habilidades metacognitivas como la

capacidad de diferenciar entre el diálogo que tienen con otros autores y su voz propia plasmada en el texto. Esto dificulta la apropiación de ideas, la vinculación de diálogos intertextuales y el desarrollo del pensamiento crítico que evidencie una construcción de voz propia. Por ello, en esta propuesta se reflexionará acerca de qué tipo de prácticas de lectura se enseñan para que el estudiante construya significados propios, en tanto que la noción de intertextualidad (Kristeva, 1969) entendida como el conjunto de relaciones entre textos que emplea el escritor para dialogar con otros autores, parece situarse como una práctica privilegiada, pues el objetivo es que el estudiante únicamente establezca relaciones textuales en lugar de que haga un ejercicio real de construir su propia voz.

La relación entre lectura y escritura, además de insoslayable, es mutuamente incluyente. De ahí que la construcción de la voz propia dentro de un texto requiere, en primer lugar, de un ejercicio lector interpretativo, profundo y que facilite la relación entre diferentes textos. Dadas las formas hipermediales en las que transitan hoy los textos, dicho ejercicio conlleva el reconocimiento de información que va más allá de lo meramente lingüístico y que exige, por tanto, una comprensión del contexto, de los aspectos propios de la situación comunicativa y de aquellos que dan cuenta de los registros discursivos (Fairclough, 1995). Es por eso que interesa entender cómo se dan los procesos de abstracción y análisis que le permiten a los lectores actuales reconocer las intencionalidades, los rasgos semióticos e ideológicos que predominan en diferentes textos, y cómo desde allí se asumen posturas y perspectivas críticas que dan lugar a una voz propia al momento de escribir.

MESA 7, SESIÓN A

SALA / ROOM: SALÓN IRARRÁZAVAL

33

### ***Panel: Activating Agency by Designing for Meaningful Writing***

Michele Eodice, Anne Ellen Geller and Neal Lerner

For this panel, three researchers will describe findings that point to 1] the potential for writing experiences in higher education as a gateway to writing across the lifespan; 2] the potential for activating agency through meaningful writing assignments; 3] and the potential for activating an approach to countering neoliberalism. By valuing the personal connections students make through writing, and in fact designing for such connections to be found, we can engage an expansive frame for learning that opens possibilities for students' agency in determining their needs and desires for writing in the future (see *The Meaningful Writing Project: Learning, Teaching, and Writing in Higher Education*. Michele Eodice, Anne Ellen Geller, and Neal Lerner. Logan: Utah State UP, 2016).

The power of personal connection, we suggest, provides a way forward for writing instruction to focus less on what students cannot or have not accomplished in their texts and more on embracing an orientation to student writing and the processes of writing that would truly capitalize on the experiences, beliefs, and aspirations students bring to their learning. Devaluing personal connections can devalue whole communities of people, their experiences, and knowledge. The most urgent, timely implications of our understanding of the power of personal connection in students' writing reiterate the need for commitment to inclusive pedagogies, particularly in the face of institutional structures that often erase the value of the personal (see Tuitt).

We believe the power of personal connection as described by students in our study—namely the personal connections they make to their selves, others, and subjects for writing—is a key

factor in students developing and sustaining agency and identity in higher education (see Lillis). Learning and teaching in higher education that values students' personal connection can challenge prevailing narratives of student writing failure. We encourage faculty and writing researchers to continue foregrounding the complex and often hidden motivations and aspirations that students might bring to their writing and learning; doing so opens the way for students to build knowledge from their own experiences and moves faculty one step closer to delivering on our promise to teach inclusively.

## B. CONCURRENT SESSIONS B 15:00 TO 16:20

MESA 1, SESIÓN B

SALA / ROOM: AUDITORIO 2A

### **Propuesta de desarrollo de la escritura para la reflexión pedagógica en un programa de formación continua para profesores**

Marcela Jarpa Azagra y Carola Avendaño San Martín

En la actualidad uno de los desafíos de la formación de profesores es propiciar los espacios y las herramientas para que los docentes puedan construir y consolidar su saber pedagógico mediante el desarrollo de una práctica reflexiva. Para ello la escritura y la oralidad son recursos indispensable, pues a través de ellos es posible verbalizar las experiencias pedagógicas, organizar los conocimientos, darle forma y sentido y construir una episteme (Foucault, 1982) que fortalezca y legitime el saber del profesor. Con este fin se ha implementado un modelo de intervención y acompañamiento para el desarrollo de la escritura reflexiva en un grupo de profesores de Educación Básica que cursan un postítulo de especialización para Primer Ciclo. El marco teórico que sostiene la propuesta se basa fundamentalmente en un modelo de reflexión pedagógica (Domingo & Gómez, 2014) y en la Pedagogía de Género (Hyland, 2007; Chaisiri, 2010). El enfoque metodológico proviene desde la Investigación Evaluativa (Cook & Reichardt, 2005) con un diseño cuasiexperimental (Campbell & Stanley, 1963) de series temporales con pretest y postest con grupo de control. El estudio contempla dos dimensiones: a nivel micro, se trabaja la escritura de la bitácora pedagógica, desde el enfoque de género, lo que permite obtener información de los niveles de logro de los profesores respecto de su proceso reflexivo. A nivel macro, el enfoque desde la investigación evaluativa permite evaluar la efectividad e impacto del modelo instalado en el programa. El grupo de estudio considera a 30 docentes del sistema escolar municipal que cursan el programa, a quienes se les aplicó un pre y postest de un Estudio de Caso que medía su nivel de escritura y la competencia de reflexión pedagógica. Los resultados del pretest revelan que el 80% de ellos presentó problemas para analizar y evaluar la situación de aprendizaje, entregando descripciones generales y argumentos que carecían de referentes teóricos que permitieran sostener su análisis y evaluación. Posteriormente, la intervención consistió en la implementación de un módulo de escritura, durante 10 meses, basado en modelaje del género, escritura de proceso y retroalimentaciones. Entre los resultados preliminares se destaca la mejora en aquellas movidas del género Bitácora asociadas a la descripción de las situaciones de aprendizaje, sin embargo, aquellas movidas relacionadas con la fundamentación y evaluación de las decisiones pedagógicas logran menor avance y necesitan mayor modelaje y retroalimentación grupal.

## Escribir la ciencia desde la pedagogía de género: producción de títulos e introducciones del Artículo de Investigación Científica

Carolina Mirallas y Mariana Pascual

La escritura de discursos científicos resulta un proceso arduo para los investigadores, quienes necesitan ser expertos no sólo en sus campos disciplinares, sino también contar con el manejo de habilidades discursivas que les permitan compartir sus hallazgos dentro de su comunidad. Las pedagogías de género, y en particular la de la Escuela de Sídney, en el marco de la Lingüística Sistemico Funcional, proveen fundamentos lingüísticos y herramientas pedagógicas que facilitan el aprendizaje de las prácticas de escritura (Rose & Martin, 2012). El propósito de este trabajo es compartir una experiencia llevada a cabo en un curso de posgrado en la Universidad Nacional de San Luis (Argentina) en el que se implementó la secuencia de la Pedagogía de Género de la Escuela de Sídney a la enseñanza de la escritura del título y de la introducción del Artículo de Investigación Científica en inglés. El foco de las prácticas de escritura estuvo en que los alumnos logaran una sensibilidad en la lectura de textos de sus disciplinas con el fin de adecuarse a las particularidades que presenta cada área de conocimiento en la escritura de sus discursos y así lograr una mayor independencia en el proceso de escritura y una mayor adecuación al registro y género en cuestión. Se analizaron lingüística y discursivamente 19 títulos y 10 introducciones producidas por los alumnos luego la intervención pedagógica. Se tuvieron en cuenta aspectos léxicogramaticales y retóricos. Los resultados indican que la enseñanza explícita de los recursos frecuentemente usados en los títulos e introducciones tiene un impacto altamente positivo en las producciones escritas, tanto en la incorporación y en el uso apropiado de elementos léxicogramaticales propios de las ciencias como en la evidente conciencia de características propias del género por parte de los alumnos.

## Aplicación del modelo *scaffolding academic literacy* de base sistémico-funcional al desarrollo de la lectura y la escritura académica en el contexto de la formación inicial de maestros

Juana María Blanco Fernández

La presente comunicación expone las características de un modelo de trabajo de la lectura y la escritura académica basado en los fundamentos del constructivismo y la lingüística sistémico-funcional: el Andamiaje de Alfabetización Académica o *Scaffolding Academic Literacy* (Rose, 2008). El objetivo de la comunicación es difundir los resultados de la aplicación del modelo en una asignatura del Grado de Maestro en E. Primaria de la Facultad de Educación de Toledo (Universidad de Castilla-La Mancha, España), como parte de un proyecto de investigación-acción de tipo longitudinal sobre formación del profesorado para el desarrollo de las competencias discursivas (cursos 2016/2017 – 2019/2020). En este sentido, en primer lugar se describe el proceso de aplicación del modelo SAL a la asignatura *Lingüística Aplicada a la Enseñanza* (1er curso - 9 ECTS). En segundo lugar se exponen los resultados que dan cuenta del rendimiento de los estudiantes del grupo experimental expuesto al modelo SAL y de los estudiantes del grupo control en las tareas de escritura prescritas durante la primera fase del proyecto: (a) reescritura sintética de explicaciones secuenciales, exposiciones clasificatorias, argumentaciones y relatos históricos explicativos extraídos de manuales especializados de la disciplina y (b) escritura de nuevos textos basados en los géneros mencionados a partir de varias fuentes de información disciplinares. El corpus recabado se sometió a un análisis cuantitativo basado en tres categorías de análisis fundamentales: estructura esquemática, aspectos discursivos y aspectos lingüísticos consustanciales al género de trabajo. Los resultados apuntan a una ligera mejora de la calidad de

los resúmenes académicos (a) en el caso del grupo experimental, aunque no arrojan evidencias claras de mejora en el caso de la escritura de textos a partir de varias fuentes (b). Por último, las conclusiones se centran destacar los factores que pueden explicar las dificultades de las que aún dan cuenta los estudiantes.

### **¿Qué pasa con los desempeños escritos de los estudiantes después de ARPA?: El impacto de un año de implementación del programa “Activando la Resolución de Problemas de escritura en el Aula”**

Constanza Alvarado

En este estudio se reportarán los resultados de una experiencia piloto de implementación. Su objetivo es analizar el impacto del programa de formación continua para profesores (ARPA-Escritura) en la escritura de sus estudiantes. Se presentará un análisis del comportamiento de los desempeños escritos de una muestra (n) en una modalidad comparativa de pre y post test aplicados con una distancia de 7 meses dentro del mismo año lectivo, con la intención de evidenciar los ámbitos de la competencia escrita de los estudiantes que se ven afectados por el programa ARPA-E y de qué manera. ARPA-E es un dispositivo didáctico que promueve el ejercicio sistemático de la escritura en el aula desde una perspectiva funcional y comunicativa, a partir del trabajo con géneros argumentativos. Surge desde el diagnóstico de las precariedades en las prácticas escriturales de los escolares chilenos, en relación a la complejidad que requiere la alfabetización académica en el mundo universitario y del trabajo. Para cumplir con el objetivo de este estudio, se diseñó una rúbrica analítica de tres dimensiones generales (D1 autonomía del texto escrito; D2 aspectos discursivos; D3 aspectos normativos), desagregadas en 11 indicadores, que fueron medidos en una escala de tres niveles de desempeño. Esta rúbrica fue aplicada a los productos de escritura de 850 estudiantes de 5to a 8vo básico, siendo especialmente relevantes los datos revelados por (i) D1-Cohesión; (ii) D3-Extensión; (iii) D2-Uso de argumentos; (iv) D3-Desarrollo de argumentos, en el grupo experimental frente al grupo de control, lo que nos permite una primera aproximación hacia una representación del impacto del programa ARPA en la escritura de los estudiantes. El resultado de la investigación total (4 años) permitirá consolidar y especificar la naturaleza de los datos que hoy presentamos. Por el momento, se evidencian mejorías significativas en las habilidades comunicativas del grupo experimental frente a desafíos comunicativos argumentativos.

### **Los cambios en el desempeño en escritura de textos durante el ciclo básico de la educación secundaria**

Verónica Zabaleta, María Eugenia Simiele and Jessica Paola Michele

El presente trabajo analiza, a partir de un estudio longitudinal, los cambios en la escritura de textos, que se producen entre dos momentos de la trayectoria escolar: la finalización de la educación primaria (sexto grado) y del ciclo básico de la educación secundaria (tercer año). La consigna elaborada para la evaluación solicita la escritura de un texto expositivo, diferenciando la planificación (elaboración de un borrador), la textualización y revisión de lo producido. En el Tiempo 1 (T1), se incluyeron 78 niños que estaban culminando el sexto año de la Educación Primaria, pertenecientes a cuatro instituciones (Buenos Aires, Argentina). En el Tiempo 2 (T2), la muestra quedó conformada por 58 de dichos alumnos. El análisis de datos se realizó de

acuerdo a indicadores cuantitativos (extensión de los textos, cantidad de errores normativos, de puntuación, morfosintácticos, léxicos semánticos y cantidad de marcadores discursivos utilizados) y cualitativos (adecuación del título, ajuste al tipo textual, adecuación del uso del borrador y niveles de coherencia). Los estudiantes tienden a realizar en ambos tiempos, escrituras que respetan el tipo textual solicitado y a elaborar títulos pertinentes. No producen textos significativamente más extensos en el T2. Los errores de acentuación y en el uso de mayúsculas persisten en la segunda evaluación. Se destaca, por el contrario, la mejora en la puntuación, aspecto clave en la construcción de textos coherentes. En lo relativo al análisis de aspectos morfosintácticos, prevalecen los errores de concordancia por sobre otros errores de construcción sintáctica; aquellos disminuyen entre ambas evaluaciones. Los errores léxicos resultaron, en ambos tiempos, de baja frecuencia. El análisis de la coherencia en el T1 muestra una distribución relativamente homogénea de las producciones en los tres niveles considerados. En el T2, disminuye el porcentaje de producciones situadas en el primer nivel y aumentan los escritos calificados como de un nivel de coherencia medio y alto. Otro aspecto relevante refiere a la heterogeneidad del grupo que se mantiene en los dos tiempos de la evaluación. A partir de los resultados, se derivan las implicaciones educativas del trabajo.

### **Habilidades y recursos de lenguaje académico en la calidad de explicaciones y argumentaciones**

Javiera Figueroa, Alejandra Meneses, Evelyn Hugo y Eugenio Chandía

La escritura es una tarea que conlleva una alta demanda cognitiva y lingüística, cuya dificultad se ve incrementada al momento de escribir textos académicos. Uno de los factores que puede incidir en la calidad de los textos escritos es el dominio del lenguaje académico. Esta investigación tiene por objetivo explorar la contribución de las habilidades clave de lenguaje académico y el vocabulario académico –medidos receptivamente (SCALVS)– y los recursos de lenguaje académico (RLA) utilizados en explicaciones y argumentaciones. 126 estudiantes chilenos de 8° básico produjeron una explicación y una argumentación sobre el mismo tópico. Además, se evaluó receptivamente sus habilidades de lenguaje, mediante el instrumento S-CALVS ( $\alpha=.88$ ). Para evaluar la calidad de la escritura se creó una rúbrica para cada tarea ( $\alpha=.66$ ). Se utilizó el programa CHILDES para codificar automáticamente los RLA: vocabulario (académico, temático y metalingüístico), diversidad léxica, complejidad sintáctica, nominalizaciones, postura enunciativa, marcadores discursivos, marcadores epistémicos y deónticos. Se realizó un análisis de regresión lineal múltiple para cada tarea, para lo cual se probaron todos los subconjuntos de potenciales predictores entre las combinaciones de habilidades, recursos y calidad, dejando aquellos recursos que explicaban mayor varianza. Los modelos de regresión revelan que en las explicaciones, SCALVS y los RLA constituidos por nominalizaciones, diversidad léxica, vocabulario temático y académico explican en conjunto el 53% de la varianza, controlando por GSE y longitud de los textos. En contraste, en las argumentaciones, SCALVS y los RLA constituidos por nominalizaciones, vocabulario temático y postura enunciativa, logran explicar un 59% de la varianza, controlando por GSE y longitud. Se concluye que es relevante desarrollar la escritura situada y desde ahí trabajar tanto con las habilidades receptivas (SCALVS) como productivas (RLA) de lenguaje académico, ya que impactan, de manera específica, en la calidad de los textos académicos.

## Panorama general de la escritura académica en la sede Santiago Centro de la Universidad Tecnológica de Chile, Inacap

Yanira Becerra y Nicolás González

El modelo curricular basado en competencias considera la lectura y la escritura como competencias genéricas o transversales, las cuales son desarrolladas en algunas universidades a través de cursos de formación general, tales como “Comunicación Efectiva” en el caso de Inacap. Sin embargo, un supuesto fundamental de esta investigación es entender la escritura académica como una habilidad altamente especializada y enmarcada en las prácticas discursivas específicas de cada área disciplinar.

Debido a que en Inacap no se han realizado estudios que midan el impacto de esta asignatura en la producción de textos escritos ni se han levantado datos sobre la manera de conceptualizar la escritura en la universidad, se hace necesario diagnosticar y problematizar su situación general en la sede Santiago Centro. Para lograr estos objetivos generales, se establecieron tres objetivos específicos: a) Identificar la conceptualización curricular y la política institucional en torno a la escritura; b) identificar las representaciones sociales de la escritura (en docentes y estudiantes); c) medir el impacto de la asignatura “Comunicación Efectiva” en la composición escrita de los alumnos. Para aunar estos tres objetivos (que suponen diseños metodológicos de distinta naturaleza), se utilizó el modelo de investigación-acción educativa, no solo por su flexibilidad y recursividad, sino también porque permite, luego de obtener los datos ofrecidos por esta investigación inicial, proponer un cambio de enfoque curricular sobre la escritura, desplazándola de las competencias genéricas hacia las de especialidad, mediante acciones que apunten al desarrollo de nuevas metodologías didácticas y de evaluación (ya sea mediante la formación de un centro de escritura, capacitación para los docentes, entre otras). A causa de que la investigación se encuentra ahora en plena fase de implementación, no se cuenta aún con datos que permitan extraer conclusiones preliminares, las que estarán disponibles a partir de septiembre de este año.

## Respondiendo a las demandas de la globalización: política institucional y marco pedagógico del Programa de Escritura Académica en Inglés de la Universidad Nacional Autónoma de México

Susana Kolb Cadwell

En las últimas décadas, se ha documentado el impacto de la globalización en la academia (Slaughter y Leslie 1997, Odin y Manicas, 2004). Las universidades, al ser evaluadas por sistemas de clasificación internacionales que valoran la cantidad de publicaciones y de citas, actualmente se descubren en la necesidad de implementar políticas que respondan a las demandas de alta productividad y visibilidad internacional (Slaughter y Rhoades 2004, Englander y Uzuner-Smith 2011). Sin embargo, las posibilidades de responder a estas demandas difieren radicalmente entre países (Englander y Uzuner-Smith 2011, Salager-Meyer 2008; De Wit et al. 2005), en particular considerando que las publicaciones en inglés son más valoradas por los rankings universitarios. Por lo tanto, se espera que las universidades en países no anglófonos puedan publicar resultados en inglés, a pesar de enfrentar muchas desventajas, incluida la falta de políticas de capacitación en escritura académica en inglés en todos los niveles de estudio (Salager-Meyer 2008). Hasta hace poco, este era el caso de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), la

universidad más grande y prestigiosa de México. En esta presentación se presentará parte de un Programa de Escritura Académica en Inglés desarrollado e implementado desde 2011 en la UNAM, examinando la lógica institucional y el marco pedagógico del mismo. El objetivo de este programa ha sido contribuir a la proyección internacional de la UNAM a través de la capacitación de estudiantes de posgrado para escribir y editar sus textos en inglés de manera autónoma. Para lograr esto, este programa ha incluido instrucción pedagógica basada en el género y un enfoque en las diferencias culturales en la escritura académica y el mundo editorial. Finalmente, se describirá cómo la universidad propone avanzar para incluir la instrucción de la escritura académica en todos los niveles de estudio.

### **Fundamentos teóricos y contextuales para la construcción de una política de lectura y escritura para la Facultad de Educación de la Universidad de Antioquia**

Milena Martínez y Héctor Vélez

Los estudios académicos y las investigaciones que se adelantan sobre la lectura y la escritura en la educación superior cubren un amplio espectro de orientaciones y finalidades que van desde la relación que tienen con la adquisición del conocimiento hasta la influencia que guardan estas prácticas con la formación de la ciudadanía. El objetivo de esta ponencia es mostrar los saberes pedagógicos y lingüísticos que configuraron los fundamentos para una política de lectura y escritura para la Facultad de Educación de la Universidad de Antioquia. Este propósito nace de un doble interés de los autores de este trabajo. Por un lado, está la convicción del lugar de centralidad que la lectura y la escritura como prácticas académicas y sociales tienen en la apropiación del saber y de los discursos de los estudiantes y de los profesores. Por el otro, la dispersión que dichas prácticas tienen en el seno de la unidad académica referida. Esa dispersión, como lo muestra el cuerpo del trabajo, se presenta en diversos ámbitos. A partir de un enfoque cualitativo de tipo exploratorio, en el cual se usan como técnicas de recolección de datos el taller, la autobiografía lectora, la entrevista y la revisión documental, se llega a la conclusión de que pese a una amplia existencia de acciones encaminadas al desarrollo y fortalecimiento de las competencias en lectura y en escritura, que se dan en el contexto curricular y extracurricular de la Facultad, aún quedan pendientes asignaturas que tienen que ver con la finalidad de dichas implementaciones, la forma en que se llevan a cabo, la pregunta por la diversidad de la práctica y de los autores y los agentes que median en los procesos de enseñabilidad.

MESA 4, SESIÓN B

SALA / ROOM: AUDITORIO 7B

### **Panel: Assessment Under Pressure: Designing Effective Writing Program Assessments**

Lisa Mastrangelo, Erin Andersen, Kim Ballard and Megan O'Neill

*In Reframing Writing Assessment to Improve Teaching and Learning*, Adler-Kassner and O'Neill note that assessment should not simply be an administrative task, but should offer the opportunity to “build alliances with others and to communicate [values-based] messages about writing instruction” (143). More commonly, however, assessment happens under pressure from administration to count bodies, report retention, and decide cost per student, all factors that serve the institution’s fiscal health rather than the goals of a healthy writing program. This panel presents ways to develop a variety of robust assessments that define success more broadly than retention and body counts.



### **Assessing General Education Learning Outcomes: The Impact of Product over Process**

Speaker 1 will discuss the role a WPA can play in the revision and assessment of a university's general education learning competencies. Driven by language in its five-year strategic plan, university administrators recently completed a revision of the thematic areas that guide the creation, implementation, and assessment of the general education requirements. Colleges and departments then received the limited "product" and were asked to assess whether and how their Gen Ed offerings filled these areas. Speaker 1 will illustrate the positive impact, in both instruction and administration, of writing program assessment best practices on top-down, university wide assessment initiatives that emphasize product over process. She will discuss how summative writing program assessment methods were used by diverse faculty to regain their voice. Speaker 1 will also present a heuristic for creating data-driven learning objectives in a grounded, ethical manner, highlighting the knowledge and experiences of the educators teaching the courses.

### **Assessing the SLAC Writing Program: developing assessments despite administration and accreditation**

Speaker 2 will discuss her role as the writing program administrator at a small liberal arts college, overseeing two courses of required writing. Currently, the institution not only faces a five year accreditation "check in" but an institutional program "analysis" that has the goal of discovering the cost of educating students in each program, cutting "unnecessary" programs, and "redeploying" faculty where necessary. Speaker 2 will discuss the current assessments, including rubric assessment of a single assignment for each course, rubric assessment of final portfolios, and a general assessment of writing placement. In addition, Speaker 2 will discuss her goals for further assessments such as the impact of the course sequence on overall student retention and the transfer of writing skills. By developing early assessments outside of the institutional requirements, Speaker 2 will discuss the need for WPAs to be prepared with assessments before administrators or accreditors demand them.

### **A Research University Writing Center Assessment that Matters**

Speaker 3 will discuss her transition from questioning the value and motives of assessment demands from higher administration motivated, apparently, by new reaccreditation criteria in the midst of political clamor for scientific- or evidenced-based pedagogy to believing Writing Studies professionals can learn much from creating and engaging in assessment, including better positioning our programs. She will detail results and logistics of her writing center assessment, noting why it is valid "local research" and will argue that positive professional evolutions, such as hers, require higher education leaders to plan ways for all faculty and staff to discover the power of assessment rather than fear assessment will simplify their work or expose weaknesses beyond their control. She will provide a handout that details her assessment plan, including a Yes/No rubric of four general goals developed for her writing center.

### **Peer-Tutor Collaborations and Developing Socially-Just Writing Center Assessments in the Face of Austerity**

Coming from the same financially-challenged SLAC as Speaker 2, Speaker 4 will detail her experiences of shifting the culture of her writing center toward a research-focused model that professionalizes peer tutors. As Speaker 4 currently struggles to maintain funding while fostering her center's research agenda, assessment is proving to be a key element in the conversation.

Building off her dissertation research on socially-just writing center assessments, this speaker will explain her collaborations with peer tutors on assessments, her in-progress fight for her writing center's place as both a student service and a site of research, and centering social justice in a conversation that otherwise is driven by neoliberal frameworks at her institution. Speaker 4 will offer a heuristic for socially-just writing center assessments to session participants, and will explain the challenges arising as she and her peer tutors work with the heuristic.

MESA 5, SESIÓN B

SALA / ROOM: SALA 6

### **Estructura retórica de la movida “metodología” en tesis de educación**

Emilce Moreno y Ligia Ochoa

La metodología de una investigación indica la estrategia utilizada para responder el problema de investigación. Es una categoría central de una tesis en tanto determina en gran medida la validez de los resultados obtenidos. En esta ponencia se presentan los hallazgos de una investigación que tuvo como objeto de estudio el análisis de los apartados titulados “metodología” a la luz del concepto de movida retórica (Swales, 1990). Se analizaron 50 tesis de Maestría y Doctorado en Educación de Latinoamérica y España. La pregunta que orientó el estudio fue: ¿cuál es la estructura retórica y cuáles son las características de la movida “metodología” en las tesis de educación? Como resultados se encontró que hay cuatro movidas retóricas frecuentes: 1) Tipo de investigación, 2) Contexto, población y muestra, 3) Procedimiento de recolección de datos, y 4) Procedimiento de análisis de la información. Opcionalmente se encontró dos movidas más: la movida referida a criterios de rigor y validación científica y la relacionada con consideraciones éticas. Si bien se trataba de tesis de un mismo campo disciplinar, se identificó que pueden variar las convenciones al escribir este capítulo de un programa a otro. El resultado de esta investigación ofrece información útil a los investigadores novatos para sus procesos de comprensión y producción de textos científicos.

### **Aproximaciones discursivas al género informe académico**

Paulina Nuñez

Desde la perspectiva sociocomunicativa del Análisis del Discurso en la que se inscribe este estudio, el objetivo es describir el género informe académico escrito por estudiantes universitarios chilenos del área de las Ciencias Sociales y Humanas en una etapa inicial de su formación, con el fin de identificar rasgos nucleares y periféricos. En particular, el propósito es caracterizar las clases de informes escritos a partir del contexto en el que se producen y por medio de los movimientos discursivos que los configuran, a objeto de revelar de qué manera su uso varía según factores contextuales. Para alcanzar el objetivo propuesto, en esta investigación se utiliza una metodología preferentemente cualitativa, la que permite establecer de manera interpretativa una caracterización del género informe académico, considerando como unidad de análisis los movimientos discursivos de carácter prototípico presentes en los textos asociados al género mencionado (Swales, 1981, 1990, 2004; Adelstein et al. 2000; Hult 2002; Harvey, 2005). Tales unidades corresponden a funciones convencionales del discurso de las ciencias que surgen, por un lado, de la bibliografía existente en torno al discurso académico y al informe escrito y, por otro, del análisis del corpus que conforma esta investigación. El análisis permite identificar cuatro tipos de informes y determinar rasgos comunes y divergentes interdisciplinarios e intradisciplinarios como variables atribuidas a

los propósitos de las carreras, de las asignaturas y de la tarea específica. Estos dan cuenta del proceso de alfabetización del género informe como una trama de relaciones sociales, creencias y costumbres, determinado por las necesidades institucionales y áreas disciplinares, cuyo producto debe ser considerado en el currículo de formación académica y en las propuestas didácticas de estudios superiores.

### **Escritura en educación superior: desarrollo de habilidades en la producción del género resumen o abstract en estudiantes de Ciencias de la Salud**

Bárbara Arévalo, Camila Bustamante, Rubi Pérez y Gina Burdiles

En este estudio se evalúan los efectos de una intervención pedagógica destinada a mejorar la calidad de la producción escrita del género Resumen de Artículos de Investigación Científica (AIC), en estudiantes de distintas carreras de la Facultad de Medicina de una universidad chilena. Los objetivos específicos que guían este estudio son los siguientes: a) Identificar las fortalezas y debilidades iniciales en la escritura del género Resumen de AIC en el grupo de sujetos participantes; c) determinar el grado de avance conseguido por los sujetos después de participar en un taller teórico-práctico de escritura académica. La intervención fue diseñada atendiendo a tres momentos del proceso de enseñanza-aprendizaje de la escritura: antes de la escritura, durante la escritura y después de la escritura. Asumió la forma de un taller de escritura de discurso especializado de las ciencias médicas, al que los alumnos se integraron de manera voluntaria. El diseño de este estudio fue de grupo único y consideró la aplicación de pretest y de postest. Para la evaluación de la calidad de la escritura, a partir de la literatura pertinente, se diseñó y validó una escala Likert. Finalmente se analizaron los datos de escritos producidos por 10 sujetos provenientes de cinco carreras de la Facultad de Medicina. Los resultados indican que las principales debilidades del grupo estuvieron en la capacidad para cumplir con la extensión, los títulos, el diseño, la explicación y la relevancia del estudio. En cuanto a las fortalezas observadas, se comprobó que poseían habilidades para identificar y dar cuenta del propósito de un estudio, además de habilidades para presentar sucintamente un problema y contextualizarlo. Por último, los resultados indican que la metodología favoreció la calidad general de los escritos, a excepción del indicador relevancia, el que da cuenta de la valoración de los hallazgos, en la conclusión del Resumen.

### **Panel: Research developed by the Laboratory of Academic Literacy at University of São Paulo: academic literacy in English in different settings**

Marília Ferreira, Daniela Cleusa Carvalho, Luciana Lorandi Honorato de Ornellas, Malyina Kazue Ono Leal and Carlos Eduardo Plácido

In Brazil academic literacy in English was restricted to reading in the the 1980's and 90's. However, with the internationalization of universities, the need for publication in well-ranked journals attached importance to this kind of literacy worldwide. For this reason, the laboratory of academic literacy at the University of São Paulo was established. This coordinated panel will report four empirical studies developed by this center which reveals the current status of academic writing development in English in three settings in Brazil: language schools, the public universities and tutoring sessions of the laboratory.

## **The teaching of writing in English in a Brazilian language course: from the textbook to the teacher's practice**

Writing has reached a new status due to academic and professional requirements (WARSCHAUER, 2000; WINGATE & TRIBBLE, 2011). According to a poll conducted in Brazil, most respondents believe that language institutes are the ideal place to learn English (BRITISH COUNCIL, 2014). This research investigates how a Brazilian language school teaches writing through the analysis of their advanced level textbook and the practice of a teacher. A taxonomy of the exercises was obtained based on Ferreira (2011) and the classes analyzed. The study showed that: a) writing is used as a vehicle for the practice of language and text structures, and b) the textbook proposal is impoverished by the teacher who had a structuralist conception of the skill. These results highlight the need of rethinking the teaching of writing in language schools once it become a commodity as the demand of mastering English for professional and educational purposes increases.

## **Universities' actions to promote academic literacy – a comparative case study developed in Biological Sciences disciplines in Brazil and The United States**

Universities across the world have their own institutional requirements related to academic literacy (Lea & Street, 2006) embedded in academic practices. To understand these practices, this case study aims to investigate how academic literacy has been fostered by Biological disciplines in a Federal Brazilian university and an American one. The data were drawn from pedagogical and evaluative documents, a questionnaire and an interview with a Brazilian undergraduate student who spent one year studying in an American institution through the program Science without Borders. Findings disclosed that in the Brazilian institution, academic literacy is developed in the disciplines through essay exams, a Scientific Methodology discipline at the first year, and a final project at the last semester. Meanwhile, in the American university, academic literacy is fostered along the course in all disciplines through diverse written assignments based on patterns of academic writing style, written feedback and strict guidelines to avoid plagiarism.

## **Brazilian researchers' attitudes and needs towards writing for international publication**

Similarly to other countries (Lillis & Curry 2010), researchers in Brazil have been experiencing growing pressure to publish their research papers in indexed international journals. There is, however, little literature (Martinez & Graf, 2016; Ferreira, 2016) about the process of writing for publication in the Brazilian context. This study aims at understanding the attitudes and needs for resources of a group of Brazilian researchers. An online survey was applied to 55 researchers from various fields and experienced with international publication, mostly graduated from the public tertiary education, and currently researching at public institutions. 18 questions were asked about their difficulties and attitudes towards writing research articles in English, and use of resources. Results revealed that resources currently available to support publication are scarce and there is a need for better foreign language and academic writing instruction not only in graduate programmes, but also as a remedial measure for working researchers.

## **Brazilian undergraduate students' challenges of writing academically in English**

Brazilian undergraduate students have not had much support to develop their academic writing in English (Ferreira, 2015; Cristovão and Vieira, 2016) in Brazilian universities. To minimize this problem, the Laboratory of Academic Literacy at the University of São Paulo, Brazil, has assisted university's students with tutoring sessions on academic discourse in English. This research reports the undergraduates' challenges with this task. The data come from the forms

filled out by the tutors during the sessions between 2015 and 2017. The data collected revealed that the undergraduate students' main challenges were 1) lack of knowledge about the genres needed to produce, 2) unfamiliarity with academic writing conventions and 3) their emphasis on writing as a product (White, 2012; Hamp-Lyons, 2012; Lynch, 2012). The results indicate the need to provide more institutional support for academic literacy development in English for the university community.

### **Panel: Iniciativas de escritura académica desde la inclusión: Aportes y perspectivas para elevar la calidad de la formación superior**

María Constanza Errázuriz, Lucía Natale, Juan Antonio Núñez y Daniela Stagnaro

A partir de la segunda mitad del siglo XX, la educación superior ha experimentado un crecimiento progresivo a nivel mundial y Latinoamérica no ha sido ajena a ese fenómeno (Gazzola, 2008). Esta ampliación incluye el acceso de estudiantes de grupos sociales que tradicionalmente no accedían a la universidad: jóvenes de sectores sociales desaventajados, mujeres, grupos étnicos minoritarios y población de bajos ingresos (CEPAL, 2007; Ezcurra, 2011; UNESCO, 2009). En relación con lo anterior, aunque persisten ciertas resistencias institucionales, las universidades latinoamericanas y españolas han implementado distintos dispositivos que buscan, por una parte, facilitar el acceso a las prácticas de lectura y escritura propias del nivel y, por el otro, favorecer el aprendizaje de los discursos y los contenidos disciplinares. De este modo, se presentan diferentes iniciativas -como centros de escritura, parejas pedagógicas y programas de escritura académica- desarrolladas por investigadores de Argentina, Chile y España, junto con sus alcances y limitaciones.

### **La formación de docentes disciplinares para el desarrollo de las literacidades académicas: Contraste entre dos dispositivos**

Los docentes universitarios de asignaturas de contenido específico cumplen un rol ineludible en el desarrollo de las literacidades académicas. Por ello, dado que los cursos basales de lectura y escritura resultan necesarios pero insuficientes en ese proceso, se impone que los programas institucionales contemplen la formación continua de los profesores disciplinares para fortalecer y profundizar las acciones iniciales. En esta presentación, contrastamos los dispositivos adoptados para tal fin en dos programas radicados en universidades públicas argentinas. En ambos casos se fomenta una participación activa de los docentes disciplinares en clases de lectura y escritura, con distintos modos de acompañamiento de especialistas formados en literacidad académica. Se comparan los perfiles institucionales y docentes, las estrategias implementadas, los resultados obtenidos, así como los alcances y limitaciones de cada dispositivo. El análisis muestra que la formación en la práctica es una vía potente para involucrar a estos importantes actores y ser más inclusivos.

### **Análisis comparado de dos centros de escritura: Convergencias y divergencias**

En la actualidad, son heterogéneas las iniciativas para enseñar a escribir en la universidad que se vertebran a través de programas de escritura. Si bien su finalidad en general es la misma, no lo son otros aspectos que pueden tener en consideración para mejorar las propuestas. Por esto, el objetivo de este trabajo es conocer en profundidad la dinámica de trabajo de dos centros de escritura, el de la Pontificia Universidad Católica de Chile y el de la Universidad Autónoma

de Madrid. En concreto, se han comparado sus diseños, los recursos humanos, las iniciativas ofrecidas y la dinámica de las tutorías de escritura y el proceso de formación de los tutores. Los resultados muestran que existe una considerable divergencia, mas ambos aportan a la inclusión. Al respecto, se considera oportuno reflexionar sobre la posibilidad de adoptar propuestas como el sistema de triple de modelamiento y las tutorías grupales.

### **Dispositivos institucionales de apoyo a la escritura académica**

A partir de la década de los noventa, se han desarrollado de manera incipiente propuestas que abordan la enseñanza de la escritura en el nivel superior, inicialmente, en formato de cursos de lectoescritura en el ingreso de las carreras de grado desde una perspectiva remedial con foco en las dificultades de los estudiantes. Sin embargo, trabajos recientes advierten sobre la insuficiencia de dichas intervenciones y la necesidad de abordar estas prácticas a lo largo de las carreras poniendo el énfasis en las prácticas docentes y la responsabilidad institucional. Sobre este nuevo supuesto, se han comenzado a implementar propuestas innovadoras con diversos formatos (parejas pedagógicas, centros de escritura, tutores de escritura, etc.). En esta ponencia, presentamos una serie de intervenciones y dispositivos implementados en la Universidad Nacional de Tierra del Fuego para acompañar a los estudiantes en su proceso de enculturación disciplinar y contribuir a la inclusión educativa con calidad.

## **C. CONCURRENT SESSIONS C 16:30 TO 17:50**

MESA 1, SESIÓN C

SALA / ROOM: AUDITORIO 2A

45

### **As concepções brasileira e anglófona de plágio: um estudo preliminar**

Marília Ferreira and Alissa Persike

Diante da internalização das universidades brasileiras e a crescente pressão por publicação em inglês em periódicos internacionais bem qualificados, o plágio adquire contornos mais complexo (autoras, 2014) como o aspecto cultural. Este estudo analisa a visão do termo em manuais de ensino da escrita acadêmica em português e a compara com a visão anglófona (SCOLLON, 1995). Esta foi investigada em revisões da literatura sobre o tema e em sites das principais editoras internacionais. A visão brasileira foi abordada em oito importantes manuais de ensino da escrita acadêmica em português. Verificou-se que o termo é evitado no Brasil, enquanto no contexto anglo-saxão, é amplamente discutido e seu ensino defendido. Além de ser definido de maneira superficial – quando há definição –, a prevenção ao plágio não é abordada, já que as habilidades essenciais do letramento acadêmico para a elaboração de textos, como a paráfrase, não são contempladas adequadamente nos materiais.

### **Estudantes brasileiros na universidade da califórnia – Santa barbara (ucsb) e sua relação com a escrita**

Messias Dieb

Analiso aqui entrevistas semiestruturadas com nove estudantes de engenharia e ciências da computação, participantes do Programa Ciências sem Fronteiras na Universidade da Califórnia em Santa Bárbara (EUA) entre 2015 a 2016, a fim de compreender suas fragilidades e dificuldades na relação com a escrita, considerando as dimensões dessa relação ao longo de sua história estudantil. Tais sujeitos supostamente apresentam amplas dificuldades e resistências em relação à atividade de escrita, em especial os letramentos acadêmicos, por pertencerem a

áreas disciplinares em que o cálculo é práxis predominante e por encontrarem-se, comumente, dissociados da prática de escrita como interação. Os resultados mostram que as dificuldades e resistências dos estudantes em relação à escrita residem basicamente na carência de situações didáticas, à exemplo das vivenciadas na UCSB, que lhes oportunizem uma legítima atividade intelectual (metacognitiva e metalingüística) e que desenvolvam seus letramentos sociais, em especial aqueles que são típicos do meio acadêmico.

### **Representaciones de la expresión escrita, según los estudiantes de la clase de Redacción general de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH)**

Brayan Carrillos Padilla

Algunos investigadores de la expresión escrita han señalado que el estudio de las representaciones de la escritura permite elucidar las estrategias más oportunas para el diseño y la implementación de espacios pedagógicos de escritura. Conforme a esta perspectiva, se realizó una investigación cualitativa para analizar y describir las representaciones de la escritura y de la clase de expresión escrita que poseen los estudiantes de la asignatura de Redacción general de la UNAH.

Desde el campo disciplinar de la Didáctica de las lenguas y las culturas, el estudio adoptó un enfoque sociodidáctico. Para la recolección de los datos se elaboró una entrevista cualitativa semiestructurada, la que respondieron cuatro estudiantes de diferentes secciones de la asignatura de Redacción General. Las respuestas de los entrevistados se sometieron principalmente al análisis de contenido, sin prescindir del análisis del discurso en aquellos fragmentos de entrevista donde éste era necesario. Los datos discursivos se organizaron de acuerdo con estos criterios: el modo en que los estudiantes conceptualizan la escritura, sus actitudes y valoraciones ante el fenómeno de la escritura y la clase de redacción, la imagen que tienen de un buen escritor y lo que ellos consideran que deben aprender y cómo deben aprenderlo.

Finalmente, se verificó que los estudiantes perciben y asumen la expresión escrita desde cuatro representaciones: la escritura como disciplina de la escuela, la escritura como reflejo de la normativa de la lengua, la escritura asociada con la literatura y la escritura apegada al ejercicio profesional. Los estudiantes otorgan preponderancia a la representación de la escritura como disciplina de la escuela, pues conciben la escritura como una imposición del sistema educativo.

### **Panel: Análisis retórico-discursivo de las tesis de licenciatura: del aprendizaje de estudiantes y del aprendizaje de máquinas**

René Venegas, Enrique Sologuren, Sofía Zamora, Fernando Lillo y Amparo Galdames

Escribir la tesis es uno de los desafíos más importantes para los estudiantes universitarios. Sin embargo, el desarrollo de las habilidades académicas para escribir este género no siempre es propiciado en la formación disciplinar. En esta mesa presentamos los resultados obtenidos por el Grupo REDILEGRA (Fondecyt 1140967). En esta investigación, basada en un corpus de tesis de cinco disciplinas (Corpus\_TFG), se describió el género y se propusieron modelos de clasificación (semi)automatizada de sus propósitos comunicativos, basados en PLN y aprendizaje de máquinas. Se creó, además, una plataforma computacional para análisis y apoyo de la escritura de tesis, denominada ANMOP.

## **Hacia un modelo de clasificación semiautomatizada de la organización retórico-discursiva del género Tesis de licenciatura.**

Presentamos de modo general el proyecto Fondecyt 1140967, cuyo propósito fue implementar computacionalmente un modelo de organización y clasificación semiautomática de propósitos comunicativos en el género TFG. Esto se logró a través del marcaje manual de los propósitos comunicativos de 217 tesis de 5 disciplinas, por parte de analistas entrenados; la identificación de patrones léxico-gramaticales y semántico-discursivos y la creación de una interfaz web llamada ANMOP. Entre los resultados destacamos la implementación de un modelo conformado por 5 macromovidas, 18 movidas y 65 pasos. Además, se pudo establecer, a través de técnicas de PLN y aprendizaje de máquinas, que atributos como trigramas léxicos, de lemas y de PoS permiten predecir las macromovidas y las movidas en los TFG ( $F1 > 0,75$ ) con modelos de clasificación vectorial lineal. Los resultados permiten apoyar la escritura de este género, gracias a la implementación de la interfaz ANMOP, cuya evaluación ha sido muy positiva.

## **La expresión de la modalidad epistémica en el género trabajo final de grado en español**

Es bien sabido que la escritura académica no se limita a un reporte imparcial y objetivo de una realidad. En este sentido, saber cómo se presentan y formulan tanto las hipótesis como la evaluación de resultados es un desafío para los escritores en formación. El objetivo de este trabajo es describir la presencia de marcadores epistémicos asociados a las macromovidas en las tesis del Corpus\_TFG y comparar disciplinariamente los patrones de uso de estos marcadores. Los resultados muestran una mayor predominancia de los marcadores epistémicos no asertivos (ENOAS) frente a los asertivos, esto da cuenta de la heteroglosia propia de este género, atenuando y/o mitigando las afirmaciones categóricas. En general, los ENOAS se presentan prioritariamente en los antecedentes teóricos y en la sección resultados, y se pueden apreciar diferencias estadísticamente significativas entre las macromovidas tanto intra como interdisciplinariamente, lo que revela el potencial axiológico de la escritura académica.

## **ANMOP: Interfaz de análisis de género discursivo y aprendizaje semiautomatizado de propósitos comunicativos.**

ANMOP se desarrolló para identificar patrones retórico-discursivos y léxico-gramaticales. Esta interfaz permite almacenar, etiquetar, analizar léxico-gramaticalmente y clasificar textos, según las categorías de un modelo retórico-discursivo. En ella se dispone de una herramienta de etiquetado retórico-discursivo que permite calcular el acuerdo inter pares, y así almacenar aquellos documentos con porcentaje superiores a 90%. Se implementó una herramienta de etiquetado morfosintáctico, utilizando Connexor, para analizar cada categoría del modelo en términos de bigramas o trigramas léxicos, de lemas, de PoS o de formas verbales. Se incluyen, además, dos herramientas de clasificación semiautomáticas (básica y avanzada). Ambas herramientas permiten clasificaciones multiclase, a partir de atributos léxicos, de lemas y de PoS, identificados con Spacy, y de 7 máquinas de clasificación. En la clasificación avanzada se incluyen gráficos de rendimiento y una función que permite ejecutar varias máquinas de clasificación a la vez, para una configuración más eficiente de futuras clasificaciones de propósitos comunicativos.

## **Escritura basada en géneros: Estrategias tutoriales y plataformas computacionales para la producción de géneros académicos en ingeniería informática.**

La formación integral de un ingeniero implica el desarrollo de habilidades comunicacionales profesionales. En razón de lo anterior, se presenta un sistema de apoyo a la escritura disciplinar



académica, sustentada en la descripción del TFG y los lineamientos de la pedagogía del género. Se elaboró un marco operacional que considera las características relevadas del análisis retórico del género, léxico-gramaticales y discursivas, realizado por nuestro equipo de investigación. Se tomaron en cuenta también los requerimientos de los participantes de la comunidad discursiva y el desarrollo de estrategias de escritura. Todo ello se materializó en un sistema de tutorías, en guías didácticas y en una plataforma computacional de apoyo a la escritura. El apoyo, desarrollado en colaboración con Ingeniería 2030, para el fortalecimiento de habilidades de la escritura de géneros académicos en informática, durante 2017 y 2018, ha sido positivamente evaluado por los docentes y estudiantes que han participado en estas actividades.

MESA 3, SESIÓN C

SALA / ROOM: AUDITORIO 7A

### **Panel: The Ethics of Coming to Know: How Ethical Dilemmas Shape Writing Research**

Ana Cortés, Brice Nordquist and Jason Markins

*In Practicing Research in Writing Studies: Reflexive and Ethically Responsible Research*, Powell & Takayoshi explore how researchers “come to see problems as worthy of attention and how some writing studies scholars formulate research questions from these research problems” (2012, p.99). These and other authors have marked how research problems emerge from felt difficulties, a sense of puzzlement, curiosity, or conflict. Often times the sources of these tensions are ethical dilemmas. In this panel, we will discuss how ethical problems shape research trajectories, operating sometimes as constraints and sometimes as means of orientation, providing guidelines and purpose for research in writing.

48

### **Traducir métodos a través de las fronteras: la ética de los diálogos transnacionales**

Evaluar intervenciones WAC/WID implica un desafío. Monitorear el impacto de una iniciativa en particular en el aprendizaje es fundamental, pero sabemos que ningún curso puede, por sí solo, mejorar la escritura de los estudiantes (Bazerman, 2014). En cursos que utilizan la escritura para aprender en las disciplinas, los modelos de pre y post test pueden resultar artificiales y evaluar competencias puede resultar engañoso. Esta presentación discutirá la implementación de un instrumento para evaluar las concepciones sobre escritura de estudiantes de distintos cursos que formaron parte de una intervención WAC en la Universidad de Syracuse. Desarrollado originalmente por académicas españolas (Mateos y Villalón, 2009), el instrumento debió ser traducido y adaptado al inglés. Aun en esta etapa inicial, esta experiencia revela algunas implicancias éticas de trabajar a través de las fronteras y las lenguas, y la responsabilidad de hacer investigación transnacional que promueva el diálogo entre tradiciones (Donahue, 2009).

### **Mobile Methods for Writing Studies: Ethical and Epistemological Considerations**

Challenging assumptions of monolingualism, geographic and temporal boundedness, and modal singularity, recent scholarship in writing and literacy studies (Donahue 2009, Horner et al. 2011, Lillis 2011, Bazerman & Prior 2003) has called for pedagogical and methodological approaches that can account for the multiplicity of languages, places, times, and modes intersecting across scenes of writing. Taking up these calls, this presentation demonstrates and questions methods for studying the fleeting, distributed, multiple, sensory, emotional and spatial dimensions of literacy and language practice. Drawing on data collected from two multi-sited ethnographies following high school and college students' composing practices

across contexts through methods of time-space journaling, mapping and visualization, screen-recording, and go-along video observations and interviews, the presentation explores the ethical and epistemological implications of moving with and being moved by research participants. I offer ways to attend to the complexity of distributed literacies and to ethically record and represent this complexity.

### **Digital Delivery/Digital Dilemma: The Ethics of Researching Student Source Use through Screen-Capturing Technologies**

“Students and Their Sources” (SATS), is the second iteration of the Citation Project--a large study of student research practices involving multiple universities in the United States. The SATS pilot study asks student participants to record themselves conducting research online and anonymously submit these videos for study. This presentation looks at the ethical issues involved in conducting a research study that incorporates screen-recording technology and talk-aloud-protocols to document and study student research practices. Decisions made in reaction to ethical tensions shape the knowledge produced by students and by researchers about those writing practices. Based upon the data collected during the pilot study, I will address questions such as what ethically responsible data collection looks like, what researchers ought to consider when conducting and storing digital data, and what influence digital recording methods have on student writing and how all these tensions are negotiated within a team of researchers.

MESA 4, SESIÓN C

SALA / ROOM: AUDITORIO 7B

49

### **Propósitos comunicativos del género Resumen en el artículo publicado en revistas hispanoamericanas de Filosofía**

Gina Burdiles

En la diseminación del conocimiento que se publica en revistas especializadas, el género Resumen cumple una importante función, la que se replica en ámbitos científicos, académicos y profesionales. Existen estudios que han descrito el resumen, principalmente en inglés, y vinculado a otros géneros discursivos como las tesis y el artículo de investigación científica. Poco se sabe, no obstante, de las particularidades que este género posee en el ámbito del discurso profesional de la Filosofía. El presente trabajo identifica y describe los pasos retóricos que caracterizan al género Resumen de artículo publicado en el ámbito de la Filosofía, escrito en español. Para este estudio se trabajó con un corpus compuesto por 321 resúmenes de provenientes de las revistas *Paralaje* (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile); *Veritas* (Pontificio Seminario Mayor San Rafael, Chile); *Ágora Philosophica* (Asociación Argentina de Investigaciones Éticas), *Estudios de filosofía* (Instituto de Filosofía de la Universidad de Antioquia, Colombia); *Areté* (Pontificia Universidad Católica del Perú) y *Factótum* (Asociación Cultural Factótum, España). La metodología se enmarca en el análisis del género (Swales, 1990, 2004). Los resultados permitieron observar que los pasos retóricos prototípicos y sus correspondientes propósitos comunicativos apuntan de manera exclusiva a introducir contextualizando el estudio, comunicar el objetivo del mismo y sintetizar los resultados. A partir de estos hallazgos se puede describir la diferencia que el género Resumen de artículo de Filosofía posee en relación con el Resumen de artículo de investigación de ámbitos científicos ya descritos en la literatura.

## Escritura exitosa: prácticas curriculares y prácticas situadas: Caso de los estudiantes de Letras hispánicas en la Universidad de Guadalajara

Luz Eugenia Aguilar

Esta ponencia describe prácticas de escritura de estudiantes de Letras hispánicas de la Universidad de Guadalajara. Los estudiantes tienen notorias habilidades de escritura que manifiestan en sus textos desde el primer grado. Debido a este fenómeno atípico, nos preguntamos ¿cuáles fueron las prácticas de escritura de estos sujetos antes de entrar al pregrado y durante la carrera, que explican su dominio de la escritura?

Los principios teóricos se resumen en: (1) La escritura es una habilidad situada y aplicada a situaciones concretas (Nuevos Estudios sobre Literacidad). (2) La escritura no puede ser una competencia genérica, pues otros estudiantes no cuentan con estas habilidades tan desarrolladas. Se considera a la escritura desde un enfoque culturalista y como herramienta epistémica. (3) Las prácticas letradas durante la vida del sujeto son fundamentales para formar su competencia escrita. El trabajo se inscribe en la escritura a través del currículo porque busca identificar las prácticas escolares vinculadas con la escritura que han realizado los estudiantes, así como sus habilidades y experiencias en la misma. Con cuestionarios de preguntas cerradas y abiertas, se trabajó en las siguientes categorías: (1) Prácticas escolares de escritura. (2) Supervisión de la escritura. (3) Oralidad y escritura. (4) Motivación. (5) Géneros discursivos. (6) Relación con la escritura. Resultados parciales: Durante el pregrado, escritura constante, bajo esquemas rigurosos, pero a su vez, con libertad para la expresión personal y creativa. Alta motivación por el trabajo académico. Dificultad en la oralización del trabajo escrito y falta de oportunidades de expresión en el aula. Escritura cargada hacia el género literario, independientemente del género específico solicitado por el profesor. Sin embargo, esto fortalece el vínculo personal con el texto. Previo al pregrado, acercamiento a la lectura y escritura como placer estético, lo que coloca a la motivación como base del éxito en la escritura.

## Estrategias argumentativas en producciones escritas del nivel superior de la educación en Uruguay

Hernán Correa

En esta ponencia se analizan algunas estrategias argumentativas presentes en producciones escritas del nivel superior de la educación en Uruguay. Se aborda el estudio de estas estrategias desde una perspectiva toulminiana (cf. Toulmin, 2007 – [1958], *Los usos de la argumentación*) y se conciben las producciones escritas como enunciados singulares pertenecientes a géneros discursivos, tal como los entiende Bajtín (2008 – [1953]) en su *Estética de la creación verbal*. Se analizan cualitativamente las estructuras de los argumentos presentes en las producciones de un corpus de unas 30 producciones provenientes de las tres áreas académicas de la Universidad de la República (a saber, el Área de la Salud e Higiene, el Área Social y Artística y el Área de Tecnologías y Ciencias de la Naturaleza y el Hábitat) y se abordan algunas características estilístico-verbales de dichas producciones tanto cualitativamente como cuantitativamente. El trabajo que da origen a esta ponencia se enmarca en un proyecto más amplio, financiado por la Comisión Sectorial de Investigación Científica de la Universidad de la República, que busca comparar las estrategias argumentativas y narrativas en las producciones escritas de los tres niveles de la educación en Uruguay (a saber, educación primaria, secundaria y superior).

## Panel: Aspectos de un programa de lectura y escritura académicas en una institución universitaria

Estela Inés Moyano, Martín Acebal y Fira Chmiel

La presente mesa coordinada reúne tres ponencias que abordan diferentes aspectos de un programa de lectura y escritura académicas aplicado a lo largo del curriculum en las diferentes carreras dictadas por una institución universitaria. Los tres abordajes incluyen la incidencia de la teoría que sustenta el programa en una propuesta metodológica para el análisis de los géneros que serán presentados en la etapa de deconstrucción, la producción y la comprensión de consignas para el trabajo de escritura y los resultados de una etapa del trabajo didáctico: la edición conjunta de textos. Tanto la propuesta didáctica como la de descripción de géneros se basan en el marco de la Lingüística Sistémico-Funcional.

### Descripción de géneros para su enseñanza en un programa de escritura académica

La descripción de géneros académicos, ya sean profesionales o de formación, se vuelve imprescindible para la enseñanza de la escritura a estudiantes del nivel universitario. Los resultados de esta descripción son utilizados para seleccionar los contenidos que se enseñarán a los estudiantes en la etapa de deconstrucción de la estrategia didáctica que se utiliza en el programa al que se hace referencia. Esta selección incluye la estructura esquemática del género y algunos recursos lingüísticos relevantes. En esta presentación se abordará una propuesta metodológica de análisis cualitativo, basada en los conceptos de género, registro y discurso de la Lingüística Sistémico-Funcional. Para ejemplificar el análisis, se tomará la sección discusión de un artículo científico del área disciplinar de las ciencias económicas. El texto, como todos los que conforman el corpus de discusiones que integra, resulta ser un macrogénero, es decir, que combina diversos géneros elementales adyacentes que, en conjunto, logran el propósito global del texto.

### El texto que hace ver. Un abordaje genérico de la incorporación de discursos audiovisuales en las actividades de escritura

El trabajo muestra la eficacia de las nociones de géneros elementales y macro-género en las intervenciones de un programa universitario de lectura y escritura académica. La ponencia desarrolla la experiencia realizada en la asignatura "Didáctica General" de la *Licenciatura en Actividad Física y Deporte*, sobre la caracterización de un film. Postulamos que el abordaje lingüístico-genérico colabora con la *comprensión* –por parte del estudiante– y la *precisión* –por parte del docente– de aquellas consignas que requieren relacionar marcos conceptuales con discursos audiovisuales. La intervención del programa tuvo el doble efecto de ofrecer a los estudiantes una comprensión de los géneros elementales presentes en el texto requerido y promover una reflexión metalingüística en el docente. La exposición se focaliza en la complejidad que introduce la puesta en texto de los materiales audiovisuales y en las particularidades discursivas que adicionan a la actividad de caracterización y justificación conceptual requeridas por la consigna.

### Didáctica de la escritura en la universidad. Análisis de producciones de estudiantes para el logro de las características del género revisión bibliográfica

El estudio de las prácticas de lectura y escritura en el ámbito universitario supone considerar tanto la heterogeneidad de su población como la heterogeneidad de propuestas pedagógicas al respecto. En este trabajo nos situamos desde la perspectiva de la Lingüística Sistémico-Funcional, que nos

permite comprender la mutua determinación entre el contexto lingüístico y el lenguaje. Dicha teoría sustenta la propuesta didáctica para el aprendizaje de la lengua, basada en la enseñanza de géneros, desarrollada por la Escuela de Sídney y adaptada para el contexto latinoamericano. En el marco de un programa universitario de lectura y escritura, esta presentación expone el trabajo con estudiantes de las materias “Ecología regional” y “Geología” de la carrera de Ingeniería Ambiental, para el logro de las características del género consignado: la revisión bibliográfica. Para ello, nos detenemos en la etapa de edición conjunta que propone el modelo del Programa.

MESA 6, SESIÓN C

SALA / ROOM: SALA 7

## **La enseñanza de la composición escrita en unidades de la Universidad Pedagógica Nacional: una alfabetización necesaria**

María Esther Torres, Magdalena Trejo Dueñas y Angélica Jiménez

El trabajo que se presenta a continuación parte del análisis de una investigación que aún se encuentra en curso, cuyo objetivo es identificar las necesidades que presentan los alumnos al elaborar composiciones escritas desde la mirada de sus docentes, en las diferentes unidades de la Universidad Pedagógica Nacional (UPN). Esta comunicación revisa las respuestas obtenidas en la Encuesta Mexicana sobre la escritura en la Universidad Pedagógica Nacional en la que el grupo académico al que pertenecemos aplicó entre mayo y agosto de 2017 a setenta y cuatro académicos de la UPN procedentes de los distintos programas de maestría y licenciatura. Con la intención de comparar las concepciones que se centran en las recomendaciones que consideran oportunas o no realizar a sus estudiantes para abonar en su proceso de elaboración de documentos escritos. Esta revisión se hace a la luz de una mirada teórica sobre la alfabetización académica. Las categorías de las que se dan cuenta son: el plagio, citación de las fuentes, integración de los datos, uso de tablas y gráficas, estilo, respetar los tiempos previstos y problemas surgidos durante el proceso; mismas que responden a uno de los apartados de la Encuesta Europea de Castelló y sustentada desde la propuesta teórica de Carlino, Bereiter y Scardamalia.

Con el fin de lograr los objetivos planteados en esta investigación, se ha organizado la información obtenida para ser analizada e interpretada por pregunta, de tal modo que se realizaron gráficas para una mejor comprensión de los resultados. Por lo anterior, se da cuenta de un análisis cuantitativo que dé luz a estrategias de intervención que atiendan las áreas de oportunidad y necesidades detectadas en los estudiantes de posgrado para contribuir en la mejora del proceso de enseñanza de la composición escrita en la institución y fuera de ella.

## **Tutores en el postgrado para acompañar los procesos de escritura**

Natalia Rosli y Carolina Roni

¿Por qué es baja la tasa de graduados en posgrado? Diversos trabajos focalizan que el fracaso en la obtención de títulos de maestría y doctorado está vinculado al proceso de escribir una tesis, que implica desarrollar conocimientos disciplinares de tipo conceptual, metodológico, retórico y escritural. Presentamos una estrategia desarrollada en el Doctorado en Ciencias de la Salud del Instituto Universitario del Hospital Italiano para acompañar la producción escrita de los doctorandos y su formación como investigadores. Consiste en la conformación de un Equipo de Tutores, con experiencia en investigación, redacción y publicación, que acompañan a los tutorados a través de la lectura y comentario de sus escritos. Para exponer esta estrategia analizamos, por un lado, las respuestas a encuestas con preguntas abiertas sobre organización

general del doctorado, donde algunos participantes refieren espontáneamente a los tutores: se valora el “contar con tutores”, “las actividades con los tutores” y su “acompañamiento”. Por otro lado, ponderamos el logro en la entrega de Planes de Tesis de las dos cohortes de alumnos. Se recibieron 35 planes de un total de 37 alumnos de la primera cohorte y, hasta el momento, 22 planes de un total de 34 alumnos de la segunda. Los 35 planes recibidos fueron enviados a un evaluador disciplinar y un evaluador metodológico, quienes los aprobaron y sugirieron mejoras. Los planes de la segunda cohorte están actualmente siendo evaluados por revisores. Estos datos indicarían que, entre otros factores, el acompañamiento de los tutores ha sido fructífero para que los doctorandos elaboren y entreguen en tiempo y forma planes sólidos aprobados por investigadores-evaluadores. Se destaca así, la necesidad de que los programas académicos de posgrado asuman la responsabilidad de colaborar con el aprendizaje de la escritura académica, que implica no sólo pericia en la producción de textos sino también la formación de investigadores.

### Disparidad disciplinar y organizacional para la escritura en el posgrado

Alma Carrasco Altamirano, Pilar Mirely Choís, Rocio Brambila Limón y Rollin Kent Serna

Como práctica social, la escritura académica expresa una determinada identidad profesional o científica y representa formas de hacer en cada disciplina, formas que se convierten en normas y son valoradas y empleadas por los miembros de una comunidad, más allá de los límites de una organización académica específica. Por otro lado, las crecientes demandas de certificación de saberes en la academia por parte de las entidades nacionales que regulan la educación superior y la investigación, tienden a imponer exigencias unitarias de comunicación científica. En la formación de posgrado, los estudiantes se especializan en los contenidos, normas y ethos disciplinares. Idealmente, su experiencia de participación en actividades de formación investigativa o profesional también les permite derivar aprendizajes que contribuyen a su formación como autores. Desarrollan su identidad científica y autoral durante la socialización misma en el marco de la actividad científica o profesional. Sabemos, sin embargo, que la formación en escritura académica disciplinar en el posgrado es desigualmente atendida. Planteamos que esta variación en la calidad y la pertinencia de la atención a la escritura depende de las normas disciplinares que asignan valor diferente a la escritura académica (las ciencias naturales, la medicina y la administración observan *ethos* distintos) y de la adopción diferenciada de estas normas en la organización académica (por ejemplo, la existencia o no de prácticas colegiadas). Documentamos en este trabajo diferencias en la atención que dan a esta tarea en los siguientes ámbitos: una especialización en salud en una comunidad médica de una universidad pública colombiana, una maestría profesionalizante en administración educativa y un doctorado en electrónica de una universidad pública mexicana. Daremos cuenta de la relación entre los procesos formativos que se promueven en estas organizaciones académicas y los productos disciplinares publicados.

### Panel: Escribir a través del currículum: intervenciones, competencias, géneros, voces

Federico Navarro, Alejandro Roth Metcalfe, Julieta Orlando, Caren Vega-Retter, Alex Caldas Simões, Valentina Fahler y Victoria Colombo

El enfoque *escribir a través del currículum* propone aprovechar el potencial epistémico de la escritura para multiplicar las oportunidades de elaborar textos significativos en todas las asignaturas y niveles formativos y así mejorar los aprendizajes y procesos de enculturación

disciplinar. Dado que la escritura es compleja e involucra dimensiones diversas (individuales, situacionales, disciplinares, lingüísticas, educativas, históricas), las investigaciones e intervenciones que adoptan esta perspectiva deben triangular y agregar evidencias, articular perspectivas y propósitos, y establecer colaboraciones con actores diversos. Siguiendo esta premisa, se ofrecerán resultados de investigación que rastrean la aparición de la escritura en los planes de estudio de todas las áreas, miden los efectos de la enseñanza de la escritura en la producción de *posters* científicos, contrastan la estructura de la tesis en ingeniería a través de lenguas, instituciones, países y niveles formativos, e identifican estrategias de cita y construcción de voz autoral en carreras de humanidades.

### ***Alfabetización académica para la innovación curricular: las competencias pendientes***

En los últimos años se ha multiplicado el interés por institucionalizar procesos de acreditación de carreras y por acompañar los aprendizajes e incrementar las oportunidades de ingreso y graduación. Una acción clave ha sido la innovación curricular a partir de las competencias del s. XXI. La escritura académica engloba varias de ellas (pensamiento crítico, comunicación efectiva, argumentación, evaluación de fuentes, resolución de problemas, colaboración, autogestión, creatividad, aprender a aprender). Sin embargo, no existen investigaciones que permitan determinar hasta qué punto la escritura académica ha dejado de ser parte del currículum oculto. En esta investigación, se codifican cualitativamente 180 documentos curriculares recientes (plan de estudios, perfil de egreso y programas) de seis áreas disciplinares de una universidad estatal tradicional chilena. Los resultados muestran que la escritura no caracteriza a un graduado, tiene baja presencia en los programas, es imprecisa disciplinariamente y suele usarse para evaluar pero no como objetivo de enseñanza.

### ***Enseñando(se) para aprender: consecuencias de la co-preparación de pautas de cotejo en la calidad de posters científicos elaborados por estudiantes de Pedagogía en Educación Media en Biología y Química***

Los posters son comunes en reuniones científicas donde el presentador actúa como cuasi-docente sobre receptores activos y donde el trabajo de investigación es complementado con dominio escénico, capacidad de síntesis y coherencia entre escrito, imágenes y presentación oral, rasgos que hacen de este género un excelente recurso pedagógico. La entrega de guías y rúbricas transparenta el proceso de evaluación, pero observamos que los estudiantes no aprovechan estas herramientas. Para abordar esta problemática, en esta investigación-acción se ofreció a una cohorte de estudiantes de primer año de Pedagogía en Biología y Química (2017) un taller de escritura basado en la co-construcción de pautas de cotejo a partir de la deconstrucción de posters de años previos. Dos equipos evaluaron en doble-ciego las diferencias de los posters mediante una matriz de análisis y observaron mejoras significativas en la cohorte 2017 en cantidad y recuperabilidad de referencias académicas y en proyecciones explícitas del trabajo.

### ***Estructura potencial de género (EPG) en tesis de ingeniería eléctrica: contrastes portugués/español y pregrado/posgrado***

La tesis es un género académico de formación complejo, híbrido, asimétrico y habilitante y por tanto representa un gran desafío para los estudiantes, aunque existen escasas investigaciones que contrasten el género según lenguas y niveles educativos diferentes. En esta investigación se rastrea cualitativamente la Estructura potencial de género en 20 tesis de pregrado y posgrado de ingeniería eléctrica de dos universidades estatales tradicionales de Brasil y Chile. Los resultados

muestran que las introducciones incluyen los elementos obligatorios *motivación, objetivos y organización del trabajo*, mientras que las conclusiones tienen *consideraciones finales y trabajos futuros*. Los principales contrastes son por nivel formativo (en pregrado aparece menos iteración que en posgrado) pero no por lenguas. Estos resultados ofrecen una caracterización situada de la tesis, hacen aportes a la didáctica de la escritura basada en géneros discursivos y demuestran la utilidad de la lingüística sistémico-funcional para el análisis funcional de clases de textos.

### **Negociación del saber consensuado: usos de la intertextualidad en carreras de humanidades**

La monografía es el género discursivo de formación que introduce a los estudiantes universitarios de humanidades en las prácticas letradas expertas de investigación. Una característica de este género es el vínculo intertextual con las fuentes y las voces autorizadas disciplinares. Esta investigación contrasta las técnicas de representación intertextual y las funciones discursivas de la intertextualidad en 20 monografías de las carreras de Historia y de Letras de una universidad estatal tradicional argentina. Los resultados muestran que en ambas carreras la intertextualidad se utiliza predominantemente para fundamentar y respaldar la postura del autor. Sin embargo, Historia prefiere el discurso indirecto, mientras que Letras opta entre el discurso directo y el comentario. Estos resultados aportan evidencia sobre la especificidad disciplinar en la negociación del conocimiento y la construcción de la voz autoral en carreras de humanidades, colabora con la caracterización de la monografía y propone perspectivas que pueden colaborar con su enseñanza.

**JUEVES 11 DE OCTUBRE \* Quinta feira, 11 de outubro**

**\* THURSDAY OCTOBER 11TH**

**D. CONCURRENT SESSIONS D 10:30 to 11:50**

MESA 1, SESIÓN D

SALA / ROOM: AUDITORIO 2A

### **Seeing the Walls: A Synthesis of Pedagogical Cultural-Historical Activity Theory and Dynamic Criteria Mapping for Evidenced Self-Assessment**

David Giovagnoli

Dynamic Criteria Mapping (DCM) (Broad's *What We Really Value* and Broad et al's *Organic Writing Assessment*) is highly compatible with Pedagogical Cultural-Historical Activity Theory (PCHAT) (Walker and Prior et al) when both are applied to a genre studies writing classroom. This research synthesizes DCM and PCHAT to create a new praxis for evidenced self-assessment of student work, as a way of bridging the gap between these two models in two areas where they are dissonant. First, in terms of the way they treat localism: DCM is a response for localism in writing assessment made by Huot and others, while PCHAT requires attention to external forces (following Russell and Wardle). Second, in terms of the way they treat individuals' values: DCM centers making the values of instructors explicit in its method for developing a local assessment, while PCHAT privileges socio-cultural power and observable features in specific genres over personal values when describing student success in writing situations. This dissonance provides exigency for a new practice: engaging students in a version of DCM in the classroom that has them align their personal values about writing alongside those of their peers and their instructors, in relation to features they can observe in genres and the socio-cultural power that drives literate activity systems. Theorizing from this practice enables a richer praxis in a PCHAT classroom, but there are also implications for other variants of genre studies that



are not specifically designed with a socio-cultural framework in mind. Further, this work has implications for enabling a pedagogy that can equip students with the metacognitive skills to express why and how they have made specific languaging moves in their writing to respond not only to their linguistic background and the demands of specific literate activity systems.

### **Writing in disciplinary contexts: An activity theory perspective**

Wei Zhu

This presentation discusses a study which examined how students performed writing tasks in disciplinary contexts from an activity theory perspective. Often viewed as an extension of sociocultural theory, activity theory (Engestrom, 1999; Leont'ev, 1978) sees human activity as driven by motive/object and mediated by various elements of the sociocultural contexts in which the activity is situated. As such, it provides an intriguing theoretical lens for examining and understanding human behaviors in context. Activity theory has informed empirical inquiry into various areas of writing in university classrooms; however, little research has examined students' performance of disciplinary writing tasks from an activity theory perspective. Guided by activity theory, the case study to be reported aimed at providing a more holistic and integrated understanding of non-native English speaking students writing in disciplinary contexts. Two main research questions guided the study: 1) how do second language writers perform writing tasks in disciplinary contexts? and 2) what factors mediate students' performance of disciplinary writing? Data to be reported for the presentation focuses on two cases/focal students, both of whom were enrolled in graduate courses at a research university in the United States. Multiple sources of data were collected, including 1) individual interviews eliciting information about the participants' background and experiences with the writing tasks; 2) artifacts related to the courses for which the writing tasks were performed; and 3) the drafts and final versions of the participants' papers. The interviews were transcribed, and all data were analyzed following qualitative data analysis procedures. Preliminary data analysis indicated that writer goals played an important role in shaping the participants' approaches to the writing tasks and that factors related to a broad range of contexts mediated student performance of the writing tasks. In the presentation, I will discuss the research context and methodology, report the results, and discuss the implications of the research for writing research and instruction.

### **Languaging, Composing, and Learning as Activity Systems: P-CHAT (Pedagogical Cultural Historical Activity Theory) and Translingualism as a Pedagogical Framework for Diverse Student Writers**

Cristina Sanchez-Martin

During the past two decades, scholars working at the intersections between composition studies and applied linguistics have pointed out the need to approach literacy and language realistically and critically in the U.S. composition classroom (Matsuda, 2006; Jordan, 2012; Canagarajah, 2013). In this context, Translingualism emerged as a theoretical orientation that offers a view of language as dynamic practice. Integrating a translingual approach in composition classrooms requires a correlative understanding of literacies. From an Activity Theory perspective, "Literacy is always and everywhere bound up with the activity systems that it changes through its mediation of behavior" (Russell, 1995, p.56). Its principles, as explained by Prior et al. (2007) offer an opportunity to help students understand their own participation as writers in different activity systems, thus, increasing their agency as writing researchers, and as learners of the writing practices they participate in. As a framework for the composition classroom, Pedagogical Cultural Historical

Activity Theory (P-CHAT) focuses on the student at the center of their own learning, allowing them to use the framework with the goal of analyzing and dissecting all the factors that influence their writing (Walker, 2017) in any situation. Finally, merging P-CHAT and Translingualism in composition instruction allows student writers to decipher how they engage in negotiations as they navigate composing and languaging situations.

MESA 2, SESSIÓN D

SALA / ROOM: AUDITORIO 5

### **English, Spanish, or Los Dos: The Bilingual Professional Writing Certificate Program**

Isabel Baca

Located on the U.S.-México border, the University of Texas at El Paso, more specifically, the Rhetoric and Writing Studies Program in the Department of English, will be launching an English-Spanish Bilingual Professional Writing Certificate Program in fall 2018. Considering that this institution's student population consists of close to 80% Latino students and recognizing that more than 2/3's of this border city (El Paso) households have Spanish as their first language, the Bilingual Professional Writing Certificate Program will provide many benefits to students and to the border community as a whole. One of the primary reasons for the creation of this writing certificate program is to honor and value students' home language. In Gloria Anzaldúa's words, "I am my language. Until I can take pride in my language, I cannot take pride in myself." The certificate program aims to strengthen English-Spanish bilingualism in workplace writing and students' literacies. In addition, in our increasingly multilingual and multicultural environment, those who demonstrate the ability to write effectively, ethically, and dynamically will be the top candidates for employment in the United States and throughout the world. Being bilingual is an advantage in contemporary professional contexts, and this certificate program will provide students with an advantage in their professions and workplaces as writers of English and Spanish. The proposed presentation will describe the Bilingual Professional Writing Certificate Program and the preliminary goals before its launch, including faculty training and curriculum design. The presenter will provide the findings of an initial survey distributed to students throughout the university to identify students' bilingualism and interest in a bilingual professional writing certificate. It will also address the results from participants' evaluations of the training workshops that aimed to better prepare faculty who will be teaching the required courses of the Bilingual Professional Writing Certificate.

57

### **Las prácticas de literacidad académica en el proceso de construcción de la escritura en lengua portuguesa de refugiados en una universidad brasileña**

Vitor Hugo Rosa Reis Y Acir Karwoski

Teniendo que las literacidades consisten en un conjunto de prácticas sociales interdependientes entre personas, objetos mediáticos y estrategias de construcción de significados, según concepción presentada por Lemke (2010), ¿cómo estas prácticas se manifiestan en la escritura de estudiantes universitarios? Ya con inclinación al foco de nuestro trabajo, ¿cómo eso ocurre en textos escritos por refugiados que ingresan en una universidad brasileña? Para Lemke (2010), cada uno tiene un papel en mantener y transformar la sociedad, porque las literacidades producen vínculos esenciales entre significados y hacer. Seguimos también la propuesta de Silva (2012), que resalta la pluralidad de literacidades académicas en función de las demandas de cada área académica y de las interacciones del sujeto autor (o, al menos, organizador) de la construcción escrita. Con el fin de investigar si esas propuestas se confirman en textos producidos por refugiados estudiantes universitarios en Brasil, nuestro corpus se constituye

de redacciones escritas en enero de 2017 por candidatos a vacantes en enseñanza superior durante proceso selectivo específico para refugiados con registro en el Comité Brasileño para Refugiados – Conare, órgano federal vinculado al Ministerio de Justicia y al Ministerio de Relaciones Exteriores. Destacamos que tal proceso selectivo consistía sólo de una prueba de redacción, de forma a ser el único mecanismo por el cual candidatos serían evaluados y seleccionados o eliminados. Por eso, nos llevamos a afiliarnos nuevamente a la propuesta de Silva (2012), ahora sobre escritura, admitiéndola como práctica situada socialmente y que se manifiesta en diferentes géneros textuales con el propósito de corresponder a expectativas propias insertadas en una comunidad. Por lo tanto, se analiza cómo el proceso de construcción de la escritura, en nuestro caso, concretamente situado en un proceso de selección y firmado por un refugiado, se desarrolla en base a las prácticas de alfabetización(s) académico(s) de la lengua portuguesa.

### **El uso de podcast para proveer feedback en tareas de escritura en inglés a nivel secundario**

Roxanna Correa y Mónica Tapia-Ladino

La retroalimentación o feedback es considerado como un aspecto fundamental en el proceso de aprendizaje y evaluación tanto de la lengua materna (L1) como de una segunda lengua (L2). En particular, el feedback otorgado en tareas de escritura ha sido el foco de diversas investigaciones (Bitchener & Ferris 2012; Christiansen and Bloch 2016; Hyland 2010; Sommers 2013). Hyland y Sommers hacen notar que los estudiantes consideran la acción de proveer feedback como una manera de recibir atención individualizada y de establecer una comunicación de largo plazo entre profesor y estudiante. En la formación escolar en Chile, es frecuente utilizar la escritura como un medio para la evaluación de contenidos. Sin embargo, son menos usuales las tareas en las que los estudiantes desarrollan escritos con intenciones comunicativas. Una de las razones que se esgrime, es la dificultad que encierra el monitoreo y evaluación de volúmenes de textos y el nivel de inglés de los estudiantes. Este estudio propone una manera de aportar al desarrollo de las habilidades de escritura mediante un enfoque de proceso y la entrega de feedback a través de una herramienta como el podcast. El objetivo de esta presentación es compartir la secuencia de escritura implementada con el uso de podcast para dar feedback y las percepciones de los estudiantes al uso de esta herramienta. Esta investigación se enmarca en un paradigma cualitativo y con un diseño de investigación acción. Los participantes son 2 profesoras de inglés y 60 estudiantes de nivel secundario. Los materiales y el contexto de la investigación se recogieron durante el proceso de escritura de una reseña de una película en inglés y el feedback otorgado a 2 borradores consecutivos. En relación a las percepciones de los estudiantes los resultados indican que este tipo de feedback es más personalizado y les permite mayor autonomía.

### **Panel: Exploración de la variación de la producción profesional en contextos laborales colombianos: una aproximación desde la teoría de la actividad y los estudios de la literacidad para nutrir decisiones curriculares**

Elizabeth Narváez, Marisol Salinas, Ingrid Luengas, Rodrigo Zúñiga, Blanca González y Hermínsul Jimenez

Se presentan resultados parciales de un estudio interinstitucional que explora experiencias de profesionales colombianos egresados de diversos campos: comunicación social - periodismo, publicidad, diseño gráfico, ciencias ambientales, salud y educación, para describir prácticas de

escritura en el contexto laboral. La creación de los datos y sus análisis se ha realizado a partir de la teoría de la actividad, que aporta un modelo sistémico sociocultural para la creación y circulación de contenidos entre distintos actores, y los estudios de la literacidad, que ofrece una comprensión multimodal del lenguaje permitiendo caracterizar los géneros discursivos más allá de las aproximaciones estructurales estables de manifestaciones alfabéticas escritas.

### **Creación de contenidos de comunicación y publicidad social**

Se presenta un estudio exploratorio que se enmarca en el tema de la publicidad social y las organizaciones no gubernamentales (ONG). El estudio responde a la pregunta: ¿Qué tipo de publicidad y bajo qué condiciones (recursos, tiempos y equipo de trabajo) se están creando contenidos por parte de egresados de programas de comunicación y publicidad de una universidad del suroccidente colombiano que están vinculados al sector de las ONG? El análisis de ocho entrevistas semiestructuradas muestra las decisiones dependen de la interacción constante con “clientes, jefes o contratantes” que no necesariamente están relacionados con el campo de la comunicación, quienes son los que validan la producción los contenidos a través de procesos iterativos. Se han identificado también productos de comunicación intermedios como apoyo a la producción final corroborando que los géneros discursivos puede ser de uno u otro (finales o intermedios) en los proyectos de comunicación, así como materializarse como híbridos multimodales.

### **Prácticas de escritura en las organizaciones de trabajo de egresados de un programa de fonoaudiología del suroccidente colombiano**

Se presentan algunos de los desafíos y análisis emergentes del diseño de la investigación. La construcción del estado del arte sobre este tema solo ha sido posible recabando publicaciones en inglés. Dicha búsqueda muestra que en el campo de la salud algunas de las temáticas sobre la comunicación y la escritura se concentran en estudios empíricos centrados en abordar la comunicación oral entre paciente y profesional del área, y en segundo lugar en la intervención del fonoaudiólogo en dificultades de aprendizaje. Por otro lado, los resultados preliminares de la aplicación piloto de la misma encuesta descrita en la presentación 1, nos muestran que no hay tipos de organizaciones que predominen, ubicando a los profesionales en organizaciones tanto públicas como privadas; de igual manera encontramos que entre los productos o entregables producidos por los encuestados la formulación de proyectos y los informes de resultados son los más comunes.

### **Exploración en ecología ¿qué cuenta como escritura disciplinar?**

La exploración de la información recogida de 62 egresados de ecología de una universidad privada de la región central y andina de Colombia, a través de la aplicación de la misma encuesta descrita en la presentación 1, muestra que lo trans, multi e interdisciplinar representa un desafío para este campo. Los encuestados destacan como reto tener que interactuar y producir documentos con profesionales de otros campos (ej., geólogos, antropólogos, biólogos, sociólogos). Esta tendencia cataliza una reflexión sobre cómo entender y diferenciar la escritura disciplinar y profesional en el contexto de las estructuras curriculares y organizacionales de las universidades en las que por tradición se ha buscado la diferenciación epistemológica más que su integración. Asumir la teoría de la actividad como marco para describir de manera sistémica la acción profesional parece ser una oportunidad para tomar decisiones pedagógicas en la formación de lectores y escritores de campos interdisciplinarios.

## La escritura profesional en educación ¿De qué hablamos?

La revisión del estado de la cuestión a partir de publicaciones en español, sobre escritura profesional de profesores de lengua castellana muestra que: 1. El carácter marginal que ha tenido la investigación sobre este ámbito frente a otros campos como derecho, medicina, economía y negocios; 2. Se destaca el énfasis sobre el español como lengua extranjera en el marco de los procesos de la globalización de la economía de mercado; 3. Los estudios sobre escritura académica y profesional son recientes en América Latina al punto de discutirse la existencia (o no) de un discurso profesional docente; y, 4. No se han encontrado estudios colombianos que exploren la perspectiva de prácticas de escritura de egresados de lengua castellana y literatura en sus sitios de trabajo. De ahí la contribución de este trabajo que podría impactar políticas de formación de los docentes y la relación entre sus experiencias profesionales y la toma de decisiones curriculares.

MESA 4, SESIÓN D

SALA / ROOM: SALA 7

### **El vínculo con la escritura y su enseñanza. Estudio de caso con profesores de licenciaturas en artes**

Sol Colmenares, Omaira Vergara y Martha Salamanca

La escritura universitaria ha ido cobrando importancia en múltiples contextos en los que tradicionalmente, a pesar de estar instaurada como práctica, no era reconocida como objeto de enseñanza y de aprendizaje. Mientras que muchos estudios proponen diagnósticos de las dificultades de los estudiantes con la escritura o soluciones a las mismas (Calderón Andrade, 2009; Pérez, Rincón, & (coords.), 2013; Uribe-Álvarez & Camargo M., 2011), son menos los trabajos que se enfocan en los profesores. En efecto, las relaciones de los docentes con la escritura y su enseñanza no constituyen aún un objeto de investigación importante. Algunos autores consideran que las prácticas reales de enseñanza también son un campo poco explorado (Ortiz Casallas, 2015) y, por supuesto, faltan estudios que pongan en relación el pensamiento docente con las prácticas que tienen lugar efectivamente en las aulas. Si bien es cierto que en todos los programas de estudio la escritura es instrumento, vehículo y objeto de trabajo, no todos los docentes universitarios consideran que la enseñanza de la escritura sea su responsabilidad. Teniendo en cuenta lo anterior, inscribimos nuestra reflexión en las orientaciones que se interesan por el pensamiento de los participantes en los procesos de formación profesional, en este caso, sobre la escritura y su enseñanza. Proponemos en esta contribución explorar el vínculo con la escritura que tiene un grupo de profesores adscritos a programas de licenciatura de una facultad de artes. En esta vía de investigación, buscamos generar conocimiento que aporte a los programas de licenciatura en lo relacionado con la pertinencia de enseñar a escribir a los docentes de artes durante la formación profesional y las condiciones para hacerlo. En datos recolectados a través de entrevistas en profundidad a seis profesores de diferentes disciplinas, analizamos la autopercepción como escritores, las funciones que le atribuyen los docentes a la escritura universitaria y sus creencias sobre la enseñanza y el aprendizaje de la misma.

### **Pensamiento reflexivo en el aula: análisis de la capacidad argumentativa en los escritos de los alumnos de cuarto año de pedagogía de una universidad pública regional**

Maritza Furlora y Carmen Gloria Núñez

La práctica reflexiva se entiende como una competencia esencial que deben desarrollar los profesionales en formación, fundamentalmente debido a la complejidad que reviste el ejercicio

de la profesión docente (Domingo, 2014; Jarpa et al, 2017). A su vez, la argumentación se define como un género discursivo y una modalidad de pensamiento que permite identificar la calidad de la comunicación escrita y es valiosa en tanto colabora con el desarrollo de habilidades de pensamiento crítico; condición fundamental de la reflexión sobre el ejercicio docente. En el marco de la investigación enfocada en la sistematización de las prácticas discursivas asociadas con el aprendizaje del pensamiento reflexivo, el objetivo de esta comunicación es analizar la calidad argumentativa presente en las tareas de escritura desarrolladas por docentes en formación en su cuarto año dentro del curso Práctica Temprana de una universidad pública regional. La muestra comprende un corpus de 80 escritos, los que son analizados en relación con las formas de empleo de la argumentación y su pertinencia como fundamento de la reflexión sobre el ejercicio docente en aula. Los resultados indican que la enseñanza del pensamiento reflexivo requiere que la argumentación se incorpore como un soporte que permite el diálogo entre práctica y teoría.

### **Escritura del Ensayo de Reflexión Didáctica sobre el Aprendizaje de la Lectura en el Aula (ERD-ALA) en estudiantes de pedagogía: una intervención metodológica**

Federico Pastene y Pilar Núñez

Uno de los desafíos relevantes en la Formación Inicial Docente (FID), y también en el ejercicio profesional, es la capacidad de reflexionar pedagógicamente acerca de la práctica docente (Schön, 1983; Shulman, 1987; Kim y Hannafin, 2008), es decir, de qué manera se interviene en el aula para el logro de significativos aprendizajes mediante el empleo de los conocimientos adquiridos en la formación universitaria. Los estudiantes de pedagogía deben proyectar sus conocimientos y experiencias de aprendizaje al desempeño que luego tendrán en el sistema escolar, mediante el desarrollo de un razonamiento reflexivo mediado por la escritura (Concha et al., 2013; Jarpa, 2017). Esta ponencia presenta los resultados de una investigación en curso que tiene como objetivo evaluar la relación entre la aplicación de una intervención metodológica basada en el método de casos (Díaz, 2005) junto con el enfoque de proceso de la producción textual (Kellog y Whiteford, 2012) y el nivel de desempeño en la escritura de un Ensayo de Reflexión Didáctica sobre el Aprendizaje de la Lectura en el Aula (ERD-ALA) en estudiantes de pedagogía en la Universidad del Bío-Bío. En cuanto a la metodología, el enfoque de investigación es cuantitativo, de alcance correlacional, con diseño de tipo preexperimental, con pretest y postest que considera una muestra intencionada de 40 estudiantes, quienes cursan la asignatura de Comprensión y Producción del Texto en cuarto año de la carrera de Pedagogía en Castellano y Comunicación durante 2018. Al mismo tiempo, se aplicará una propuesta de intervención metodológica con un taller de escritura académica que considera la aplicación de variadas estrategias cognitivas y metacognitivas para la adecuada escritura del ERD-ALA con énfasis en la didáctica de la lectura (Núñez, 2015), mediante el empleo del método de casos y la escritura colaborativa (Corcelles, Cano, Mayoral y Castelló, 2017).

### **Panel: Gêneros acadêmicos: organização retórica, ações de linguagem e ensino**

Francisco Alves Filho, Benedito Bezerra and Regina Pereira

Esta mesa reúne pesquisas focadas na aprendizagem da escrita de gêneros acadêmicos por graduandos e pós-graduandos de universidades brasileiras. Guiando-se pelo Interacionismo Sociodiscursivo (ISD) e pelos Estudos Retóricos de Gêneros, são discutidas e reforçadas as

teses de que a aprendizagem da escrita acadêmica obtém resultados mais consistentes se se apoiar no caráter retórico e acional dos gêneros e no sistema de gêneros. A análise reforça a necessidade de o ensino da escrita acadêmica tomar como parâmetro os valores e crenças de cada cultura disciplinar e interconectar aspectos tanto do ensino explícito como da imersão em situações reais de interação.

### **O artigo científico e seu caleidoscópio discursivo**

Este trabalho se insere no escopo das ações desenvolvidas no Ateliê de Textos Acadêmicos (ATA/UFPB/CÁTEDRA), em que temos atuado tanto na perspectiva da didatização da escrita acadêmica, quanto na análise dos aspectos sociocomunicativos e estruturais dos gêneros, sob a orientação teórico-metodológica do Interacionismo Sociodiscursivo (ISD). Nesse sentido, defendemos a proposição de que o artigo científico se constitui uma escrita caleidoscópica na qual “coabitam” o resumo, a resenha e o projeto de pesquisa, pois emerge de um contexto sociointeracional de produção em que são mobilizadas ações, figuras de ação e microações de linguagem comuns a outros gêneros textuais (PEREIRA; LEITÃO; BASÍLIO, 2017). O corpus dessa investigação são os artigos elaborados em processo de mediação formativa por alunos do curso de Licenciatura em Letras Português da Universidade Federal da Paraíba (UFPB), na disciplina Pesquisa Aplicada ao Ensino de Língua Portuguesa.

### **Ensino e aprendizagem da organização retórica de introduções de artigos científicos**

Nos Estudos Retóricos de Gênero, coexistem três perspectivas sobre alternativas para a o ensino/aprendizagem de gêneros: o ensino explícito, a aquisição mediante imersão ou uma abordagem mista, dita interativa, que contempla tanto aspectos do ensino explícito como a imersão nas situações reais de interação. O objetivo deste trabalho é analisar em que medida uma abordagem interativa produz efeitos na produção de artigos científicos por estudantes de dois programas de pós-graduação. Para este fim, foram selecionados 05 artigos produzidos por mestrandos ou doutorandos de cada programa, totalizando um *corpus* de 10 trabalhos. A análise dos artigos se concentrará nas respectivas introduções, enfocando tanto seus aspectos estruturais como os propósitos comunicativos e retóricos sinalizados na escrita. Resultados preliminares sugerem que nem o ensino explícito da organização retórica da introdução nem a simples aculturação do estudante na comunidade discursiva e disciplinar são suficientes para garantir a escrita bem-sucedida de introduções de artigos científicos.

### **Organização retórica de seção de justificativa de projetos de dissertação de mestrandos de Letras e História do Brasil**

A proposta desta comunicação é analisar comparativamente como ocorre a produção escrita da seção de justificativa de projetos de dissertação de egressos dos cursos de Licenciatura em Letras e História do Brasil. Os dados de análise indicam a presença de uma organização retórica bastante complexa e multifuncional. Embora os mesmos passos retóricos se encontrem presentes nas duas culturas disciplinares, em História do Brasil há predominância de ações retóricas ligadas às lacunas e motivação para a pesquisa, enquanto em Letras prevalecem passos retóricos focados nos objetivos e relevância da pesquisa. Outra diferença relevante é a presença de um estilo de escrita com uso de primeira pessoa na área de História e a impessoalização predominando nos projetos de Letras. A análise reforça a necessidade de o ensino da escrita acadêmica tomar como parâmetro os valores e crenças de cada cultura disciplinar.

## La revisión como parte del proceso de composición escrita

Linda Correa, Magdalena Trejo Dueñas y María Esther Torres

Este trabajo forma parte de una investigación más amplia que se ha venido realizando en la Universidad Pedagógica Nacional, en México. El objetivo general es analizar las concepciones de 74 profesores universitarios sobre el proceso de composición escrita y sus prácticas de enseñanza. Para recolectar la información se ha adaptado la Encuesta Europea sobre la Escritura Académica y se ha profundizado con entrevistas. Al ser un trabajo muy amplio, solo se da cuenta de los aspectos relacionados con la *revisión* de los textos. Se describen con detalle: la importancia que le atribuyen los profesores a la revisión cuando se produce un texto, los aspectos que toman en cuenta para realizar dicha revisión, así como algunas estrategias que utilizan para enseñar a sus alumnos a revisar sus propios textos. Partimos de la premisa que la escritura es un proceso situado donde intervienen varios subprocesos, estos “no son considerados como tareas definitivamente acabadas sino susceptibles de modificaciones potenciales generadas” (Camps, 2013:14). La revisión es parte de estos subprocesos y es necesaria en diferentes momentos de la producción, implica volver al texto, no considerarlo como acabado, sino a partir del borrador reescribirlo, evaluar las ideas, repensarlas y tomar decisiones con el fin de mejorarlo atendiendo tanto aspectos locales como globales. A partir de los resultados obtenidos nos damos cuenta de que existe desconocimiento sobre lo que implica el proceso de escritura y que, aunque la *revisión* sí es atendida por parte de los profesores universitarios, son sólo ellos los que generalmente revisan los escritos de sus estudiantes, pero al enseñar a sus alumnos cómo lo hagan ellos mismos es poco atendido y en la mayoría de los casos lo hacen de manera intuitiva. No obstante, logramos rescatar algunas estrategias que se realiza para promover que los estudiantes revisen sus propios textos.

## Concepciones de docentes universitarios sobre la lectura y la escritura antes y después de participar en un programa institucional de cualificación

Esperanza Arciniegas y Karina Arenas

La ponencia tiene como objetivo mostrar las concepciones iniciales y finales sobre los procesos de lectura y escritura y sus usos en el aula de docentes universitarios de diferentes disciplinas, antes y después de cursar un diplomado que pretende cualificar a los docentes para que incluyan la lectura y la escritura en sus asignaturas. Las concepciones previas se recogieron con encuestas de entrada en las que se indagaron la definición de la lectura y la escritura, los usos que se les dan en el aula y las necesidades de los estudiantes en estos procesos. Posteriormente, se analizaron muestras de relatorías que los docentes escribieron durante el transcurso del diplomado, muestras de sus trabajos finales y una encuesta posterior a la capacitación, para evidenciar cómo se fue transformando la conceptualización de dichos procesos, y para analizar de qué manera y con qué estrategias metodológicas los incluyeron en sus aulas.

En los resultados se evidenció que, según las concepciones iniciales, la escritura era asumida como actividad mecánica y de registro de información; por su parte la lectura era tomada como proceso cognitivo para descifrar información. Respecto a los usos, la lectura era útil para complementar los contenidos abordados en clase, mientras que la escritura era una herramienta de trabajo que se usaba por fuera del aula. El análisis de las muestras permitió evidenciar cambios significativos en las concepciones de los docentes, debido a que la mayoría diseñó



sus propuestas para incluir la lectura y la escritura como parte fundamental de la didáctica de sus aulas con fines de construcción de conocimiento y no solo como ejercicios de evaluación, lo que representa un avance en su proceso de comprensión de lo que implica leer y escribir en la universidad.

### **Literacidad en el ámbito jurídico: Prácticas de literacidad en las facultades de Derecho de la Universidad de San Buenaventura y la Institución Universitaria de Envigado**

David Londoño-Vásquez, Milton Castellano-Ascencio y Álvaro Ramírez-Botero

En esta ponencia se presentan los resultados finales de una investigación sobre las prácticas de literacidad en los programas de Derecho de la Universidad de San Buenaventura - Medellín (Institución privada) y la Institución Universitaria de Envigado (Institución pública) entre 2017-II y 2018-I, localizadas en el departamento de Antioquia (Colombia). El objetivo de esta ponencia es compartir los hallazgos relacionados con las características identificadas y, aparentemente, institucionalizadas en las prácticas de la literacidad propias del campo de Derecho, evidenciadas en las instituciones anteriormente mencionadas. La base teórica se centró en los planteamientos de las posibles relaciones entre conocimiento-disciplina-alfabetización académica (Paula Carlino), literacidad-contexto (Daniel Cassany), géneros discursivos-producción textual (Giovanni Parodi) y comunidad-poder-literacidad (Virginia Zavala). La investigación fue cualitativa y hermenéutica-comprensiva. Las técnicas de recolección utilizadas fueron encuestas a los estudiantes de tres cursos profesionalizantes de los dos programas de Derecho (Historia de las ideas políticas, primer semestre; Teoría general del proceso, cuarto semestre; y Métodos de solución de conflictos, octavo semestre), entrevistas a profundidad a los docentes de los tres cursos en los dos programas y un grupo focal compuesto por seis egresados (tres por programa) quienes, para dicha fecha, contaban, por lo menos, con 2 años de experiencia en litigios como abogado profesional. Finalmente, en la ponencia, se proporcionan elementos de reflexión sobre los procesos de lectura y escritura que se desarrollan en el ámbito del Derecho, los cuales sirven de insumos determinantes en la construcción de una propuesta de centro académico que permita, por un lado, afrontar las problemáticas asociadas a los niveles de desempeño de los procesos de lectura y escritura de los estudiantes que ingresan al proceso de formación y, por otro lado, fortalecer los procesos de comprensión y producción textual en los estudiantes de dichos programas.

### **Panel: Resultados de la aplicación de un programa de lectura y escritura académicas en una institución universitaria**

Estela Inés Moyano, Juan Pablo Moris, Roxana García y Jacqueline Giudice

La mesa que aquí se propone integra tres presentaciones que abordan diferentes tipos de resultados logrados a partir de la implementación de un programa de lectura y escritura académicas a lo largo de todas las carreras en una institución universitaria. Entre estos resultados se cuentan la descripción de un género, la edición de los propios textos por parte de los estudiantes y la gestión de la elaboración conjunta de consignas para la escritura. El marco teórico general de abordaje, tanto del análisis de géneros como de la propuesta didáctica, es la Lingüística Sistemico-Funcional, en cuyo marco también se integra la propuesta de gestión desarrollada teniendo en cuenta aportes de la sociología.

## **Caracterización lingüística y retórica del género *Memoria descriptiva* en Arquitectura**

El objetivo del presente trabajo es realizar una primera caracterización del género *memoria descriptiva*, en términos de estructura retórica y funcional, y de recursos léxico-gramaticales asociados. Se trata de un género discursivo de circulación a la vez académica y profesional, escasamente estudiado y de gran interés para el estudio del discurso arquitectónico, dada su relación con el lenguaje proyectual. Utilizamos una metodología cualitativa, empleando el marco teórico general de la Lingüística Sistémico-Funcional y complementándolo con elementos propios de los enfoques de Español para Fines Específicos y *Writing Across the Curriculum*. Analizamos un corpus compuesto por las presentaciones realizadas a la Bial Internacional de Arquitectura de Argentina (BIA-AR) 2016, y realizamos entrevistas cualitativas con docentes y estudiantes de la materia *Diseño Arquitectónico* de la carrera de Arquitectura, para integrar las representaciones y juicios de los miembros de la comunidad discursiva disciplinar a la descripción socio-discursiva del género.

## **La importancia de la etapa de edición para el desarrollo de las habilidades de escritura**

Esta exposición tiene como objetivo describir una etapa de una propuesta de trabajo pedagógico cuyo objetivo es que los estudiantes universitarios se apropien de las herramientas lingüísticas y actividades cognitivas necesarias para la producción satisfactoria de un examen parcial. La experiencia se desarrolló en la materia Derecho Romano (primer año de la carrera de Abogacía). La propuesta didáctica empleada comprendió tres momentos: la deconstrucción, la construcción y la edición. En este caso, me centraré en la edición, pues sostenemos que el proceso de aprendizaje de la escritura no finaliza con (y en) la instancia de evaluación, sino que es necesario una etapa posterior en la cual los estudiantes corrijan o editen (primeramente, en conjunto con el docente; luego, en pequeños grupos y finalmente, de manera individual) sus escritos. En particular, trabajamos con una consigna de examen que solicitaba “definir brevemente distintas posturas” acerca de un tema.

## **Efecto y evolución de la “negociación entre pares” en el ámbito de la carrera de Psicología y Psicopedagogía**

El trabajo se centra en el efecto de la “negociación entre pares”, consistente en la toma conjunta de decisiones entre el profesor de la asignatura y el del programa de lectura y escritura académicas acerca de las actividades de escritura, su caracterización genérica, y los criterios para evaluar los textos de los estudiantes. Este proceso se plasma, entre otros resultados, en la redacción de consignas y objetivos de la evaluación indicados en programas de estudio y en la elaboración o re-elaboración de protocolos de escritura producidos en conjunto que sirven de guía a los estudiantes. La ponencia aborda cómo el especialista en el lenguaje y un determinado marco teórico lingüístico colaboran en un proceso de evolución de los profesores disciplinares en su conciencia genérica y lingüística, observable en el análisis de las distintas propuestas de escritura y protocolos producidos antes y durante las sucesivas implementaciones en las carreras de Psicología y Psicopedagogía.

### Panel: Researching Embodied Writing: Methodological Approaches in Three Ethnographic Studies of Literacy

Kate Vieira, Catherine Marotta and Julia Garrett

Recent research has emphasized writing as embodied practice, highlighting embodied cognition (Bazerman, 2017), gesture (Haas and Witte, 2001), and bodies' physical movement (Leader and Boldt, 2013). This *embodied* practice of writing, however, is also a *social* practice (Miller, 2016; Cruz, 2001), lending itself to ethnographic study in community sites. One methodological challenge facing ethnographic researchers of writing, then, is how to account for both the social and embodied. Using data from three different studies of community literacy in Latin America and among immigrants in the United States, this panel offers innovative methodological approaches to researching embodied writing from an ethnographic perspective.

#### From Journaling to Testimonio: A Narrative Methodological Approach to Writing for Peace in Colombia

Might writing about embodied trauma promote peace in post-conflict societies? While scientific research suggests that writing, as an embodied practice, can help *individuals* overcome trauma (Van Der Kolk, 2014; Pennebaker and Evans, 2014), such studies often neglect writing's role in developing the shared social vision crucial for peace (Cienfuegos and Monelli, 1983). To track how personal writing can become public testimony, this talk draws from an ethnography of a Colombian peace education program, proposing a narrative methodological approach that involves: 1) eliciting life histories to understand participants' *pasts* (Duffy, 2007); 2) observing bodily movement as participants write in the *present* (Haas and Witte, 2001); and 3) analyzing participants' vision, and the public circulation of that vision, for a peaceful *future*. This approach provides one way to ethnographically address writing's role in promoting inner and outer peace.

#### Moving Bodies, Moving Literacies: University Laborers Negotiate Writing

Literacy scholars have argued that movement is an essential part of writing (Vieira, 2016; Lorimer Leonard, 2018). However, certain types of movement, namely that involving moving, laboring bodies, are still popularly considered incompatible with writing (Gee et al, 1996; Rose, 2004). These assumptions both highlight long-held distinctions between intellectual and physical work and raise practical questions about how one could simultaneously engage in the manual work of writing and labor. So how do laborers negotiate writing when movement is required on the job? Drawing from literacy scholarship on learning (Amanti et al, 1992; Freire, 1968) and embodiment (Miller, 2016), I present my analysis of an ethnographic study of custodial workers from Mexico, Cuba, and Puerto Rico who work in an American university. Through observations, interviews, and participant-recorded videos, I show how manual laborers use movement to learn literacies at work.

#### Digital Literacies and Disembodied Discourse among Immigrant and Refugee Women

Migrant women have long relied upon ICTs to sustain kinship relations when their labor requires prolonged separation from family. Technologies of writing thus often compensate for the lack

of embodied presence for immigrant women (Madianou & Miller, 2012). As smartphone devices have proliferated, women's digital literacies have evolved to manage urgent new needs (Lim, 2014), especially for refugees (UNHCR, 2016; Risam, 2018). This presentation offers findings from a qualitative study of a community literacy program that investigates how immigrant women in the U.S. use digital technologies to maintain social ties. One innovation of this study is to invite women to apply their digital literacies to communication and writing with women outside their primary communities, to develop cross-community networks of solidarity. Disembodied communication afforded by virtual spaces may thus offer migrant women strategies to protect their communities from intensifying state surveillance.

MESA 2, SESIÓN E

SALA / ROOM: AUDITORIO 2A

### **Panel: Trayectorias discursivas en el mundo de la innovación**

Paula Cabezas, Nicole Suid, Germán Varas y Omar Sabaj

En esta mesa mostramos investigaciones en las que se caracterizan, desde marcos conceptuales diversos, algunos géneros del mundo de la innovación y el emprendimiento. Presentamos, una revisión bibliográfica sobre el Pitch, un género ampliamente utilizado en el mundo de la innovación para propósitos diversos. Ofrecemos después una caracterización discursiva de los sitios web institucionales de los principales centros de innovación en Chile. Para seguir, mostramos los resultados de un análisis valorativo de videos institucionales de transferencia tecnológica.

#### **El Pitch: una revisión bibliográfica ejemplificada**

El Pitch es uno de los géneros que más frecuentemente se utiliza, se enseña y se comenta en el mundo de la innovación. Si bien existen descripciones de casos empíricos de estos textos, estos trabajos no incorporan una aproximación conceptual al respecto. En esta ponencia exponemos los resultados de una revisión bibliográfica detallada, que ilustramos con ejemplares genuinos, y que nos ha permitido establecer algunas de las características prototípicas de este género. La "espectacularización" del discurso, derivada su carácter eminentemente persuasivo, su carácter multipropósito y su brevedad son los atributos más característicos de este género ubicuo en el mundo de la innovación.

#### **El discurso de la innovación en internet: análisis de sitios web institucionales de centros de innovación de Chile**

En la última década, han surgido "Centros de Innovación" que se han constituido en portavoces del discurso de la innovación y el emprendimiento. En este trabajo analizamos las páginas de inicio de 41 centros de innovación. El análisis buscó responder tres preguntas: ¿Qué tipos de estructuras de información se utilizan, qué relación se establece entre ellas y cómo se distribuye esa información? ¿Cuáles son los objetos referenciales de estos sitios? ¿Cómo se valoran estos objetos? ¿Qué recursos lingüístico-discursivos se utilizan en estos sitios? Los resultados muestran que la innovación se materializa tradicionalmente en páginas con menús laterales e imágenes asociadas a los miembros del equipo o a los partners del centro. Los centros de innovación, que son el principal objeto de estos discursos, son relacionados con valores como la orquestación, la coordinación y la sustentabilidad. El uso de atributos positivos y de palabras bombásticas, asociadas al léxico de la tecnología.

## El discurso de la innovación: construcción del valor en videos institucionales de proyectos de transferencia tecnológica

El proceso de Transferencia Tecnológica se realiza al interior de una universidad y consiste, básicamente, en transformar un desarrollo científico en un producto comercializable. Este proceso es una práctica social, cuyos discursos se instancian en diferentes eventos sociales, como, por ejemplo, videos institucionales de carácter público. En este trabajo, presentamos un análisis de los recursos multimodales (verbal oral y visual) de videos institucionales de la Dirección de Transferencia y Desarrollo de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Los resultados muestran, por un lado, que la Dirección construye su discurso no solo como un vínculo universidad-empresa, sino también como un benefactor consciente de las necesidades sociales y de los intereses de los académicos de la institución. Por otro lado, del análisis del discurso de los investigadores, se pueden reconstruir dos tipos de interlocutores, esto es, un posible beneficiario de la tecnología y un cliente que puede aumentar sus beneficios económicos.

MESA 3, SESIÓN E

SALA / ROOM: AUDITORIO 5

### Preservice Teachers' Reflective Writing Assessed through e-Portfolios

Betsy Gilliland, Katterine Pavez and Andrea Muñoz

University students preparing to teach English as a foreign language in Chilean schools must demonstrate language proficiency and pedagogical content knowledge to receive teaching licenses. In one Chilean university, teacher educators developed program-wide electronic portfolios (e-portfolios) documenting student teachers' pedagogical and linguistic development across four years of study. Spanish-speaking students uploaded artifacts demonstrating achievement of national standards and wrote reflections in their second language (L2), English. Teachers learn and develop through reflection. Farrell (2015) suggests that pre-service language teachers initially write surface-level reflections, moving deeper with experience. L2 reflection can be difficult for teachers. Cross (2012) identified scaffolds for non-native English speaking teachers' reflection-writing process: models, readings, and computer lab time plus focus on reflective writing and making connections among e-portfolio artifacts. In this presentation, we analyze the Chilean students' Teaching Philosophy statements through Farrell's (2015) model. These reflective essays were keystone documents in the students' English Pedagogy e-portfolio. Our analysis considers the writers as novice teachers and developing L2 users of English for academic purposes. Preliminary analysis indicates that some expressed their philosophy through narratives of becoming teachers, including critical incidents and inspirational mentors, while others focused on abstract values of teaching and learning. Analysis confirms student survey results: many struggled with lexical and grammatical forms but successfully constructed comprehensible text reflecting their views on being EFL teachers. We conclude that program-wide e-portfolios serve as a valuable resource in assessing language teacher education students' writing development as well as their progress across the program. Reflective writing in L2 documents students' proficiency in the language they will teach.

## **Panel: Promoting Engagement and Changing Practices: Creating Writers of Change**

Sibylle Gruber and Nancy Barrón

In this presentation, we use Wenger-Trayner's concept of "communities of practice" and Peter Drucker's discussions on transformations in society to show our efforts to prepare students for critical workplace literacy. We show the need for continuous literacy activities that transcend disciplinary boundaries and engage students beyond the confines of the classroom. We focus on two sites:

1. The on-campus University Writing Center which re-envisioned its identity to include internship opportunities.
2. The online master's program in Rhetoric, Writing and Digital Media Studies which revised its curriculum to incorporate workplace writing as well as a final capstone project focused on workplace needs.

We conclude by emphasizing the importance of communities of practice as safe spaces for student interns and master's students to explore new opportunities for community and workplace engagement.

### **Promoting Engagement: Undergraduate Writing Interns as Active Participants in Knowledge Creation**

This presentation focuses on complicating current notions of undergraduate students as passive recipients of an education and shows that students who participated in writing-focused internship opportunities became actively engaged in their communities of practice. Specifically, I show that teachers and students need to engage in meaningful learning activities that allow students to contribute positively to the community or workplace environment. I use student-driven data narratives and marketing initiatives to show the importance of introducing students to transdisciplinary writing practices that are multimodal and audience-driven. I conclude by showing the importance of conducting authentic inquiry and engaging students in authentic tasks to ensure active participation in knowledge making.

### **Changing Practices: Graduate Students as Agents of Change in Workplace Communities**

This presentation focuses on how online Master's degree students can engage in community building by applying theoretical frameworks to practical workplace projects. Specifically, I show the importance of encouraging students to design theory-driven projects that have immediate application in the workplace or community and that expand the historically, socially, and culturally diverse landscapes of practice in which the students participate. I use examples of theory- and workplace-driven projects that are vetted by colleagues and/or supervisors. I conclude by addressing the importance of designing a curriculum that allows for a proactive community of practice that becomes part of, influences, and changes the culture of the community and workplace.

## Academic literacy in English and Portuguese. A comparative case study about academic writing assignments using genres in Biological Sciences Higher Education

Luciana Lorandi Honorato de Ornellas

From 2012 to 2016, a great number of Brazilian students from technological fields of study were sponsored by the scholarship program Science without Borders to study one year in an international university. However, for one to succeed in studying in a foreign institution it is not only important to have language skills, but also to be acquainted with academic literacy issues that are typical of academic disciplines and with those of the research community. Considering the importance of the above issue, this research aims to understand how academic literacy is promoted in two different contexts throughout academic writing assignments using genres in academia. For the analysis, it was considered the theoretical foundations of Lea & Street (1998) about academic literacy and Bakhtin understanding of genres (1997/1953). The context of the study is that of undergraduate disciplines in the field of Biological Sciences taking place in an American institution and in a Brazilian federal university. The participant was a Brazilian undergraduate who spent one year abroad. The data were drawn from pedagogical and evaluative documents from both contexts. The content analysis (BARDIN, 2009) was the method used in the investigation. Previous results showed that, in the American institution, genres are used as a vehicle to integrate knowledge, and also to demonstrate information. Relating to Brazilian context, genres are used to demonstrate information. It can be concluded that, in the American institution, academic literacy occurs in an ideological way (STREET, 2006) in the disciplines, since writing is developed through genres that are explored as a social practice. Nevertheless, in the Brazilian institution, academic literacy is developed in an autonomous way (STREET, 2006), due to the absence of the teaching of writing in the disciplines, probably because it is considered that students already know how to write (CARLINO, 2013; HYLAND, 2002; MARINHO, 2010).

## O ensino gramaticalmente orientado da produção escrita do gênero resenha

Orlando Vian Junior

O principal objetivo desta comunicação é discutir aspectos de uma abordagem gramaticalmente orientada para o ensino da produção escrita do gênero resenha em um curso de Letras com habilitação em Inglês em uma universidade pública em São Paulo, Brasil. A abordagem para o ensino da escrita toma por base a proposta de Rose e Martin (2012) e o Ciclo de Aprendizagem adaptado ao contexto em questão. Lavamos também em consideração para o letramento acadêmico a proposta de Carlino (2017, pp. 176-201) e suas dez noções gerais para tratar da leitura/escrita. Associamos às essas noções o que propõe Derewianka (2011) para o ensino da escrita, uma vez que, para a autora, os alunos deverão estar aptos a usar a linguagem para partilhar ideias sobre sua experiência no mundo, fazer relações entre essas ideias, interagir com seus pares e produzir texto coerentes para atingir diferentes propósitos sociocomunicativos. Como orientação gramatical, adotamos a Gramática Sistêmico-Funcional (Halliday & Matthiessen, 2014) e o modo como essa teoria pode ser operacionalizada para o ensino, principalmente com base na metafunção interpessoal e os mecanismos de modalidade utilizados por produtores textuais e revelam seu posicionamento em relação aos objetos resenhados, uma vez que este é um mecanismo bastante recorrente em resenhas para marcar o comprometimento do produtor textual em relação ao que avalia.

São abordados, ainda, elementos nominais avaliativos e outras realizações que indicam o posicionamento do resenhador. A prática revela que o trabalho com o conhecimento sobre a língua(gem) promove a produção de textos que atendam mais eficientemente às exigências de produção escrita no mundo acadêmico e uma maior sensibilidade para a relação entre texto, gênero e contexto e destes com os aspectos gramaticais, levando, assim, ao que estamos nomeando de uma abordagem gramaticalmente orientada.

### **Letramento científico em um contexto de ensino médio e técnico**

Anelise Scherer

O desenvolvimento de letramentos implica o envolvimento em processos sociais complexos, nos quais tecnologias são desenvolvidas socialmente e usadas em contextos institucionais particulares para atingir objetivos específicos (STREET, 1984). A partir desse conceito de letramento, analisar e ensinar linguagem criticamente significa “compreender como as pessoas aprendem a ser participantes competentes nas sociedades letradas complexas e como as práticas educacionais podem ajudar a tornar tais pessoas competentes para serem agentes sociais efetivos” (BAZERMAN, 2006, p. 10). Nesse sentido, o presente trabalho relata a primeira etapa de um projeto que busca mapear os gêneros associados a práticas de letramentos que compõem o sistema de atividades dos diferentes cursos em uma escola pública de Ensino Médio e Técnico em São Paulo, Brasil, com vistas a ampliar as possibilidades para a qualificação do ensino de línguas (inglês e português) nesse contexto. São apresentados resultados parciais de um levantamento piloto, por meio da aplicação de um questionário a professores, participantes de diferentes culturas disciplinares, sobre os gêneros discursivos associados ao letramento científico (em português e em inglês) considerados relevantes em um contexto de ensino médio e técnico, inserido em uma universidade pública brasileira. A hipótese levantada a partir dos discursos desses participantes é de que um mesmo gênero, ainda que relevante em diferentes cursos, pode assumir status diferente em sistemas de atividades associados a diferentes culturas disciplinares. Por exemplo, o gênero relatório, escrito tanto por alunos de Técnico em Enfermagem que realizam estágio em hospital universitário quanto por alunos de Técnico em Eletroeletrônica que realizam experimentos em laboratórios, pode ser visto como mais ou menos central no sistema de atividades, dependendo do discurso do professor, o qual é perpassado pelas particularidades da cultura disciplinar na qual está inserido.

### **Panel: Lecciones aprendidas de investigar la escritura universitaria en las disciplinas, en universidades de Colombia y Argentina**

Adriana Alzate, Sonia Cadena, Elizabeth Narváez, Lucía Natale, Cristina Toloza y Pilar Mirely Chois

El lugar de la escritura durante la formación en pregrado e investigación en postgrado, es el eje de tres trabajos de investigadoras colombianas y argentinas. Desde distintas aproximaciones teóricas y metodológicas se analiza la mediación/trayectorias de escritores en ciencias sociales, humanas, comunicación social, ingenierías y salud, así como la variación de géneros profesionales y académicos utilizados en la formación en las disciplinas y profesiones ¿Qué hacen profesores de las disciplinas para enseñar la producción de géneros disciplinares y profesionales? ¿Cuáles son las demandas en los trabajos de grado, en pregrado y en postgrado en algunas disciplinas?



## **Géneros y escritura en consignas de profesores de primer año universitario**

Los docentes universitarios establecen conocimientos y géneros que los estudiantes deben dominar para incorporarse a las culturas disciplinares. En esta presentación nos concentramos en el análisis de consignas de evaluación solicitadas por profesores del primer año universitario de ciencias sociales/humanas y aplicadas. Interesa observar el papel que se le otorga a la escritura en la evaluación, los géneros demandados y el rol asignado a los estudiantes en sus primeros acercamientos a la disciplina. Los resultados preliminares muestran que si bien en algunos casos la escritura aparece como una vía para la comprobación de los conocimientos adquiridos, frecuentemente los estudiantes deben enfrentar géneros que constituyen versiones germinales de los que producen los expertos en el campo. Los estudiantes se ubican en un rol activo y son impulsados a ensayar las prácticas disciplinares desde los inicios de la vida universitaria.

## **Intersecciones entre las prácticas profesionales y la escritura. Análisis emergentes de informes de trabajo de grado en ingeniería industrial**

Este trabajo presenta un análisis de informes de trabajos de grado en un programa de ingeniería industrial de una universidad privada colombiana. El análisis incorpora categorías de la lingüística textual y teoría de la actividad para explorar interacciones entre la profesión y la escritura. Los resultados muestran que una práctica frecuente es el uso de “procedimientos de estandarización” que se concretan en géneros profesionales como “los manuales de directrices”. Se presume que las características de las empresas: pequeños negocios locales de una economía emergente que se esfuerza por cumplir con estándares, refuerzan esta práctica profesional. Esto abre la discusión sobre cómo la formación en este campo integra otras oportunidades del uso de la escritura para la mejora empresarial desde posturas críticas a través del consumo/circulación/creación de otros géneros profesionales.

## **Escribir para investigar e investigar para escribir: la escritura de la tesis en ingeniería y comunicación social.**

Se presenta el análisis sobre el acompañamiento de asesores durante la escritura de la tesis de maestría, de un estudiante de Ingeniería y otro de Comunicación Social. La metodología fue cualitativa, a través del estudio de dos casos, en universidad privada colombiana. Se observaron reuniones presenciales y no presenciales, se entrevistaron tutores/estudiantes/directores de las maestrías, entre 2013 y 2014. Los resultados caracterizan lo que el tutor, miembro de un campo, espera de la escritura investigativa; asimismo, se documenta en qué aspectos enfatiza el tutor, las reglas compartidas por la comunidad disciplinar, así como los desencuentros en las comprensiones de los equipos en torno a la construcción del problema de investigación: para los estudiantes más un asunto práctico, para el asesor se trata de aportar al campo de conocimiento.

## **Práctica docente sobre la escritura en salud: el lugar de la trayectoria personal**

Este trabajo presenta articulaciones entre la trayectoria académica, profesional y escritural de una docente de salud y sus prácticas para apoyar la escritura durante la formación en investigación en dos maestrías de una universidad pública colombiana. Su tránsito entre dos campos disciplinares (ciencias sociales y ciencias de la salud), su experiencia en intervención social y sus vivencias como estudiante, podrían explicar las demandas y apoyos que ofrece a sus alumnos cuando enfrentan la tarea de escribir su proyecto de tesis. El análisis permite discutir la idea de comunidad disciplinar como un grupo con prácticas discursivas homogéneas que

los miembros apropian de manera unidireccional y sostener que las mismas comunidades se transforman gracias a los aportes que hacen los miembros desde sus trayectorias particulares. También problematiza la comprensión de la docencia en posgrado como una práctica determinada solo por la especificidad disciplinar.

### **Panel: Transformados por la escritura: experiencias y concepciones de estudiantes universitarios a través del currículum y de los niveles formativos**

Federico Navarro, Fernanda Uribe Gajardo, Pablo Lovera Falcón, Soledad Montes, Enrique Sologuren, Claudia Castro, Martín Álvarez, Sebastián Vargas y Bárbara Mora-Aguirre

Actualmente existe acuerdo respecto de la necesidad de apoyar los procesos de enseñanza de la escritura en educación superior ya que se trata de una herramienta que favorece el aprendizaje, el pensamiento crítico y la creatividad, y sus manifestaciones disciplinarmente específicas forman parte de las expectativas de los miembros expertos para evaluar y validar las trayectorias formativas. Sin embargo, las investigaciones actuales no suelen indagar en los propios escritores en formación, en las transformaciones que experimentan, en su reconocimiento de apoyos y obstáculos pedagógicos e institucionales o en las formas de escritura, de enseñanza y de evaluación que reconocen, rechazan y prefieren. En esta mesa se indagará en las experiencias y concepciones sobre escritura de estudiantes del ingreso, transición y egreso y de todas las áreas disciplinares de una universidad estatal tradicional chilena a partir del análisis triangulado, cualitativo y cuantitativo, de evidencias recogidas mediante grupos focales y encuestas masivas.

#### ***“Nosotros lo superamos y llegamos, pero hay gente que se quedó atrás”: experiencias con lectura y escritura de estudiantes universitarios.***

Los estudiantes universitarios se ven enfrentados a tareas y evaluaciones de lectura y escritura que varían según los objetivos pedagógicos, las disciplinas y los niveles formativos. Sin embargo, no resulta claro en qué medida cuentan con apoyos y oportunidades docentes e institucionales para formarse como escritores avanzados. En esta investigación se recogen experiencias de estudiantes de distintas áreas y niveles de una universidad estatal tradicional chilena a partir de 4 grupos focales. El análisis cualitativo de las transcripciones muestra que los estudiantes consideran que la escritura no se enseña en la universidad ni tampoco se ofrece feedback por parte de los docentes. En contraste, relevan que la proactividad, la imitación, la práctica autodidacta constante y el rol de los pares son estrategias claves para su aprendizaje y trayectoria exitosa en la universidad. Estos hallazgos preliminares permiten informar estrategias institucionales de enseñanza de la lectura y la escritura.

#### ***¿Cómo se escribe en la universidad?: expectativas y representaciones de escritura académica en estudiantes de primer año***

Las iniciativas de alfabetización académica buscan promover que los estudiantes desarrollen las prácticas letradas inherentes al contexto académico, pero no siempre las instituciones identifican cuáles son las representaciones previas y expectativas de los estudiantes en relación con estas prácticas. Esta investigación analiza e interpreta dichas representaciones en estudiantes previamente al ingreso a su primer año de estudios en una universidad tradicional estatal chilena. Para ello, se analizaron contrastivamente 360 respuestas abiertas de 180 nuevos estudiantes de seis áreas de conocimiento (Pedagogía en Ciencias, Ciencias Sociales, Ingeniería,

Ciencias de la Salud, Artes y Humanidades), las cuales fueron codificadas mediante categorías emergentes. Los estudiantes consideran que los aspectos discursivos y procesuales de géneros poco precisos como el “ensayo” son aquellos que presentan mayores dificultades y que la práctica, la retroalimentación y enseñanza constituyen los pilares de la alfabetización, aunque no logran reconocer un espacio a estos procesos en el currículum.

### ***Formación de escritores avanzados en la universidad: experiencias y concepciones de graduados en seis áreas de conocimiento***

Las concepciones sobre la escritura impactan tanto en los procesos de producción del lenguaje escrito como en las actitudes hacia la práctica de escribir. Estudios han indagado en las concepciones de estudiantes en diferentes niveles educativos; sin embargo, son escasas las investigaciones que exploran las concepciones de estudiantes graduados respecto de los desafíos asociados a la escritura y las formas de aprenderla. Esta investigación busca aportar en esta línea mediante el análisis de las concepciones y experiencias de graduados de diferentes áreas disciplinares de una universidad estatal tradicional chilena respecto de la escritura y su aprendizaje. Se analizaron las respuestas de estudiantes graduados (N=257) a una encuesta descriptiva compuesta por dos preguntas abiertas. Los resultados muestran que los graduados reconocen como especialmente desafiantes los aspectos discursivos y procesuales de la escritura de diferentes géneros académicos e identifican su aprendizaje como ligado a la práctica más que a la enseñanza explícita.

### ***Teorías implícitas sobre escritura académica y su enseñanza: transformaciones a lo largo de la formación universitaria***

La educación superior incluye la enculturación de los estudiantes en las formas esperadas de comunicarse disciplinariamente, pero este proceso puede verse obstaculizado por ciertas teorías implícitas sobre la escritura. Esta investigación contrasta la presencia de estas teorías implícitas en tres etapas del proceso formativo (ingreso, transición y egreso). Los resultados, evaluados con estadístico chi cuadrado para significancia estadística, muestran que los estudiantes ingresan con ciertas teorías implícitas (escritura como ortografía y transcripción del pensamiento), pero no con otras (escritura como habilidad básica); además, la formación universitaria transforma parcialmente algunas (escritura como inspiración individual y transcripción del pensamiento), pero no otras (baja importancia relativa de la adecuación situacional), e incorpora expectativas sobre tareas (posicionamiento propio en ensayos, uso de citas en explicaciones) y forma escritores con mayor conciencia y seguridad sobre sus concepciones. Estos hallazgos permiten gestionar institucionalmente en qué dimensiones escriturales enfatizar en las diversas etapas de formación.

## **Nuevas metodologías computacionales para el estudio de los procesos de escritura en tiempo real**

Luis Aguirre, Sofía Zamora, Ángel Valenzuela y Pablo Fuenzalida

En esta mesa coordinada abordaremos las potencialidades y limitaciones de nuevas metodologías computacionales para estudiar los procesos de escritura en tiempo real. La primera ponencia analizará, mediante keystroke logging y writing log, la distribución temporal de los procesos de composición de textos expositivos. La segunda ponencia

abordará la revisión de introducciones de trabajos finales de grado, triangulando keystroke logging y eyetracking con protocolos retrospectivos. La tercera ponencia empleará keystroke logging para indagar las conexiones entre procesos metacognitivos y eficacia en la escritura de síntesis. Finalmente, la cuarta ponencia se valdrá de keystroke logging para investigar la textualización de sentencias judiciales.

### ***La dinámica temporal de los procesos de escritura: estudio mediante keystroke logging y writing log***

En esta comunicación discutimos acerca del empleo de las técnicas keystroke logging y writing log para el análisis de la dinámica temporal de los procesos de escritura en estudiantes universitarios. El estudio fue no experimental y participaron 25 estudiantes argentinos de educación superior, que escribieron textos expositivos en computador. El proceso fue registrado con GREDAPEC, software que triangula datos del teclado (keystroke logging) con datos informados por los participantes (writing log). En nuestro análisis se verifica un predominio de procesos de planificación al inicio de la escritura y de procesos de edición al final (con escasa lectura del texto propio). Los resultados sugieren que la combinación de las técnicas empleadas permite: analizar gran cantidad de datos, contrastar datos objetivos y subjetivos (plasmados en un gráfico del proceso) e indagar las diferencias en la distribución temporal de los procesos de diversos participantes.

### ***Subprocesos de la revisión en escritura académica: Detección de errores utilizando keystroke logging y eyetracking***

En el subproceso de revisión de la escritura, las particularidades exigidas por el texto determinan las estrategias que permiten la ejecución del proceso (Hayes, 2013). De allí se desprende que el proceso de revisión en escritura académica involucra una serie de exigencias propias de los géneros producidos. Esta investigación propone describir el subproceso de revisión en la escritura de introducciones de trabajos finales de grado, a partir de la detección de errores en distintos niveles (tipeo, gramática y ortografía, cohesión y coherencia, claridad y retórico-discursivo). Para ello, se observó el comportamiento de 25 estudiantes en proceso de elaboración de tesis al revisar una introducción de tesis con errores predefinidos. La observación consideró la triangulación metodológica de keystroke logging, eyetracking y protocolos retrospectivos. Los resultados de esta investigación permiten caracterizar el proceso que los escritores realizan al detectar y corregir errores de distinto nivel en un género académico.

### ***Procesos metacognitivos en la producción escrita: ¿qué nos dice el keystroke logging?***

En el estudio se analizan las conexiones entre los procesos metacognitivos y la eficacia en la producción de textos escritos en contextos de educación superior. Por ello, se utiliza la técnica keystroke logging en una muestra de 28 estudiantes, los cuales luego de leer tres abstract, redactaron una síntesis, las que fueron evaluadas, por dos jueces, con una rúbrica analítica. A partir de esto, se configuraron tres niveles de competencias, que se relacionaron con las métricas del keylogger en pausas y fluidez. Los resultados revelan que estadísticamente no hay diferencias entre los tres niveles, sin embargo, sí es posible observar diferencias en el número total de pausas ( $F(2, 23)=4.378; p=.026$ ) y en la ratio entre el total de palabras escritas y texto final ( $F(2, 23)=5.777; p=.014$ ). Sobre la actividad metacognitiva, se infiere que esta ausencia de diferencias no se explicaría por la metacognición sino por otros factores.

## **Estudio del proceso de textualización del género discursivo sentencia judicial mediante keystroke logging**

El Lenguaje Claro es un movimiento que pretende reformular la manera tradicional en que los documentos públicos son redactados, con el fin de que la ciudadanía acceda a información simple y directa. En este sentido, el género sentencia judicial ha sido objeto de análisis, pues se le atribuye una redacción arcaica, llena de latinazgos y con una sintaxis lejana a la comprensible por el lector lego (Montolío y Samaniego, 2008). En la actualidad, se cuenta con un diagnóstico acerca de los problemas textuales, sintácticos y léxicos (Montolío, 2011); sin embargo, el estudio de este género se ha enfocado en el producto, y no en el proceso de escritura que lo precede. El presente estudio pretende describir el proceso de textualización (Flower y Hayes, 1981) del género sentencia judicial, mediante el empleo de keystroke logging (InputLog) en 5 abogados habilitados para desempeñar la función de juez en el sistema judicial chileno.

MESA 8, SESIÓN E

SALA / ROOM: SALÓN IRARRÁZAVAL

### **Características histórico-discursivas de textos de estudiantes de Licenciatura en Historia: abstracción, causalidad y evidencialidad**

Rodrigo Henríquez, Daniela Luque y Mabelin Garrido

Esta investigación describe algunos de los recursos histórico lingüísticos utilizados por estudiantes de Licenciatura en Historia para elaborar significación histórica. En particular, se informa sobre los recursos para la elaboración de la abstracción, la causalidad y la evidencialidad histórica en pruebas escritas basadas en evidencia. Algunos de estos recursos históricos y discursivos han sido descritos parcialmente en investigaciones recientes (Henríquez y Canelo, 2014; Oteiza, Dalla Porta y Garrido, 2014) que han estudiado la construcción géneros históricos de estudiantes de Licenciatura en Historia así como la elaboración de la evidencialidad respuestas escritas de cursos del ámbito de historia de Chile. En particular en cursos de Seminario de Licenciatura. El corpus está formado por trece respuestas de una actividad conocida como “control de lectura” basada en evidencia histórica. Esta ponencia propone describir interrelacionadamente recursos históricos y discursivos como la abstracción, causalidad y evidencialidad como base del desarrollo del pensamiento histórico. La metodología de la investigación utiliza nociones del modelo de la Lingüística Sistemática Funcional para la elaboración de metáforas gramaticales y causalidad (Moss et al., 2013) y evidencialidad (Martin & Rose 2008) junto a perspectivas recientes de Alfabetización histórica (Henríquez et al., 2018). Los resultados muestran que los tres aspectos muestran grados de complejidad que van de la utilización “estratégica” (como por ejemplo citar evidencia erróneamente o de forma general) de los tres aspectos del pensamiento histórico a un nivel de mayor complejidad “con sentido histórico” en la que es posible distinguir juicios y argumentos basados en evidencia utilizada con criterios de calidad historiográfica como elaboración de cadenas causales y causalidad incongruente, así como la utilización de nominalizaciones y elaboración de la abstracción adecuadas al género histórico solicitado por la actividad evaluativa “control de lectura”.

### **Un estudio de caso en Biología: Las prácticas de escritura y el desarrollo del razonamiento científico en el aula universitaria**

Juana Marinkovich y Gabriel Serrano

La experiencia acumulada tras un largo período de investigaciones en alfabetización académica, entre ellas las realizadas durante el proyecto Fondecyt 1151171, nos ha permitido indagar en

los modos en que opera la escritura epistémica y en las formas en que se articula la interacción docente-estudiante en ámbitos académicos. En estos espacios de interacción es donde se ponen en juego estrategias, acciones y actividades. Al conjunto de estas interacciones mediante el cual se potencia el desarrollo del razonamiento científico en conjunto con la producción escrita, se denomina práctica de escritura. A partir de lo anterior, el objetivo que orienta este estudio es caracterizar las prácticas de escritura que se relevan en tres momentos distintos de la formación de la malla curricular de la carrera de Biología en una universidad chilena. Los datos han sido recolectados mediante entrevistas a profesores, grupos focales a estudiantes y observaciones no participantes en actividades de aula de la comunidad. La metodología comprende un enfoque cualitativo y se utilizará la técnica de análisis de contenido a los datos obtenidos mediante el estudio de casos (Yin, 2013). Los resultados preliminares permiten señalar que las prácticas de escritura en esta comunidad transitan desde unas desarrolladas en un momento inicial, en la cual la escritura se emplea con una función instrumental y formativa, como en la redacción de respuestas en guías didácticas que apuntan al desarrollo de habilidades para llegar luego a una instancia superior en la cual se articula el desarrollo del razonamiento científico con la escritura en su función acreditativa y epistémica mediante la producción de un *paper*. Este tránsito se ve atravesado por factores como la elección y complejidad del género, las habilidades desarrolladas, las evaluaciones realizadas, entre otros.

### **Intervenciones docentes en ciencias sociales que promueven participación epistémica en estudiantes de nivel secundario**

Natalia Rosli y Paula Carlino

¿De qué manera un profesor de Ciencias Sociales puede promover en su clase la participación de los alumnos en términos epistémicos? ¿En qué sentidos promover su participación contribuye a lo que ellos comprenden y se apropian del tema enseñado, en mayor medida que dictar una clase magistral? Desde una perspectiva sociocultural, Olga Dysthe y Gordon Wells identificaron que la interpenetración entre lectura, escritura y diálogo sobre lo leído y lo escrito es condición para aprovechar el potencial epistémico de estas prácticas. En este marco, nuestro estudio naturalista analiza intervenciones docentes en tres materias en una escuela secundaria pública de la Ciudad de Buenos Aires, Argentina, que recibe alumnos de sectores socioeconómicos desfavorecidos. Observamos, grabamos digitalmente y transcribimos 39 clases. En 37 clases tuvieron lugar actividades vinculadas con la lectura y/o escritura, en las cuales predominó la respuesta escrita a preguntas sobre textos leídos. En los episodios de puestas en común identificamos dos tipos de intervenciones docentes: “Avalar respuestas y pasar a otro asunto” y “Retomar respuestas para seguir elaborando el tema”. Para explorar los interrogantes planteados más arriba, este trabajo focaliza en el segundo tipo de intervenciones, en las que, a partir de una respuesta leída en voz alta, los profesores formulan preguntas que favorecen la participación de los alumnos a la vez que aportan conocimiento ampliatorio. Estas intervenciones promueven que escribir a partir de lo leído se vuelva el punto de partida para dialogar sobre los temas, lo que crea oportunidades que podrían favorecer el aspecto constructivo de la actividad. Impulsar que los estudiantes se hagan cargo de interpretar lo leído y validarlo, sin delegarlo exclusivamente en el docente, va en línea con la formación de ciudadanos autónomos, reflexivos y críticos de la realidad social, objetivo didáctico que se postula para el área de Ciencias Sociales del nivel secundario.

### **Panel: La producción académica en pregrado y posgrado: estudios sobre géneros y disciplinas en universidades de Chile y Argentina**

Iris Bosio, Romualdo Ibáñez y Paulina Meza

Esta mesa presenta investigaciones radicadas en dos universidades chilenas y una universidad argentina, centradas en producción de géneros en distintas disciplinas y tramos de la formación académica. La primera ponencia propone describir los géneros escritos por estudiantes de derecho, para contribuir a la didáctica de la redacción de textos jurídicos. La segunda, examina la relación entre disciplina, género y marcas discursivas de coherencia en manuales, artículos de investigación y textos disciplinares de derecho y biología. Finalmente, la tercera ponencia estudia marcas discursivas mediante las cuales los hablantes establecen explícitamente la relación continua escritura-oralidad en defensas de proyectos doctorales en agronomía.

#### ***Géneros producidos por estudiantes de Derecho durante su formación: descripción desde el discurso de los abogados***

El objetivo de esta investigación es describir los géneros de modalidad escrita producidos por estudiantes de derecho durante su formación en dos universidades chilenas. En primer lugar, se diseñó y aplicó una entrevista a los abogados que cumplen el rol de docentes en las instituciones estudiadas. Ello permitió identificar los principales géneros de modalidad escrita que los abogados utilizan para preparar a sus estudiantes, así como también conocer sus características centrales. Una vez recolectada una muestra de dichos géneros, y con la ayuda de un experto disciplinar, se utilizaron una serie de criterios para describir de manera detallada los atributos de estos géneros empleados en la formación de estudiantes de derecho. La identificación y caracterización de los géneros, como la que proponemos en este trabajo, puede contribuir a la didáctica de la redacción de textos jurídicos en la universidad.

#### ***La especificidad de la marca en el discurso académico de dos disciplinas***

Con el interés por indagar en el uso de marcas discursivas en el discurso académico del español, por un lado, y en la variación del grado de especificidad de la marca (Spooren, 1997), por otro; el objetivo del presente estudio fue determinar si existe una relación de especificidad entre las relaciones de coherencia causal explícitas, identificadas en géneros académicos de dos disciplinas (Biología y Derecho) y las marcas discursivas más frecuentes del corpus. Se analizó un corpus de 2703 relaciones de coherencia, previamente identificadas en 3 géneros utilizados en Derecho y en Biología. Dicho corpus se creó a partir del análisis manual utilizando una taxonomía de arranque que integra y adapta los criterios de la propuesta de Sanders, Spooren y Noordman (1993) y otros del modelo de Renkema (2009). La relación de especificidad entre marca discursiva y relación causal fue determinada por medio de la prueba  $\chi^2$ . Los resultados revelan que, si bien, existen marcas discursivas polifuncionales (porque), también existe relación estadísticamente significativa entre ciertas marcas y tipos de relaciones (contraste básico y sin embargo), lo que permite inferir que en el discurso académico la codificación de las relaciones de coherencia sí presenta una relación de especificidad de la marca.

## **El continuo escritura-oralidad en defensas de proyectos de tesis doctoral. Análisis del corpus EspaDA-UNCuyo**

En la fase de diseño de un corpus se fijan criterios externos para llegar a una clasificación binaria, orientada a la operatividad de la implementación informática. En el corpus EspaDA-UNCuyo (Español en el Discurso Académico de la Universidad Nacional de Cuyo), según el criterio “medio” se clasificaron los géneros en orales (entre ellos, proyectos de tesis –PT–) y escritos (entre ellos, defensas de proyectos –DEP–). En esta presentación, se analizan exposiciones monológicas de los doctorandos y coloquios entre doctorandos y jurados en DEP de agronomía para: (1) identificar y describir marcas discursivas mediante las cuales los hablantes establecen explícitamente la relación continua escritura-oralidad entre géneros que podrían considerarse extremos prototípicos; (2) proponer estadios configuradores del continuum escritura-oralidad para el estudio de los géneros ingresados al corpus EspaDA-UNCuyo. Los resultados sugieren que la categorización binaria y la difusa no son excluyentes, antes bien complementarias en fases específicas del trabajo con corpus.

MESA 2, SESIÓN F

SALA / ROOM: AUDITORIO 3B

## **Análise sociorretórica da seção de conclusão de artigos científicos da área de letras**

Amanda Ledo and Renato Pimentel

O artigo científico é um dos gêneros acadêmicos mais prestigiados nos diferentes campos disciplinares. Por essa razão, esse gênero tem sido alvo de variados estudos, especialmente na perspectiva do Inglês para Fins Específicos (ESP), a exemplo do modelo CARS desenvolvido por Swales (1990, 2004), que analisa a organização retórica de introdução de artigos. A partir dos trabalhos desse autor, alguns pesquisadores também se interessaram em investigar como se organiza o artigo com diferentes objetivos, a exemplo de dos estudos de Motta-Roth e Hendges (2010), que apontam definições sobre o artigo científico e a caracterização de suas seções; de Bessa, (2011) que trata de uma reflexão sobre as citações nesse gênero; Cortes (2012), que discute sobre as práticas sociorretóricas em artigos; e Araújo (2016), que analisa a intertextualidade nesse tipo de produção. Apoiados teoricamente nesses autores e tendo em vista a relevância do artigo e a necessidade de aprofundar a reflexão sobre esse gênero, a presente proposta objetiva investigar a seção de conclusão/considerações finais de artigos da área de Letras. Para isso, selecionaremos 10 artigos em revistas científicas brasileiras dessa área bem avaliadas no sistema Qualis, publicados no último quadriênio, e realizaremos a análise dos movimentos sociorretóricos da seção de conclusão, descrevendo, a partir de marcas linguístico-discursivas, o que os membros mais experientes da comunidade efetivamente fazem quando escrevem a conclusão do artigo. Os resultados preliminares sugerem que os autores frequentemente recorrem a movimentos que retomam os objetivos do trabalho, refletindo, em parte, a seção introdutória, no sentido de fazer uma síntese do que tratou todo o trabalho, além de enfatizar a relevância da sua pesquisa para a comunidade acadêmica.

## **Movimentos retóricos e propósitos comunicativos em introduções de artigos de graduandos de campos disciplinares diferentes**

Iraci Nobre Da Silva

Estudos linguísticos voltados à análise de gêneros têm despertado interesse de pesquisadores e revolucionado a forma de ver os gêneros. Esse avanço tem contribuído para as diferentes práticas



de análise, contrapondo à concepção que entendia os gêneros como caracterização e tipos textuais. Os formatos padronizados direcionam como encontrar, interpretar e compreender as informações do gênero. Atualmente, os gêneros são reconhecidos como formas de vida, modo de ser e enquadres para ação social, Bazerman (2011). As duas concepções aliadas possibilitam perceber que o domínio de um gênero não se reduz a formas linguísticas, mas a uma forma de realizar linguisticamente objetivos específicos em situações sociais e particulares, Marcuschi (2008). Este estudo, recorte da tese de doutorado, tem por objetivo analisar os movimentos retóricos e propósitos comunicativos em introduções de artigos de graduando de dois campos disciplinares: letras e matemática. Para essa reflexão, buscou-se amparo teórico em Bawarshi e Reiff (2013); Bezerra (2017); Biasi-Rodrigues e Bezerra (2012); Bazerman (2011); Marcuschi (2008); Motta-Roth e Hendges (2010); Swales (1990). O *corpus* analisado consta de quatro amostras: duas do curso de letras e duas do curso de matemática. A metodologia de análise centra-se no modelo CARS "Create a Research Space" (Criando um Espaço de Pesquisa), proposto por Swales (1990), com possíveis adaptações. Os resultados revelam que os autores dos artigos ainda não foram suficientemente orientados para a escrita da introdução do artigo, tanto em relação à organização retórica quanto à efetivação dos propósitos comunicativos. Entende-se a necessidade de direcionar um olhar para a graduação, ampliar discussões neste campo de pesquisa e apresentar uma proposta de análise que possibilite a apropriação da escrita da introdução de artigo científico. Os avanços nas pesquisas ainda não são suficientes para minimizar as dúvidas acerca do trabalho com os gêneros, tanto na universidade quanto nas escolas de educação básica.

### **A organização retórica da seção de metodologia do gênero projeto de pesquisa**

Lafty Dos Santos Alves

80

A presente pesquisa se situa teoricamente na corrente de estudos sociorretóricos de gêneros (MILLER, 2009; DEVITT, 2004; BAZERMAN, 2005), na qual se entende que os gêneros são ações retóricas que emergem de situações tipificadas para atender às exigências sociais. Tomando por base essa abordagem teórica, buscar-se-á descrever a organização retórica da seção de metodologia de projetos de pesquisadores de uma instituição de ensino superior do Piauí, estabelecendo relação entre as estratégias retóricas adotadas e valores relacionados às culturas disciplinares sob investigação e buscando interpretar as características textuais da seção de metodologia dos projetos à luz dos usos sociais a que se prestam. O corpus de análise é composto por cinco projetos de pesquisa da área de Educação e cinco da área de Biologia, os quais serão analisados de modo comparativo. A análise dos passos retóricos será feita a partir de descrição realizada por Monteiro (2016). Resultados parciais da pesquisa indicam que a seção de metodologia da área de educação apresenta pouco detalhamento dos procedimentos de pesquisa, além de revelar uma forte ênfase na rediscussão teórica e na importância da pesquisa realizada. Já na área da biologia, não há discussão teórica, e o foco da seção centra-se na descrição detalhada dos procedimentos de pesquisa.

MESA 3, SESIÓN F

SALA / ROOM: AUDITORIO 5

### **Panel: Perspectives on Assessment of Online Classrooms**

Tiffany Bourelle, Joseph Bartolotta, Julianne Newmark and Stephanie Vie

This panel discusses the best practices of assessing online classes, which includes examining the assessment practices of individual courses, as well as Quality Matters and internal university-mandated assessments. Based on various experiences highlighted in this presentation, we

make suggestions to our audience regarding how to effectively perform assessments that are guided by either programmatic, internal, or external outcomes. We also discuss how to make curricular or programmatic changes based on assessment results that may challenge the standards placed upon instructors by outside forces (departmental standards, Quality Matters, internal review, etc.) while still meeting the students' and instructors' needs.

### **“Assuring” Quality in Online Course Design: Testing Effectiveness and Striving for Balance OR Balancing Institutional Standards with Best Practices in OWI**

This paper discusses the Quality Matters standards of usability and accessibility and how they challenge established practices in Online Writing Instruction (OWI). Central to the paper is the exploration of the tension between localized (department-based) decision about instructional design and global (university-wide) standards. These tensions are explored by other writing scholars (Rodrigo & Ramirez, 2017; Harris & Greer, 2017; Romley 2016); however, this paper examines the Quality Matters paradigm specifically as it influences student engagement, writing practices, and assessment protocols for universities. While local in its scope, the paper encourages the audience to analyze emerging standardization practices and the differences between the intuitiveness and accessibility for undergraduate students of online writing courses. The paper further posits a research method for examining the efficacy of institutional standards within the context of an OWI course.

### **Assessing the Use of Embedded Tutors in Online Writing**

This paper discusses the results of an IRB-approved study that assessed two online first-year writing courses: one that utilized embedded tutors and one that did not. The assessment results of students' eportfolios, which housed major writing projects and in-depth reflections regarding course outcomes (White, 2005) indicate that the embedded tutors helped the students acquire multimodal literacies and form a community of practice (Bawa, 2106; Paloff & Pratt, 2007; Vesely, Bloom, & Sherlock, 2007). The conversation of embedded tutors has only recently gained headway (Corbett, 2015; DeLoach, 2014; Hannum, 2014; Pagnac, 2014); as such, this presentation provides quantitative and qualitative data to help establish online best practices. This presentation will aid teacher-scholars at other institutions when implementing embedded tutors; the results can also help administrators learn how to assess online courses that utilize a multimodal pedagogy and make programmatic curricular changes to enhance student learning.

### **Frameworks for Assessing Online Dual Enrollment Writing Courses**

This paper discusses a pilot online writing course for high-achieving high school students. Greater numbers of local students in this state participate in “virtual high school” programs, taking all courses online and never in a traditional classroom. To meet their needs and develop stronger strategic partnerships with the Virtual School, our institution is creating a highly selective Virtual Scholars Academy. These high school juniors and seniors must meet rigorous academic admittance standards. The institution is piloting first-year composition and math courses for the Virtual School, previously not offered consistently online. Our department is now developing a rigorous, selective dual enrollment course model. This paper will describe the development of an assessment program for this unique fully online course at a Large State University and will offer the audience opportunities to engage in a conversation about dual enrollment and fully online writing assessment best practices.

## Writing in Higher Education: An ongoing study about the academic writing courses in a Brazilian university

Marilia Torres and Maria Ester Moritz

Academic writing has been the focus of recent research in Latin America (Bazerman et al, 2017; Bazerman, Cristovão, Bork & Correia, 2014; Cristovão & Vieira, 2016; Marinkovich, Velásquez, Córdova & Cid, 2016). Integrating the project *Initiatives of Reading and Writing in Higher Education in Latin America*, these studies have analyzed research groups, writing centers, and academic writing courses at universities. Based on the New Literacy Studies, they consider academic literacies as social practices (Barton & Hamilton, 2012; Lea & Street, 1998, 2006; Street, 1984). In the same line, this qualitative ongoing research aims at investigating how academic literacies are approached in the academic graduate programs at Federal University of Santa Catarina (UFSC), focusing on the academic writing courses of the master's and doctoral programs. For this purpose, the research has three phases. First, there will be a mapping of the courses. Their selection will encompass the ones that mention aspects of academic writing on their name and/or in their syllabus. Second, the lesson plans will be analyzed to investigate the content approached in the courses and its relation to academic literacies. Finally, semi-structured interviews will be conducted with the professors responsible for the courses to understand their perceptions, mainly in relation to the milestones, influential authors, theoretical foundations, academic activities and university's support. Preliminary results have shown that among the 66 academic courses at UFSC, there are about 30 writing courses within the curriculum of the graduate programs. The majority of them are offered for both master's and doctoral students and more than half are compulsory subjects. Findings of the study will provide a better understanding about the strengths and obstacles academic writing still faces in Brazil.

### Designing effective writing assignments: A plan of action

Lisa Bjernhager

An often-discussed issue in higher education is that student writing does not meet the required demands; however, the instructions for writing assignments do not receive the same focus. Some instructions seem to work well, but others are unclear or just poorly drafted. My intention has been to formulate a plan of action that university colleagues could implement to create or re-shape writing assignment guidelines. One particular writing assignment was examined, randomly selected from the first semester of an educational program in Media and Communication Studies. Initially, WAC-literature about effective guidelines was used to analyse elements in the instructions. Thereafter, a focus interview was conducted with a group of students to explore their perspective on the instructions and their experiences of the writing process. A further interview was held with the teacher to explore his perception of the assignment and its intentions. To discuss the results, three constructs that can be related to effective writing assignments, namely Interactive Writing Processes, Meaning Making Writing Tasks, and Clear Writing Expectations (Anderson et al., 2016), were used; the examined writing assignment was found to fulfill all three constructs. The study shows that the students found the guidelines to be clear and very engaging. The writing assignment was challenging for the students, but they agreed that they had learned a great deal from having accomplished the task. In addition, they highly appreciated the teacher's built-in backup during the writing process.

The students' conclusions correlated well with the teacher's intentions and perspective. In the presentation, I elaborate on the merits of the guidelines for the assignment and explain how the implications of the results of the study can be used for designing a plan of action for creating assignments that are not only effective for assessment but also have pedagogical value.

### **Evaluación escritural en estudiantes de cuarto medio: el género entrada de enciclopedia tipo wikipedia**

Jorge Jocelin, Carolina Antivil, Paula Duran, Jorge Hernández y Karen Fernández

La escritura es una competencia relevante para el desempeño académico exitoso en la enseñanza superior. En este sentido, es importante que esta sea evaluada dentro de una batería de pruebas de admisión.

En esta línea, el Departamento de evaluación, medición y registro educacional (DEMRE) de la Universidad de Chile, ha diseñado y aplicado instrumentos de evaluación de la escritura tanto para estudiantes de cuarto año de Enseñanza Media como para estudiantes recién ingresados a primer año de la universidad. Una de las tareas de escritura consistía en elaborar un escrito con el formato del género "*Entrada de enciclopedia, tipo Wikipedia*". La situación comunicativa en que se enmarcaba este escrito consistía en explicar a los participantes de un programa de alfabetización digital para el adulto mayor, qué son y cómo funcionan diferentes equipos tecnológicos, aplicaciones o redes sociales, por ejemplo, un teléfono inteligente, una aplicación como Gmail o una red social como Facebook, entre otros. Dado que este género, "*Entrada de enciclopedia, tipo Wikipedia*", no forma parte de aquellos que se enseñan sistemáticamente en la escuela, resulta interesante observar cómo los estudiantes lo representan a partir de sus experiencias. Por otra parte, la tarea resulta atractiva por cuanto involucra el conocimiento personal respecto a la tecnología. Esta evaluación fue aplicada a 1600 estudiantes terminales de la educación secundaria, pertenecientes a colegios de distinta procedencia administrativa. Fue corregida por un grupo de expertos con una rúbrica holística que poseía cinco niveles de desempeño.

En los resultados se observó que los textos ubicados en los niveles más altos fueron aquellos en que el emisor del discurso tuvo en consideración las características del receptor. En aquellos casos en que el escritor usó un léxico muy técnico indica que el emisor no se adecuó al tipo de receptor al que debía dirigir su discurso.

### **Escritura, evaluación y entornos virtuales: un análisis desde la perspectiva de estudiantes nóveles**

Fabiana Castagno, Ana Piretro y Claudia Rodríguez

La escritura ocupa un lugar importante en los procesos de formación al atravesar medularmente los aprendizajes de los estudiantes a lo largo del currículum de grado. Esto se evidencia de particular manera en el inicio de los estudios superiores, instancia caracterizada como un momento de umbral o pasaje que tensiona e interpela su identidad como escritores. Los jóvenes que acceden a ingresar poseen, como parte de sus trayectorias educativas, una aproximación a la alfabetización digital que opera como una disposición cultural previa para afrontar/enfrentar el ingreso y permanencia en la comunidad

académica. Sus formas de escribir están relacionadas con las formas de acceso, circulación y apropiación de la cultura a través de diversos soportes tradicionales y de entornos virtuales a la vez que esas prácticas deben adecuarse a las exigencias de los géneros académicos, cuestión que sitúa a los estudiantes ante un proceso de alta densidad. En ese sentido, la escritura constituye una actividad compleja y multidimensional que involucra- entre otros- aspectos cognitivos, emocionales, lingüísticos, culturales. Fundamentalmente, es una práctica social que se desarrolla en contextos específicos y numerosos estudios destacan su dimensión epistémica a la vez que comunicativa. Esta ponencia tiene como finalidad presentar resultados de un estudio realizado en la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina. El proyecto se llevó adelante en el marco del Programa de Incentivo a Docentes Investigadores del Ministerio de Educación y Deporte de dicho país y fue ejecutado durante los años 2016 y 2017. El trabajo abordó los procesos de escritura desarrollados por estudiantes noveles y el uso de TIC vinculados a situaciones de evaluación / acreditación de sus aprendizajes en el inicio de la licenciatura en Comunicación Social. Se presentan antecedentes del estudio, el encuadre teórico conceptual, la metodología y resultados.

### **Efectos en la calidad de las tareas de escritura académica de los comentarios de revisión de borradores de escritura de facilitadores y estudiantes pares**

Yudi Herrera

La forma en que los docentes estructuran las tareas de escritura y el tipo de comentarios de revisión que realizan influye en la manera en la que los estudiantes abordan el proceso de escritura. Una parte de la investigación sobre los comentarios de revisión de los docentes se ha centrado en su ineficacia (Hillocks, 1986), en la imprecisión y falta de claridad de los comentarios (Semke, 1984; Truscott, 1996), además de las relación de los comentarios entre pares (Min, 2005). Este estudio se propone caracterizar los efectos en la calidad de las tareas de escritura académica de los comentarios de revisión de borradores de escritura múltiples de facilitadores y estudiantes pares. Para ello, se adoptaron tres métodos de investigación: (a) análisis de contenido sobre el tipo de comentarios de facilitadores de escritura según la taxonomía de revisiones de Faigley y Witte (1981), (b) Focus group sobre la comprensión de los comentarios por parte de los alumnos, y (c) análisis discursivo sobre las modificaciones realizadas a las tareas de escritura académica como respuesta de los alumnos a los comentarios de revisión. Este estudio cuenta con la participación de 80 estudiantes del curso de Comunicación Académica de la Universidad de Playa Ancha. Además, se emplea el uso del portafolio electrónico como estrategia efectiva para el desarrollo de la escritura reflexiva. Entre los principales resultados podemos señalar que tanto la recepción como la elaboración de comentarios fomentan un sentido de apropiación del texto, generan actitudes más positivas hacia la escritura (Min, 2005), y permiten realizar cambios efectivos sobre la base de los comentarios de los lectores pares. En general puede señalarse que los estudiantes toman conciencia de su progreso tanto en la escritura académica (referencia, estructuración de párrafos, adición de información, parafraseo y síntesis) como en la adopción de estrategias de escritura.

## **Curso de Alfabetización Académica como estrategia de inclusión educativa en estudiantes de 14 establecimientos de administración pública de la Región del Maule**

Iván Baeza, Carlos Morán, Nataly Gutierrez, Pablo Álvarez y Marcelo Sepúlveda

En el contexto nacional actual, las propuestas educativas han propiciado el desarrollo de políticas de inclusión en el acceso a la educación superior. Este escenario trae consigo una serie de desafíos que apuntan a generar un acompañamiento en los/las estudiantes de enseñanza media, preferentemente de establecimientos públicos, que subsane la brecha existente entre estos y los/las estudiantes de establecimientos particulares, a través del desarrollo de habilidades y competencias. En este estudio, se presentarán los resultados de la implementación del curso de Alfabetización Académica, dentro del marco de la Academia del Programa de Acompañamiento y Acceso Efectivo a la Educación Superior, en estudiantes seleccionados de 4NM de establecimientos educacionales de la Región del Maule, adscritos al PACE de la Universidad de Talca, y que pertenecen al 15% de mejor rendimiento o aspiran a una proyección universitaria. La investigación de tipo pre-experimental cuantitativa se centra en el trabajo con un grupo de 60 alumnos quienes participaron en 14 talleres teórico-prácticos presenciales en la universidad, en modalidad quincenal, durante los meses de abril a octubre del 2018. Las intervenciones, a las que asistieron cada sábado, se organizaron en dos modalidades: a) General, que aborda las temáticas base de la comunicación oral y escrita; y, b) Específico, enfocado en la alfabetización académica. Los resultados esperados se obtuvieron luego de la aplicación y análisis del pre y post test, en los que se establecieron las variaciones de: a) la percepción de los estudiantes con respecto de sus habilidades para desarrollar textos académicos orales y escritos; y, b) el progreso significativo tanto en la escritura como en la oralidad en contextos formales.

## **Desafíos y aprendizajes de la escritura académica y disciplinar en contextos de admisión especial a la educación superior: la experiencia con la nivelación AES en la UC**

María Ignacia Durán y Beatriz Santelices

El objetivo de este trabajo es exponer la experiencia y los resultados que hemos obtenido en dos versiones del curso de nivelación para los alumnos que ingresan por la vía de acceso PACE a la educación superior.

La línea de trabajo que se presenta se basa en diferentes estrategias, principalmente la Pedagogía de género, línea de trabajo de la Lingüística Sistemico Funcional, además de considerar elementos propios de la enseñanza de la escritura académica y disciplinar trabajada en otras universidades del continente. El objetivo final es que los estudiantes logren la construcción independiente de los géneros básicos que requieren dentro de sus trayectorias universitarias, como la respuesta de pregunta abierta, el resumen y el informe breve. Los estudiantes que asisten al curso provienen del 15% más alto del ranking de diferentes colegios con alto IVE de todo Chile, y entraron a la UC por vía PACE. La gran mayoría proviene de colegios Técnico-Profesionales, y su formación en lenguaje no considera aspectos generales de lectura y escritura. Una de las razones que justifica el formato de trabajo es entregar herramientas para abordar estos desafíos y nivelar contenidos y habilidades para que el desarrollo de su vida universitaria se vea lo menos obstaculizada posible. Los resultados luego dos años de trabajo demuestran que existe un impacto en el aprendizaje de los estudiantes, en relación al desarrollo y manejo de los géneros básicos. Reportan mejoras en las evaluaciones de esta asignatura y de otras, relacionadas con las habilidades trabajadas durante el semestre.

## Esritura Académica en el Centro de Apoyo y Desarrollo Educativo Profesional ACACIA

Mailing Rivera

Esta ponencia describe una estrategia interdisciplinaria del abordaje de la Escritura académica en pregrado en el contexto de la Diversidad e Inclusión para contribuir con la disminución de la deserción y mejorar el rendimiento universitario a través del modelo de Centro de Apoyo y Desarrollo Educativo Profesional (CADEP ACACIA). Este Centro integra el trabajo de los siguientes módulos: 1) Cultiva. Desarrolla la competencia didáctica de profesores y estudiantes para profesor en el diseño, gestión y apropiación de ambientes de aprendizaje y de propuestas didácticas accesibles que incorporan la afectividad. 2) Empodera. Desarrolla la autonomía de profesores en la creación y apropiación de contenidos y adaptaciones accesibles y personalizables, en ambientes de comunidades de práctica. 3) Innova. Desarrolla las capacidades de innovación en el buen uso, reutilización y creación de aplicaciones y dispositivos orientados a cubrir necesidades educativas específicas 4) Apoya. Desarrolla la competencia institucional con un sistema de detección, seguimiento y apoyo de necesidades emocionales y diferencias socioculturales, y 5) Convoca. Desarrolla competencias institucionales en gestión y en la producción y comunicación de información sobre soluciones e investigaciones educativas. En este contexto el módulo Cultiva aborda, específicamente, cómo diseñar actividades de Escritura académica para la formación de profesores *sensibles y preparados para trabajar en contextos de inclusión y diversidad*. Esta propuesta se fundamenta, en primer lugar, en la sistematización de los elementos Socio-antropológicos que pueden potenciar los aprendizajes de los alumnos en el aula y, en segundo lugar, en la contextualización de los aprendizajes de acuerdo con el uso de los Referentes curriculares Alter-Nativa en Lenguaje (Proyecto Alfa, 2014) y los Estándares orientadores para carreras de Pedagogía en Educación Media en Lenguaje y comunicación (MINEDUC, 2012). Esta experiencia investigativa en Escritura académica ha sustentado los rediseños de Asignaturas en el área de la didáctica en la Universidad de Antofagasta.

86

MESA 7, SESIÓN F

SALA / ROOM: SALA VERDE

### Hacia el conocimiento del curriculum personal de docentes de lengua de nivel primario

José Aguilar, María Silvina Márquez, Nora Scheuer y María Del Puy Pérez

La enseñanza de la composición textual constituye uno de los mayores desafíos curriculares. Asimismo, diversos indicadores evidencian notables deficiencias en las habilidades de composición textual de los estudiantes, que suelen atribuirse a fallas en la enseñanza de niveles anteriores. Así, resulta relevante conocer cómo enfocan la enseñanza de estas complejas habilidades los docentes ya en el nivel primario. Tal conocimiento posibilita delinear una perspectiva de primera persona acerca de la enseñanza de la composición textual, que a su vez contribuya a orientar la formación continua y a potenciar el aprendizaje de la escritura en los alumnos. Elaboramos un cuestionario destinado a docentes de Lengua de Segundo y Tercer Ciclo de Educación Básica en Río Negro, Argentina, con preguntas abiertas autoreferenciales y a ser respondidas individualmente en soporte electrónico, 27 docentes completaron el cuestionario. En esta comunicación se analizan cualitativamente: a) los propósitos de enseñanza y actividades para los estudiantes que los docentes expresan en su práctica declarada, b) la relación entre propósitos y actividades. Se construyeron categorías en base a la teoría fundamentada, y dos investigadores codificaron independientemente. Los resultados muestran que los docentes enfatizaron propósitos centrados en el aprendiz, buscando favorecer una

escritura adecuada tanto a las convenciones ortográficas como al formato y estructura de géneros discursivos tradicionales. Las actividades privilegian la obtención de información sobre el contenido mediante tareas diversas así como la producción textual y monitoreo individuales. La consistencia entre propósitos y actividades es notable: la composición aparece como proceso “empaquetado”, apoyado en la interacción con textos impresos para lograr textos canónicos. En los casos de desfase, son las actividades las que integran procesos más sofisticados y constructivos. Conocer el currículum personal, según los significados que expresan los docentes, permite generar una zona de desarrollo para la formación docente capaz de integrar desafíos discursivo-cognitivos de mayor complejidad.

### **Prácticas de escritura innovadoras: lo que los docentes hacen sin decir**

Olga López y Elsa Román

La universidad es un escenario de enseñanza aprendizaje en el que la escritura y la lectura se posicionan como formas de acceso y elaboración del conocimiento. Movimientos como el WAC y el WID en Estados Unidos visibilizan la importancia de la colaboración del docente en el proceso de investigación y elaboración de propuestas institucionales y pedagógicas para atender la demanda de formación disciplinar (Walvoord, Lawrence, Dowling & McMahon, 1994; Beaufort, 2007). De la misma manera, la formación docente se configuró siguiendo una perspectiva de la lectura y la escritura como responsabilidad compartida (Emberger, Kruff & Rubbins, 1996; Farrell, Ruggles & Young, 1994). En este trabajo se presentan los resultados de una investigación que tuvo como objetivo identificar prácticas de enseñanza con lectura y escritura en una universidad pública de México. Siguiendo un diseño metodológico cualitativo, se realizaron entrevistas a docentes de Psicología en el área clínica. Para el análisis se establecieron dos categorías: practicas letradas integradas y practicas letradas innovadoras. Dentro de los resultados relevantes, se identificaron prácticas de enseñanza en las que los docentes relacionan la lectura, la escritura y el contenido disciplinar como parte del proceso de enseñanza y aprendizaje, pero a partir de seguir modelos sugeridos en procesos de formación y actualización docente. Asimismo, los docentes no solo realizan prácticas para responder a las demandas institucionales, sino también, configuran prácticas mediante las cuales logran la integración, principalmente de la escritura, para la enseñanza de la disciplina; de tal manera los docentes en cuestión perciben la escritura con confianza, en tanto que la incorporan a su práctica docente. Es así como se reconoció a docentes comprometidos en la enseñanza de los géneros y la diversidad textual, posicionando la escritura como forma de comunicar lo aprendido y como medio para propiciar usos de la escritura desde su función epistémica.

### **Escritura académica: Vehículo de reflexión, crisol de voces docentes**

Roxana Arreola, Concepción Hernández y Laura Macrina Gómez

Se presentan resultados de una investigación realizada en la Universidad Pedagógica Nacional, México, con la participación de estudiantes de licenciatura y maestría, quienes son profesores de educación básica en servicio (docentes-estudiantes). El objetivo del estudio es identificar el sentido que les proporciona la reflexión de la práctica docente propia, recuperada en textos académicos, y desentrañar los procesos de escritura implicados. La investigación, de corte cualitativo, se centra en analizar los escritos sobre la propia práctica docente, elaborados con base en las dimensiones propuestas por Fierro, Fortoul y Rosas (2008), mismos que se complementan con relatos sobre el proceso mismo de su elaboración. Las categorías analíticas construidas a partir de las producciones escritas llevan a evidenciar el valor que adquiere la



escritura en la comunicación e interpretación del quehacer docente cotidiano, abonando a los procesos de transformación personal y profesional. Los resultados a partir de las voces docentes analizadas confirman la preocupación por una escritura adecuada y correcta; no obstante, se advierte que este tipo de texto de carácter reflexivo abona a los procesos de identidad docente, movilización de emociones y la toma de conciencia de la labor profesional, que repercuten en transformar la mirada de sí y de la práctica docente. La elaboración de las producciones escritas como éstas que se promueven en la licenciatura y el posgrado constituyen, a la vez, un vehículo de integración entre la teorización y la praxis profesional. Se concluye que su utilización en la formación en servicio, de profesionales de la educación, adquiere cada vez mayor relevancia.

MESA 8, SESIÓN F

SALA 7 ROOM: SALÓN IRARRÁZAVAL

### **Etnografía de la escritura en una escuela de Adultos: un estudio de las prácticas de literacidad en la zona de contacto**

Laura Eisner

El propósito de esta comunicación es presentar las decisiones metodológicas que orientaron la investigación con perspectiva etnográfica que desarrollé durante tres años en una escuela de adultos en la ciudad de Bariloche, Argentina, así como algunos de los resultados alcanzados. Expandiendo el concepto propuesto por M.L. Pratt, tomé como objeto la producción de una “zona de contacto” en las aulas, entendida como espacio de confluencia de sujetos adultos con trayectorias heterogéneas de literacidad y de socialización; específicamente, me centré en los procesos de cooperación, negociación y resistencia que se desarrollaban en este espacio no solo entre docentes y estudiantes, sino también al interior de los propios estudiantes como colectivo. Mi análisis se apoyó en la articulación de diferentes fuentes: observaciones de clase y otras situaciones cotidianas escolares (con registro en audio), entrevistas, notas de campo y diferentes materiales escritos, como apuntes de clase provistos por los docentes, consignas de trabajo y producciones de los estudiantes. La triangulación de estos datos me permitió, por una parte, identificar los sentidos que adquieren las prácticas de literacidad en el contexto escolar para los distintos participantes, y los modos en que movilizan sus recursos lingüísticos y culturales para realizarlas. Por otra parte, el análisis de las interacciones cotidianas en torno a la lectura y la escritura evidenció cómo la experiencia misma de formar parte de esta *zona de contacto* conduce a los participantes a performar nuevas identidades sociales en el espacio escolar.

### **La investigación con estudio de casos para documentar los centros y programas de escritura en Latinoamérica**

Violeta Molina-Natera

Los centros y programas de escritura en Latinoamérica en su gran mayoría cuentan con pocos años de historia, por lo que se encuentran en etapa de consolidación y, en algunos casos, de creación. En esta etapa es vital documentar el desarrollo del programa para dar cuenta de él a tres niveles: a nivel interno, para evaluar su impacto y crecimiento; a nivel institucional, para presentar informes a autoridades y directivos; y a nivel externo, para compartir avances con los pares de otras universidades y, de esta forma, construir una comunidad académica Latinoamericana. Una de las mejores técnicas de investigación para lograrlo es adentrarse en el estudio de un programa a través de los métodos etnográficos, y más concretamente del estudio de casos. “El estudio de casos es el estudio de la particularidad y de la complejidad de

un caso singular, para llegar a comprender su actividad en circunstancias importantes” (Stake, 1999, p.11). Según este autor, esta técnica implica construir el caso, formular las preguntas de investigación, recoger los datos, analizarlos, interpretarlos, triangular para validar y redactar el informe. El rol del investigador debe definirse desde el principio, pues la persona que investiga el programa en el que trabaja se puede constituir como el defensor, el experto, el evaluador, el biógrafo o el intérprete, y esto afecta la objetividad del estudio. En esta ponencia se presentarán distintas posibilidades de estudios de casos de centros y programas de escritura: tanto de los estudios de casos de los programas en los que se trabaja, como estudios de otros programas o los estudios de múltiples casos (Stake, 2006). Se presentarán ejemplos de tres estudios de caso, del mismo número de programas de escritura y países, desarrollados para una investigación doctoral.

### **A New Direction: Autoethnography and Digital Literacy Research**

Joy Pierce

Autoethnography is gaining popularity in writing and studies. This presentation describes using participant observation and autoethnography in a digital literacy research study involving poor, undereducated and racial/ethnic minorities. Instruction takes place in college classrooms, community centers, elementary school classrooms as well as in the participant’s homes. Half of the participants are native Spanish speakers. As much as 70 percent of the Spanish-speaking adults were not fluent enough in English to communicate. Gaining access to marginalized communities has its challenges despite standpoint epistemologies. We may resemble members, speak the same language, or have other factors in common, however, the nuances of lived experiences may prove that race, nation, language or gender identity is not enough to consider our researcher selves automatically part of the community (Filmer et al., 2006; Pierce, 2006). This is especially when an autoethnographic study is useful. Theorizing education, class and race/ethnicity through social theory, critical cultural studies and autoethnography sheds light on the beauty and complications of digital literacy work experienced by participants and researcher. Poor and undereducated individuals are fully aware of prejudices and stereotypes, which may make for hostility or defensiveness if the researcher is perceived as exhibiting lifestyle disapproval. The methodological approaches and tools are described as well as their effectiveness during the research process. There are challenges in doing qualitative research with low-income participants who have no or little knowledge of the dominant language, yet there is much that can be learned from the researcher and the participant. Results indicate teaching digital writing ultimately benefits everyone in the community and across borders. Outcomes from students, their parents and the researcher are described in an effort to engage future autoethnographers in the triumphs and challenges of doing [auto]ethnographic research.

## Author Index / Índice de autores/índice do autor

NOMBRE / NAME / NOME	ABSTRACT PAGE
Abaca, José	30
Acebal, Martin	51
Aguilar Bascopé, José Fernando	86
Aguilar González, Luz Eugenia	50
Aguirre, Luis	74
Alvarado, Constanza	36
Álvarez, Martín	73
Álvarez, Pablo	85
Alves Filho, Francisco	61
Alves, Lafity Dos Santos	80
Andersen, Erin	39
Anson, Chris	29
Anson, Ian	29
Antivil, Carolina	83
Arancibia, Beatriz	7
Arciniegas, Esperanza	63
Arenas, Karina Alejandra	63
Arévalo, Barbara	42
Arreola, Roxana	87
Avendaño San Martin, Carola	34
Ávila Reyes, Natalia	7
Baca, Isabel	57
Baeza Barra, Iván	85
Balderas Gallardo, Georgina	24
Ballard, Kim	39
Barrón, Nancy	69
Bartolotta, Joseph	80
Bazerman, Charles	7, 11
Becerra, Yanira	38
Bezerra, Benedito	61
Bjernhager, Lisa	82
Blanco Fernández, Juana María	35
Bosio, Iris Viviana	78
Bouelle, Tiffany	80
Brambila Limón, Rocio	53
Broad, Bob	8, 11
Bueno, Luzia	27
Burdiles, Gina	42, 49

NOMBRE / NAME / NOME	ABSTRACT PAGE
Bustamante, Camila	42
Cabezas, Paula	67
Cadena Castillo, Sonia	71
Caldas Simões, Alex	53
Carlino, Paula	77
Carrasco Altamirano, Alma	53
Carrera Silva, Miguel Ángel	32
Carrillos Padilla, Brayan	46
Carvalho, Daniela Cleusa de Jesus	42
Castagno, Fabiana	83
Castellano-Ascencio, Milton Daniel	64
Castro Acuña, Claudia	73
Cepeda, Paula Nathaly	32
Chandía, Eugenio	37
Chmiel, Fira	51
Chois, Pilar Mirely	53, 71
Collebechi, María	31
Colmenares, Sol	60
Colombo, Victoria	53
Correa Nava, Linda Vanessa	63
Correa Suárez, Hernán	50
Correa, Roxanna	7, 58
Cortés, Ana	48
Da Silva, Gisely Martins	31
Da Silva, Iraci Nobre	79
De La Rosa Alzate, Adriana	71
Dezutter, Olivier	27
Dieb, Messias	45
Donoso, Alejandra	26
Durán Echeverría, María Ignacia	85
Duran, Paula	83
Eisner, Laura	88
Eodice, Michele	33
Errázuriz, María Constanza	44
Fahler, Valentina	53
Farlora, Maritza	60
Fernández, Karen	83
Ferreira, Marília	42, 45
Figueroa, Javiera	37
Fuenzalida, Pablo	74
Galdames, Amparo	46
García, Roxana	64

NOMBRE / NAME / NOME	ABSTRACT PAGE
Garrett, Julia	66
Garrido, Mabelin	76
Geller, Anne Ellen	33
Gere, Anne Ruggles	28
Gilliland, Betsy	68
Giovagnoli, David	55
Giudice, Jacqueline	64
Gómez, Laura Macrina	87
Gómez, Pablo	25
González, Blanca	58
González, Nicolás	38
Gruber, Sibylle	69
Gutierrez, Nataly	85
Hebbard, Marcela	25
Henríquez, Rodrigo	76
Hernández Rojas, Gerardo	24
Hernández, Concepción	87
Hernández, Jorge	83
Hernández, Yanina	25
Herrera, Yudi	84
Honorato de Ornellas, Luciana Lorandi	42, 70
Hugo, Evelyn	37
Ibáñez Orellana, Romualdo	78
Jarpa Azagra, Marcela	34
Jiménez, Angélica	52
Jiménez, Hermínsul	58
Jocelin, Jorge	83
Karwoskii, Acir Mário	57
Kent Serna, Rollin	53
Kolb Cadwell, Susana Rebeca	38
Ledo, Amanda	79
Lerner, Neal	33
Lillis, Theresa	7, 12
Lillo, Fernando	46
Londoño-Vásquez, David Alberto	64
López Pérez, Olga	87
Lousada, Eliane	27
Lovera Falcón, Pablo	73
Luengas, Ingrid	58
Luque, Daniela	76
Marinkovich, Juana	76
Markins, Jason	48

NOMBRE / NAME / NOME	ABSTRACT PAGE
Marotta, Catherine	66
Márquez, María Silvína	86
Martínez, Milena	39
Mastrangelo, Lisa	39
Meneses, Alejandra	8, 11, 37
Meunier, Deborah	27
Meza Guzmán, Paulina	78
Michele, Jesica Paola	36
Mirallas, Carolina	35
Molina-Natera, Violeta	9, 88
Montes, María Soledad	25, 73
Mora-Aguirre, Bárbara	73
Morán Cancino, Carlos	85
Moreno Mosquera, Emilce	41
Moreno, Diana Carolina	32
Moris, Juan Pablo	64
Moritz, María Ester	82
Motta-Roth, Desiré	8, 12
Moyano, Estela Inés	51, 64
Mullin, Joan	30
Muñoz Galleguillos, Andrea	68
Narváez Cardona, Elizabeth	58, 71
Natale, Lucía	44, 71
Navarro, Federico	9, 53, 73
Newmark, Julianne	80
Nordquist, Brice	48
Nuñez, Carmen Gloria	60
Núñez, Juan Antonio	44
Nuñez, Paulina	41
Núñez, Pilar	61
Ochoa Sierra, Ligia	41
O'Neill, Megan	39
Ono Leal, Malyina Kazue	42
Orlando, Julieta	53
Osterberg, Rakel	26
Pascual, Mariana	35
Pastene, Federico	61
Patiño-Vega, Melissa	26
Pavez Bravo, Katterine	68
Pereira, Felipe	30
Pereira, Regina Celi	61
Pérez Echeverría, María Del Puy	86

NOMBRE / NAME / NOME	ABSTRACT PAGE
Pérez, Rubi	42
Persike, Alissa	45
Pierce, Joy	89
Pimentel, Renato	79
Piretro, Ana	83
Plácido, Carlos Eduardo	42
Ramírez-Botero, Álvaro	64
Rieman, Jan	30
Rivera Lam, Mailing	86
Rodríguez, Claudia	83
Román Belmontes, Elsa Guadalupe	87
Roni, Carolina	52
Rosa Reis, Vitor Hugo	57
Rosli, Natalia	52, 77
Roth Metcalfe, Alejandro	53
Ruiz, Marcela	8
Sabaj, Omar	67
Salamanca, Martha	60
Salinas, Marisol	58
Sanchez-Martin, Cristina	56
Santelices Cevallos, Beatriz Violeta	85
Santoni, Ricardo	31
Sarmiento Silva, Carolina	24
Scherer, Anelise	71
Scheuer, Nora	86
Sepúlveda, Marcelo	85
Serrano, Gabriel	76
Simiele, María Eugenia	36
Sologuren, Enrique	26, 46, 73
Stagnaro, Daniela	44
Suid, Nicole	67
Swarinsky, Mónica	31
Tapia-Ladino, Mónica	7, 58
Tolozza, Cristina	71
Tonelli, Jaci	27
Torres Perdigón, Andrea	32
Torres Rivera, María Esther	52, 63
Torres, Marília	82
Trejo Dueñas, Magdalena	52, 63
Uribe Gajardo, Fernanda	25, 73

NOMBRE / NAME / NOME	ABSTRACT PAGE
Urzúa Martínez, Sergio	24
Valenzuela, Ángel	74
Varas, German	67
Vargas Pérez, Sebastián	73
Vega-Retter, Caren	53
Vélez, Héctor	39
Venegas, René	46
Vergara, Omaira	60
Vian Junior, Orlando	70
Vidal, Margarita	10
Vie, Stephanie	80
Vieira, Kate	66
Zabaleta, Verónica	36
Zamora, Sofía	46
Zhu, Wei	56
Zúñiga, Rodrigo	58



